

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 8 agosto 2006



Aoste, le 8 août 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4114 a pag. 4118
INDICE SISTEMATICO da pag. 4118 a pag. 4125

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4127
Atti assessorili 4132
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4134
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4149
Avvisi e comunicati 4172
Atti emanati da altre amministrazioni 4174

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4187
Annunzi legali 4192

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4114 à la page 4118
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4118 à la page 4125

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4127
Actes des Assesseurs régionaux 4132
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4134
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4149
Avis et communiqués 4172
Actes émanant des autres administrations 4174

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4187
Annonces légales 4192

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 20 luglio 2006, n. 405.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di ARNAD, frazione Echallod.

pag. 4127

Decreto 24 luglio 2006, n. 407.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARNAD di terreni necessari ai lavori di adeguamento della pista di collegamento delle località Revie e Maison Vieille, nel Comune di ARNAD.

pag. 4128

Arrêté n° 408 du 24 juillet 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 4130

Arrêté n° 409 du 24 juillet 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la police judiciaire aux sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 4131

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 17 luglio 2006, n. 6.

Nomina giuria per l'attribuzione del premio per la ricerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 53ª Mostra-Concorso.

pag. 4132

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 405 du 20 juillet 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située à Echallod, dans la commune d'ARNAD.

page 4127

Arrêté n° 407 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune d'ARNAD des terrains nécessaires aux travaux de mise aux normes de la piste reliant Revie à Maison Vieille, dans ladite commune.

page 4128

Decreto 24 luglio 2006, n. 408.

Riconoscimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 4130

Decreto 24 luglio 2006, n. 409.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 4131

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 6 du 17 juillet 2006,

portant nomination des membres du jury chargé de décerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 53^e exposition-concours.

page 4132

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 17 luglio 2006, n. 280.

Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di un componente.

pag. 4133

Decreto 24 luglio 2006, n. 281.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

pag. 4134

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 41.

Occupazione temporanea a favore dell'Amministrazione regionale di alcuni terreni necessari per lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nel Comune di LA SALLE ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4134

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 42.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nei Comuni di MORGEX e LA SALLE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4135

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 giugno 2006, n. 1753.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 4633 in data 30 dicembre 2005 recante: «Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingentati di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2006, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni».

pag. 4149

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 280 du 17 juillet 2006,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

page 4133

Arrêté n° 281 du 24 juillet 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

page 4134

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA
PROGRAMMATION ET DES
PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Acte n° 41 du 24 juillet 2006,

autorisant l'Administration régionale à occuper temporairement les biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans la commune de LA SALLE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4134

Acte n° 42 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4135

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1753 du 15 juin 2006,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 4653 du 30 décembre 2005 portant approbation des modalités et des critères de répartition et d'attribution des quotas de carburant en exemption fiscale au titre de 2006, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.

page 4149

Deliberazione 30 giugno 2006, n. 1888.

Approvazione delle Linee Guida regionali per l'applicazione del regolamento CE n. 183/2005, del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi. pag. 4150

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alle D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997 e n. 2973 in data 20 agosto 2001. pag. 4168

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1965.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdzigolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 2034 in data 11 giugno 2001. pag. 4168

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1973.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato dal «Celva S.c.r.l.» in risposta alla procedura «a regia regionale» per la presentazione di progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo POR obiettivo 3 misura D2 – Interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – Anno 2006 – Approvata con DGR n. 1207/2006. Impegno di spesa. pag. 4169

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4172

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4172

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Edili.

Avviso. Realizzazione dei lavori di approntamento del sito in località Busseyax in comune di AOSTA per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea (D-VOR/DME) per l'aeroporto regionale Corrado Gex. pag. 4173

Délibération n° 1888 du 30 juin 2006,

portant approbation des lignes directrices régionales pour l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux. page 4150

Délibération n° 1964 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997 et n° 2973 du 20 août 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 4168

Délibération n° 1965 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 11 juin 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière desservant Verdzigolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE. page 4168

Délibération n° 1973 du 7 juillet 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par Celva Srl au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1207/2006 et relative à la présentation de projets de formation des personnels de la fonction publique à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – POR – mesure D2. Engagement de la dépense y afférente. page 4169

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4172

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4172

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction du bâtiment.

Avis. Réalisation des travaux de remise en état du site à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'installation d'un dispositif de radionavigation aérienne (D-VOR/DME) pour l'aéroport régional Corrado Gex. page 4173

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Decreto 18 luglio 2006, n. 2.

Pronuncia di esproprio e di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione degli scolmatori sulle fognature delle frazioni di Arpuilles ed Entrebain, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4174

Comune di GIGNOD – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 20 luglio 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di recupero di fabbricato da destinarsi ad attività didattiche refettorio e realizzazione di area verde annessa.

pag. 4177

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 33.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente la realizzazione di una rimessa interrata a servizio degli impianti di risalita in località Chanavey – Esame osservazioni – Approvazione.

pag. 4179

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 15.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 9 inerente integrazione alle Norme Tecniche di Attuazione ai sensi della L.R. 11/98 – Esame osservazioni pervenute – Approvazione.

pag. 4180

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggio in località Lemeriaz.

pag. 4184

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggio a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.

pag. 4185

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in loc. Condemine.

pag. 4185

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 18 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction des canalisations d'évacuation des eaux d'égouts à Arpuilles et à Entrebain et établissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles en faveur de la Commune d'AOSTE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4174

Commune de GIGNOD – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 20 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état d'un immeuble destiné à accueillir des activités pédagogiques et une cantine scolaire, ainsi que d'aménagement de l'espace vert adjacent.

page 4177

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 33 du 30 juin 2006,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un garage sous-terrain desservant les installations de remontée mécanique à Chanavey.

page 4179

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 15 du 30 juin 2006,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle du PRGC complétant les normes techniques d'application, au sens de la LR n° 11/1998, et approbation de ladite variante.

page 4180

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 46 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking à Lémeryaz.

page 4184

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 48 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de parkings desservant l'aire sportive de Prevot.

page 4185

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 50 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la mise aux normes des routes d'accès à l'aire sportive et à la réalisation d'un parking à Condemine.

page 4185

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in loc. Toules. pag. 4186

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C – posizione C2), nel profilo professionale di controllore, da assegnare alla Direzione Casa da Gioco del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 4187

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di collaboratori nel profilo di operatori di sostegno (categoria C – posizione C2) nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale.

pag. 4187

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Avviso. Bando di concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2006/2009 (approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 529 in data 24 febbraio 2006).

pag. 4191

ANNUNZI LEGALI

Arpa Valle d'Aosta.

Bando di gara.

pag. 4192

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Ordinanza 20 luglio 2006, n. 405.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane prove-

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 52 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules. page 4186

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un contrôleur (catégorie C, position C2 : collaborateur), à affecter à la Direction de la maison de jeu du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 4187

Région autonome Vallée d'Aoste

Publication du résultat de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnels de soutien (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme de l'Administration régionale.

page 4187

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis. Concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2006/2009 (approuvé avec délibération du Gouvernement régional n° 529).

page 4191

ANNONCES LÉGALES

Arpe Vallée d'Aoste .

Avis de marché.

page 4192

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 405 du 20 juillet 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non trai-

nienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di ARNAD, frazione Echallod.

pag. 4127

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 41.

Occupazione temporanea a favore dell'Amministrazione regionale di alcuni terreni necessari per lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nel Comune di LA SALLE ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4134

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 42.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nei Comuni di MORGEX e LA SALLE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4135

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alle D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997 e n. 2973 in data 20 agosto 2001.

pag. 4168

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1965.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdzignolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 2034 in data 11 giugno 2001.

pag. 4168

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4172

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4172

ARTIGIANATO

Decreto 17 luglio 2006, n. 6.

Nomina giuria per l'attribuzione del premio per la ricerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 53ª Mostra-Concorso.

pag. 4132

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 17 luglio 2006, n. 6.

Nomina giuria per l'attribuzione del premio per la

tées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située à Échallod, dans la commune d'ARNAD.

page 4127

Acte n° 41 du 24 juillet 2006,

autorisant l'Administration régionale à occuper temporairement les biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans la commune de LA SALLE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4134

Acte n° 42 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4135

Délibération n° 1964 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997 et n° 2973 du 20 août 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 4168

Délibération n° 1965 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 11 juin 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière desservant Verdzignolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE.

page 4168

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4172

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4172

ARTISANAT

Arrêté n° 6 du 17 juillet 2006,

portant nomination des membres du jury chargé de décerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 53^e exposition-concours.

page 4132

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 6 du 17 juillet 2006,

portant nomination des membres du jury chargé de

ricerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 53^a Mostra-Concorso.

pag. 4132

Decreto 17 luglio 2006, n. 280.

Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di un componente.

pag. 4133

ENTI LOCALI

Comune di AOSTA. Decreto 18 luglio 2006, n. 2.

Pronuncia di esproprio e di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione degli scolmatori sulle fognature delle frazioni di Arpuilles ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4174

Comune di GIGNOD – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 20 luglio 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di recupero di fabbricato da destinarsi ad attività didattiche refettorio e realizzazione di area verde annessa.

pag. 4177

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 33.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente la realizzazione di una rimessa interrata a servizio degli impianti di risalita in località Chanavey – Esame osservazioni – Approvazione.

pag. 4179

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 15.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 9 inerente integrazione alle Norme Tecniche di Attuazione ai sensi della L.R. 11/98 – Esame osservazioni pervenute – Approvazione.

pag. 4180

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggio in località Lemeriaz.

pag. 4184

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggio a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.

pag. 4185

décerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 53^e exposition-concours.

page 4132

Arrêté n° 280 du 17 juillet 2006,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

page 4133

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 18 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction des canalisations d'évacuation des eaux d'égouts à Arpuilles et à Entrebin et éta- blissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles en faveur de la Commune d'AOSTE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4174

Commune de GIGNOD – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 20 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état d'un immeuble destiné à accueillir des activités pédagogiques et une cantine scolaire, ainsi que d'aménagement de l'espace vert adjacent.

page 4177

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 33 du 30 juin 2006,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un garage sous-terrain desservant les installations de remontée mécanique à Chanavey.

page 4179

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 15 du 30 juin 2006,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle du PRGC complétant les normes techniques d'application, au sens de la LR n° 11/1998, et approbation de ladite variante.

page 4180

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 46 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking à Léméryaz.

page 4184

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 48 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de parkings desservant l'aire sportive de Prevot.

page 4185

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in loc. Condemine.

pag. 4185

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in loc. Toules.

pag. 4186

ESPROPRIAZIONI

Decreto 24 luglio 2006, n. 407.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARNAD di terreni necessari ai lavori di adeguamento della pista di collegamento delle località Revie e Maison Vieille, nel Comune di ARNAD.

pag. 4128

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 42.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nei Comuni di MORGEX e LA SALLE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4135

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Edili.

Avviso. Realizzazione dei lavori di approntamento del sito in località Busseyax in comune di AOSTA per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea (D-VOR/DME) per l'aeroporto regionale Corrado Gex.

pag. 4173

Comune di AOSTA. Decreto 18 luglio 2006, n. 2.

Pronuncia di esproprio e di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione degli scolmatori sulle fognature delle frazioni di Arpuilles ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4174

Comune di GIGNOD – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 20 luglio 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di recupero di fabbricato da destinarsi ad attività didattiche refettorio e realizzazione di area verde annessa.

pag. 4177

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 50 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la mise aux normes des routes d'accès à l'aire sportive et à la réalisation d'un parking à Condemine.

page 4185

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 52 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules.

page 4186

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 407 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune d'ARNAD des terrains nécessaires aux travaux de mise aux normes de la piste reliant Revie à Maison Vieille, dans ladite commune.

page 4128

Acte n° 42 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4135

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction du bâtiment.

Avis. Réalisation des travaux de remise en état du site à Busseyax, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'installation d'un dispositif de radionavigation aérienne (D-VOR/DME) pour l'aéroport régional Corrado Gex.

page 4173

Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 18 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction des canalisations d'évacuation des eaux d'égouts à Arpuilles et à Entrebin et établissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles en faveur de la Commune d'AOSTE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4174

Commune de GIGNOD – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 20 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état d'un immeuble destiné à accueillir des activités pédagogiques et une cantine scolaire, ainsi que d'aménagement de l'espace vert adjacent.

page 4177

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 24 luglio 2006, n. 407.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARNAD di terreni necessari ai lavori di adeguamento della pista di collegamento delle località Revie e Maison Vieille, nel Comune di ARNAD.

pag. 4128

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1965.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdignolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 2034 in data 11 giugno 2001.

pag. 4168

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1973.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato dal «Celva S.c.r.l.» in risposta alla procedura «a regia regionale» per la presentazione di progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo POR obiettivo 3 misura D2 – Interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – Anno 2006 – Approvata con DGR n. 1207/2006. Impegno di spesa.

pag. 4169

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 20 luglio 2006, n. 405.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di ARNAD, frazione Echallod.

pag. 4127

OCCUPAZIONE D'URGENZA

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 41.

Occupazione temporanea a favore dell'Amministrazione regionale di alcuni terreni necessari per lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nel Comune di LA SALLE ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4134

OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4172

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 407 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune d'ARNAD des terrains nécessaires aux travaux de mise aux normes de la piste reliant Revie à Maison Vieille, dans ladite commune.

page 4128

Délibération n° 1965 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 11 juin 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière desservant Verdignolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE.

page 4168

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 1973 du 7 juillet 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par Celva Srl au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1207/2006 et relative à la présentation de projets de formation des personnels de la fonction publique à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – POR – mesure D2. Engagement de la dépense y afférente.

page 4169

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 405 du 20 juillet 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située à Échallod, dans la commune d'ARNAD.

page 4127

OCCUPATIONS D'URGENCE

Acte n° 41 du 24 juillet 2006,

autorisant l'Administration régionale à occuper temporairement les biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans la commune de LA SALLE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4134

TRAVAUX PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4172

PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 408 du 24 juillet 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. pag. 4130

Arrêté n° 409 du 24 juillet 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la police judiciaire aux sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. pag. 4131

SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 30 giugno 2006, n. 1888.

Approvazione delle Linee Guida regionali per l'applicazione del regolamento CE n. 183/2005, del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi. pag. 4150

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 17 luglio 2006, n. 280.

Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di un componente. pag. 4133

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4172

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4172

TRASPORTI

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alle D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997 e n. 2973 in data 20 agosto 2001. pag. 4168

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4172

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Edili.

Avviso. Realizzazione dei lavori di approntamento del sito in località Busseyax in comune di AOSTA per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea

PROTECTION CIVILE

Decreto 24 luglio 2006, n. 408.

Riconoscimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. pag. 4130

Decreto 24 luglio 2006, n. 409.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. pag. 4131

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 1888 du 30 juin 2006,

portant approbation des lignes directrices régionales pour l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux. page 4150

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 280 du 17 juillet 2006,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 4133

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4172

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4172

TRANSPORTS

Délibération n° 1964 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997 et n° 2973 du 20 août 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 4168

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4172

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction du bâtiment.

Avis. Réalisation des travaux de remise en état du site à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'installation d'un dispositif de radionavigation aérienne (D-

(D-VOR/DME) per l'aeroporto regionale Corrado Gex.
pag. 4173

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 24 luglio 2006, n. 281.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.
pag. 4134

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 30 giugno 2006, n. 1888.

Approvazione delle Linee Guida regionali per l'applicazione del regolamento CE n. 183/2005, del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi.
pag. 4150

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1973.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato dal «Celva S.c.r.l.» in risposta alla procedura «a regia regionale» per la presentazione di progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo POR obiettivo 3 misura D2 – Interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – Anno 2006 – Approvata con DGR n. 1207/2006. Impegno di spesa.
pag. 4169

URBANISTICA

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 33.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente la realizzazione di una rimessa interrata a servizio degli impianti di risalita in località Chanavey – Esame osservazioni – Approvazione.
pag. 4179

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 15.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 9 inerente integrazione alle Norme Tecniche di Attuazione ai sensi della L.R. 11/98 – Esame osservazioni pervenute – Approvazione.
pag. 4180

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggio in località Lemeriaz.
pag. 4184

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. –

VOR/DME) pour l'aéroport régional Corrado Gex.
page 4173

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 281 du 24 juillet 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.
page 4134

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 1888 du 30 juin 2006,

portant approbation des lignes directrices régionales pour l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux.
page 4150

Délibération n° 1973 du 7 juillet 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par Celva Scrl au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1207/2006 et relative à la présentation de projets de formation des personnels de la fonction publique à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – POR – mesure D2. Engagement de la dépense y afférente.
page 4169

URBANISME

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 33 du 30 juin 2006,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un garage sous-terrain desservant les installations de remontée mécanique à Chanavey.
page 4179

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 15 du 30 juin 2006,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle du PRGC complétant les normes techniques d'application, au sens de la LR n° 11/1998, et approbation de ladite variante.
page 4180

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 46 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking à Lémeryaz.
page 4184

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 48 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du

Parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.
pag. 4185

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in loc. Condemine.
pag. 4185

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in loc. Toules.
pag. 4186

ZONA FRANCA

Deliberazione 15 giugno 2006, n. 1753.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 4633 in data 30 dicembre 2005 recante: «Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2006, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni».
pag. 4149

PRGC relative à la réalisation de parkings desservant l'aire sportive de Prevot.
page 4185

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 50 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la mise aux normes des routes d'accès à l'aire sportive et à la réalisation d'un parking à Condemine.
page 4185

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 52 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules.
page 4186

ZONE FRANCHE

Délibération n° 1753 du 15 juin 2006,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 4653 du 30 décembre 2005 portant approbation des modalités et des critères de répartition et d'attribution des quotas de carburant en exemption fiscale au titre de 2006, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.
page 4149

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Ordinanza 20 luglio 2006, n. 405.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue non trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della rete fognaria, ubicato in Comune di ARNAD, frazione Echallod.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 101 del d.lgs. 152/2006, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di ARNAD, allo scarico, come indicato nella planimetria a lato riportata, in acque superficiali (Dora Baltea) di reflui fognari non trattati provenienti dall'impianto di depurazione delle fognature comunali sito in Comune di ARNAD, Frazione Echallod, al fine di consentire le operazioni di aspirazione e smaltimento dei fanghi di supero stoccati nel bacino di digestione anaerobica dell'impianto;

2) di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata per il periodo dal 17 luglio al 26 luglio 2006;

3) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di ARNAD deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi del d.lgs. 152/2006;

4) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, al Comune di ARNAD, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Azienda U.S.L., all'Ufficio Bollettino della Regione del Dipartimento Legislativo e Legale, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Quart, 20 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Allegata cartografia omissis.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Ordonnance n° 405 du 20 juillet 2006,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées urbaines non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau des égouts située à Échallod, dans la commune d'ARNAD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 101 du décret législatif n° 152/2006 et des dispositions visées au préambule, la Commune d'ARNAD est autorisée à déverser dans des eaux superficielles (Doire Baltée), conformément au plan de masse annexé au présent acte, les eaux des égouts non traitées provenant de l'installation d'épuration du réseau communal des égouts située à Échallod, dans ladite commune, afin de permettre l'exécution des travaux d'aspiration et d'évacuation des boues excédentaires stockées dans le décanteur digesteur de l'installation, qui assure la digestion anaérobique ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets du 17 au 26 juillet 2006 ;

3) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la Commune d'ARNAD se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes du décret législatif n° 152/1999 ;

4) L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte à la Commune d'ARNAD, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, à l'Agence USL, au Bulletin officiel de la Région du Département législatif et légal, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Quart, le 20 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

La cartographie annexée n'est pas publiée.

Decreto 24 luglio 2006, n. 407.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARNAD di terreni necessari ai lavori di adeguamento della pista di collegamento delle località Revie e Maison Vieille, nel Comune di ARNAD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di ARNAD degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di adeguamento della pista di collegamento delle località Revie e Maison Vieille, nel Comune di ARNAD, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI ARNAD

- 1) F. 32 – map. 629 di mq. 13 – Bac – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
JOLY Anna (quota 1/2)
Nata a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 21.12.1954
c.f. JLYNNA54T61B015M
JOLY Paola (quota 1/2)
Nata a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 27.01.1958
c.f. JLYPLA58A67B015G
Indennità: € 182,00
- 2) F. 32 – map. 862 (ex 85/b) di mq. 146 – Bac – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
JANIN Rosa
Nata ad ARNAZ il 24.12.1930
c.f. JNNRSO30T64A424X
Indennità: € 2.044,00
- 3) F. 32 – map. 863 (ex 809/b) di mq. 134 – Pr – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 866 (ex 167/b) di mq. 54 – Pr – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 899 (ex 864/b) di mq. 3 – Corte – Zona A11 – C. T.
Indennità: € 5.194,00
F. 32 – map. 898 (ex 864/b) di mq. 14 – Fr – Zona A11 – C. T.
Indennità stimata: € 2.065,83
Intestati a:
BONEL MURAZ Pasqualina
Nata ad ARNAZ il 10.06.1927
c.f. BNLPLQL27H50A424A
- 4) F. 32 – map. 865 (ex 182/b) di mq. 8 – I – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
BONEL Amalia
Nata ad ARNAZ il 19.08.1920
c.f. BNMLLA20M59A424Y
Indennità: € 112,00

Arrêté n° 407 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune d'ARNAD des terrains nécessaires aux travaux de mise aux normes de la piste reliant Revie à Maison Vieille, dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes de la piste reliant Revie à Maison Vieille, dans la commune d'ARNAD, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'ARNAD :

COMMUNE D'ARNAD

- 5) F. 32 – map. 867 (ex 172/b) di mq. 23 – I – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 868 (ex 172/c) di mq. 5 – I – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 634 di mq. 17 – I – Zona A11 – C. T.
Intestati a:
BONIN Eliseo
Nato ad AOSTA il 16.08.1951
c.f. BNNLSE51M16A326C
Indennità: € 630,00
- 6) F. 32 – map. 869 (ex 173/b) di mq. 5 – V – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 873 (ex 250/b) di mq. 31 – Pr – Zona A11 – C. T.
Intestati a:
LAURENT Evelina Silvia
Nata ad ARNAZ il 16.01.1941
c.f. LRNVLN41A56A424A
Indennità: € 504,00
- 7) F. 32 – map. 882 (ex 270/b) di mq. 9 – Pr – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 884 (ex 275/b) di mq. 60 – V – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 883 (ex 645/b) di mq. 2 – V – Zona A11 – C. T.
Intestati a:
LAURENT Rosa
Nata ad ARNAZ il 13.05.1943
c.f. LRNRSO43E53A424H
Indennità: € 994,00
- 8) F. 32 – map. 870 (ex 174/b) di mq. 9 – V – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 871 (ex 244/b) di mq. 14 – V – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 872 (ex 249/b) di mq. 22 – V – Zona A11 – C. T.
Intestati a:
JOLY Martino

- Nato ad ARNAZ il 22.04.1940
c.f. JLYMTN40D22A424I
Indennità: € 630,00
- 9) F. 32 – map. 247/2 di mq. 36 – Fr - V – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
CHALLANCIN Ines
Nata ad ARNAZ il 25.03.1926
c.f. CHLNSI26C65A424A
Indennità stimata: € 7.436,98
- 10) F. 32 – map. 874 (ex 816/b) di mq. 9 – F – Zona A11 – C. T.
F. 32 – map. 875 (ex 157/b) di mq. 3 – Corte – Zona A11 – C. T.
Intestati a:
VALLEISE Vittoria
Nata ad ARNAZ il 07.02.1955
c.f. VLLVTR55B47A424G
Indennità: € 168,00
- 11) F. 32 – map. 878 (ex 268/b) di mq. 5 – F – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
VALLEISE Augusto Pietro
Nato ad ARNAZ il 17.05.1957
c.f. VLLGTP57E17A424X
Indennità: € 70,00
- 12) F. 32 – map. 877 (ex 267/b) di mq. 5 – V – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
CHALLANCIN Lina
Nata ad ARNAZ il 09.01.1943
c.f. CHLLNI43A49A424J
Indennità: € 70,00
- 13) F. 32 – map. 879 (ex 269/b) di mq. 53 – I – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
CHALLANCIN Normino (quota 1/4)
Nato ad AOSTA il 01.11.1963
c.f. CHLNMN63S01A326K
CHALLANCIN Leonardo (quota 1/4)
Nato ad ARNAZ il 09.11.1955
c.f. CHLLRD55S09A424F
CHALLANCIN Angelo (quota 1/2)
Nato ad ARNAZ il 24.03.1918
c.f. CHLNGL18C24A424V
Indennità: € 742,00
- 14) F. 32 – map. 885 (ex 140/b) di mq. 4 – V – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
CHALLANCIN Angelo
Nato ad ARNAZ il 24.03.1918
c.f. CHLNGL18C24A424V
Indennità: € 56,00
- 15) F. 32 – map. 888 (ex 138/b) di mq. 35 – Bac – Zona A11 – C. T.
- Intestato a:
JANIN Linda
Nata ad ARNAZ il 16.01.1943
c.f. JNNLND43A56A424L
Indennità: € 490,00
- 16) F. 32 – map. 886 (ex 137/b) di mq. 54 – Bac – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
JOLY Renato
Nato ad ARNAZ il 10.03.1932
c.f. JLYRNT32C10A424S
Indennità: € 756,00
- 17) F. 32 – map. 890 (ex 139/b) di mq. 1 – F – Zona A11 – C. T.
Intestato a:
CHAMPURNEY Giovanni
Nato ad ARNAZ il 17.08.1943
c.f. CHMGNN43M17A424H
Indennità: € 14,00
- 18) F. 32 – map. 893 (ex 128/b) di mq. 17 – Bac – Zona Em – C. T.
Intestato a:
VALLEISE Augusto Pietro
Nato ad ARNAZ il 17.05.1957
c.f. VLLGTP57E17A424X
Indennità: € 4,19
- 19) F. 32 – map. 892 (ex 424/b) di mq. 60 – Pra - Zona Em – C. T.
Intestato a:
JOLY Aurora Vittoria
Nata ad ARNAZ il 09.12.1921
c.f. JLYRVT21T49A424L
Indennità: € 92,30
- 20) F. 32 – map. 891 (ex 129/b) di mq. 54 – Bac – Zona Em – C. T.
Intestato a:
LAROCHE MARTIGNENE Evelyne Claude (quota 1/3)
Nata in Francia il 24.10.1949
c.f. LRCVYN49R64Z110W
MARTIGNENE Carole (quota 1/3)
Nata in Francia il 02.07.1973
c.f. MRTCRL73L42Z110A
MARTIGNENE Eric (quota 1/3)
Nato in Francia il 16.08.1975
c.f. MRTRCE75M16Z110C
Indennità: € 13,29
- 21) F. 33 – map. 753 (ex 644/b) di mq. 40 – Bac – Zona Em – C. T.
F. 32 – map. 897 (ex 431/b) di mq. 78 – I – Zona Em – C. T.
Intestati a:
CANETTO Carmelina
Nata a SETTIMO VITTONO il 08.09.1937
c.f. CNTCML37P48I702D

Indennità: € 12,08

22)F. 32 – map. 894 (ex 428/b) di mq. 11 – Pr – Zona Em – C. T.

Intestato a:

BELLUCCI Fausto Stefano (quota 1/2)

Nato a PRATO (FI) il 03.03.1958

c.f. BLLFTS58C03G999M

CHALLANCIN Olga (quota 1/2)

Nata ad ARNAZ il 23.01.1959

c.f. CHLLGO59A63A424I

Indennità: € 11,58

23)F. 33 – map. 754 (ex 185/b) di mq. 94 – Bac – Zona Em – C. T.

F. 33 – map. 755 (ex 569/b) di mq. 3 – Bac – Zona Em – C. T.

F. 33 – map. 756 (ex 569/c) di mq. 57 – Bac – Zona Em – C. T.

Intestati a:

BONIN Erik (quota 1/2)

Nato ad AOSTA il 28.11.1978

c.f. BNNRKE78S28A326I

BONIN Ethel (quota 1/2)

Nata ad AOSTA il 01.07.1983

c.f. BNNTHL83L41A326E

Indennità: € 37,90

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 24 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 408 du 24 juillet 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. est reconnue la qualité d'officier de la police judiciaire aux personnels appartenant à la catégorie des chefs

24)F. 32 – map. 876 (ex 265/b) di mq. 12 – V – Zona A11 – C. T.

Intestato a:

FAVRE Jean Louis

Nato ad ARNAZ il 28.01.1952

c.f. FVRJLS52A28A424A

FAVRE Maria José

Nata ad ARNAZ il 25.05.1955

c.f. FVRMJS55E65A424D

HENDERIK Amande

Nata in Francia il 21.01.1925

c.f. HNDMND25A61Z110M

Indennità: € 100,80

25)F. 32 – map. 895 (ex 836/b) di mq. 4 – Bac – Zona Em – C. T.

Intestato a:

JOLY Giuliano

Nato ad ARNAZ il 04.03.1953

c.f. JLYGLN53C04A424W

JOLY Bernardo

Nato ad ARNAZ il 29.11.1954

c.f. JLYBNR54S29A424K

JOLY Ernestina

Nata ad AOSTA il 06.04.1959

c.f. JLYRST59D46A326U

Indennità: € 0,66

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 24 luglio 2006, n. 408.

Riconoscimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria è riconosciuta ai seguenti capisquadra del Corpo valdostano dei

d'équipe du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers indiqués ci-après :

**CHEFS D'EQUIPE
CAPOSQUADRA**

- 1 BLANC Giorgio
- 2 DEL FRATE Davide
- 3 MUNARI Fabrizio
- 4 SACCHELLI Luigi
- 5 DANNA Ivo

2. le Commandement régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 409 du 24 juillet 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la police judiciaire aux sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. est reconnue la qualité d'agent de la police judiciaire aux sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain indiqués ci-après:

**SAPEURS-POMPIERS PROFESSIONNELS
VIGILE DEL FUOCO PROFESSIONISTA**

- 1 ADURION Luca
- 2 ANDREO Michel
- 3 BLANC Mario Stefano
- 4 CAPPELLARI Manuel
- 5 CAPPELLO Andrea
- 6 CENA Alberto
- 7 DIEMOZ Alain
- 8 DOLANDO Stefano
- 9 DUCLOS Marco
- 10 GERBORE Michel

vigili del fuoco :

**LIEU ET DATE DE NAISSANCE/
LUOGO E DATA DI NASCITA**

- | | |
|----------------|------------|
| AOSTA | 06.03.1974 |
| CARRARA (MS) | 09.08.1969 |
| AOSTA | 02.10.1968 |
| VIAREGGIO (LU) | 21.03.1975 |
| AOSTA | 20.04.1970 |

2. Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 24 luglio 2006, n. 409.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La qualifica di agente di polizia giudiziaria è riconosciuta ai seguenti vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco :

**LIEU ET DATE DE NAISSANCE/
LUOGO E DATA DI NASCITA**

- | | |
|-------|------------|
| AOSTA | 02.03.1973 |
| AOSTA | 15.02.1977 |
| AOSTA | 27.12.1973 |
| AOSTA | 16.08.1977 |
| AOSTA | 04.11.1971 |
| AOSTA | 03.08.1972 |
| AOSTA | 30.07.1984 |
| AOSTA | 13.04.1979 |
| AOSTA | 09.04.1979 |
| AOSTA | 29.10.1977 |

| | | |
|----------------------------|-------------|------------|
| 11 JORDAN Nadir | AOSTA | 10.10.1983 |
| 12 LALE MURIX Loris | AOSTA | 09.05.1977 |
| 13 LANARO Roberto | AOSTA | 28.11.1973 |
| 14 MAGRI Federico | AOSTA | 25.07.1974 |
| 15 MARCELLAN Matteo | AOSTA | 25.09.1982 |
| 16 MARCOZ Valerio | PINEROLO TO | 12.11.1971 |
| 17 MUNIER Michel | AOSTA | 25.09.1978 |
| 18 PETEY Patrick | AOSTA | 28.06.1977 |
| 19 SUSANNA Marco | AOSTA | 14.11.1980 |
| 20 TEPPEX Fabrizio | AOSTA | 10.07.1971 |
| 21 TRESCA Mattia Luigi | AOSTA | 05.03.1983 |
| 22 VERTHUY Patrik Romano | AOSTA | 22.04.1979 |
| 23 VITTAZ Demis | AOSTA | 15.04.1982 |
| 24 VOULAZ Jean-Paul | AOSTA | 01.04.1980 |
| 25 VUILLERMOZ Diego | AOSTA | 03.01.1980 |
| 26 AGOSTINO Luca | AOSTA | 10.06.1979 |
| 27 CAIRO Denis | AOSTA | 05.05.1977 |
| 28 CHARBONNIER Laurent | AOSTA | 08.06.1980 |
| 29 PRIOD ALLAZZETTA Flavio | AOSTA | 31.03.1982 |
| 30 RONC Michel | AOSTA | 25.02.1980 |
| 31 VETTICOZ Jean-Paul | AOSTA | 01.01.1972 |

2. le Commandement régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 17 luglio 2006, n. 6.

Nomina giuria per l'attribuzione del premio per la ri-

2. Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 luglio 2006.

Il Presidente
CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 6 du 17 juillet 2006,

portant nomination des membres du jury chargé de dé-

cerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 53ª Mostra-Concorso.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione del premio per la ricerca storica della produzione degli artigiani partecipanti alla 53ª Mostra-Concorso è così composta:

Viviana VALLET con funzioni di Presidente, individuato dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;

Carlo ANSELMET esperto nominato dal B.R.E.L. – Bureau Ethnologie et Linguistique;

Iris MORANDI esperto nominato dal Comité des Traditions Valdôtaines;

2) fungerà da segretario un dipendente dell'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro.

Aosta, 17 luglio 2006.

L'Assessore
LA TORRE

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 17 luglio 2006, n. 280.

Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di un componente.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

di nominare quale componente della Consulta regionale per lo sport:

1. il Sig. Lorenzo APPOLONIA Responsabile regionale della «Federazione Italiana Tennistavolo»

cerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 53^e exposition-concours.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) Le jury chargé de décerner le prix de la recherche historique aux artisans participant à la 53^e exposition-concours est composé comme suit :

Viviana VALLET désignée par l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, en qualité de président ;

Carlo ANSELMET spécialiste nommé par le BREL – Bureau de l'ethnologie et de la linguistique ;

Iris MORANDI spécialiste nommée par le Comité des Traditions valdôtaine.

2) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 17 juillet 2006.

L'assesseur,
Leonardo LA TORRE

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 280 du 17 juillet 2006,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

Est nommé membre de la Conférence régionale des sports :

1. M. Lorenzo APOLLONIA responsable régional de la «Federazione Italiana Tennistavolo», en rempla-

in sostituzione del Sig.
Gianfranco NOGARA.

La Direzione promozione turistica e sport è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 luglio 2006.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 24 luglio 2006, n. 281.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Svizzero» di COURMAYEUR è classificata albergo a 3 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 luglio 2006.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 41.

Occupazione temporanea a favore dell'Amministrazione regionale di alcuni terreni necessari per lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nel Comune di LA SALLE ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

cement de M. Gianfranco
NOGARA.

La Direction de la promotion touristique et des sports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 juillet 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 281 du 24 juillet 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Svizzero » de COURMAYEUR est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA
PROGRAMMATION ET DES
PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 41 du 24 juillet 2006,

autorisant l'Administration régionale à occuper temporairement les biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans la commune de LA SALLE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è disposta a favore dell'Amministrazione regionale l'occupazione temporanea degli immobili di seguito descritti, in Comune di LA SALLE, necessari per lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est,

ELENCO DITTE

1) VAILLER Maria Assunta
nata a AOSTA 24.12.1955
C.F.:VLLMSS55T64A326I
via Malherbes, 17 – 11100 AOSTA
nuda proprietaria per 1/1
VAILLER Lorenzo
nato a LA SALLE il 04.04.1918
C.F.: VLLLNZ18D04E458M
usufruttuario generale
COMUNE DI LA SALLE
Immobili da occupare temporaneamente
F. 37 n. 215 di mq. 418 sup. da occ. mq. 200 – colt. cat. p – colt. in atto ip – zona PRGC F4 – Catasto C.T.

2) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 sarà notificato ai proprietari dei fondi da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, mediante l'immissione in possesso dei beni, almeno sette giorni prima di tale data;

3) per il periodo di occupazione dei terreni sarà dovuta ai proprietari un'indennità da determinare ai sensi dell'art. 33 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Aosta, 24 luglio 2006.

Il Direttore
RIGONE

Provvedimento dirigenziale 24 luglio 2006, n. 42.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est – nei Comuni di MORGEX e LA SALLE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nei

1) Au sens de l'art. 31 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, l'Administration régionale est autorisée à occuper temporairement les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de LA SALLE et nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

F. 37 n. 216 di mq. 1102 sup. da occ. mq. 50 – colt. cat. pri – colt. in atto bc – zona PRGC F4 – Catasto C.T.

2) CHABOD Aldo
nato a LA SALLE 26.09.1940
C.F.: CHBLDA40P26E458S
loc. Chabodey, 22 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1
COMUNE DI LA SALLE
Immobili da occupare temporaneamente
F. 37 n. 213 di mq. 271 sup. da occ. mq. 60 – colt. cat. pr – colt. in atto bc – zona PRGC F4 – Catasto C.T.

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens immeubles concernés sept jours au moins auparavant, aux fins de la prise de possession ;

3) Les propriétaires des biens immeubles concernés perçoivent, au titre de la période d'occupation, une indemnité fixée au sens de l'art. 33 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2006.

Le directeur,
Carla RIGONE

Acte n° 42 du 24 juillet 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans les communes de MORGEX et de LA SALLE et nécessaires aux

Comuni di MORGEX e LA SALLE necessari per lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais – stralcio Area Est, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte di cui all'allegato elenco;

2) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

5) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 24 luglio 2006.

Il Direttore
RIGONE

ELENCO DITTE

- 1) R.A.V. Raccordo Autostradale della Valle d'Aosta S.p.A.
via Bergamini, 50 – ROMA
C.F.: 05995720587 – prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

Immobili da espropriare

| | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|---------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 24 n. 187 di mq 200 | bc | ip | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 494 (ex 22/b) di mq 25 | i | ip | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 498 (ex 28/b) di mq 238 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 499 (ex 28/c) di mq 4 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 496 (ex 26/b) di mq 329 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 501 (ex 151/b) di mq 507 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 503 (ex 152/b) di mq 25 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 505 (ex 153/b) di mq 6 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 24 n. 198 di mq 4 | pr i | bc | E | C.T. |

travaux de requalification naturelle et touristique de la partie orientale de la zone humide du Marais, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

5) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 24 juillet 2006.

Le directeur,
Carla RIGONE

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

Indennità: euro 318,26
Contributo reg.le int.: euro 3.299,33

COMUNE DI LA SALLE

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|--------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 59 n. 576 (ex 39/b) di mq 57 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 59 n. 568 (ex 1/b) di mq 501 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 59 n. 570 (ex 11/b) di mq 294 | pri | p | E | C.T. |
| Foglio 59 n. 38 di mq 157 | pri | bc | E | C.T. |
| Foglio 59 n. 572 (ex 28/b) di mq 182 | pr | bc | E | C.T. |
| Foglio 59 n. 574 (ex 31/b) di mq 338 | pr | bc | E | C.T. |

Indennità: euro 331,19
Contributo reg.le int.: euro 3.883,52

- 2) C.V.A. S.p.A. Compagnia Valdostana delle Acque
via Stazione, 32 – 11024 CHÂTILLON
C.F.: 01013130073 – prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|--------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 138 di mq 1050 | pri | ba | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 116 di mq 1157 | pri | ba | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 117 di mq 160 | bc | ba | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 120 di mq 881 | pri | ba | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 70 di mq 1850 | i | ba | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 127 di mq 93 | pri | ba | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 118 di mq 2601 | is | ba | F6 | C.T. |

Indennità: euro 2.719,29
Contributo reg.le int.: euro 18.348,17

COMUNE DI LA SALLE

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|--------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 20 di mq 261 | i | ip | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 50 di mq 58 | s | bc | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 88 di mq 218 | pr | is | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 90 di mq 282 | bc | is | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 91 di mq 88 | bc | is | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 157 di mq 233 | s | is | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 161 di mq 116 | s | ip | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 163 di mq 34 | s | ip | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 174 di mq 165 | s | ip | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 177 di mq 103 | pri | bc | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 634 di mq 110 | s | bc | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 179 di mq 144 | i | bc | F3 | C.T. |
| | s | bc | F3 | C.T. |

Indennità: euro 1674,74
Contributo reg.le int.: euro 17.746,44

- 3) PERRIN Cesare Martino
nato a TORGNON il 07.07.1929
CF:PRRCRM29L07L217P
piazza San Cassiano, 3 – 10015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|--------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 102 di mq 130 | pri | ip-bc | F6 | C.T. |

Indennità: euro 16,58
Contributo reg.le int.: euro 214,61

- 4) CAVE ALTA VALLE di SORRENTI e C. s.n.c.
CF:00113190078

via Monte Bianco, 7 – 11017 MORGEX
prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|---|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 490 (ex 104/b) di mq 191 | pri | is | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 486 (ex 108/b) di mq 454 | pr | is | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 113 di mq 479 | bc | is | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 115 di mq 448 | pri | is | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 496 (ex 136/b) di mq 333 | bc | is | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 86 di mq 500 | bc | bc | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 93 di mq 2329 | bc | bc | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 492 (ex 103/b) di mq 151 | s | is | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 1.221,64 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 12.664,71 | | | | |
| Indennità ai sensi dell'art. 33 del D.P.R. 327/2001: euro 22,308,00 | | | | |

- 5) CAVA SABBIA di VALLET Silvio e C. s.n.c.
CF:00056180078
viale Monte Bianco, 7 – 11017 MORGEX
prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|--|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 488 (ex 105/b) di mq 178 | pr | is | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 85 di mq 22 | is | bc | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 47,57 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 493,17 | | | | |
| Indennità ai sensi dell'art. 33 del D.P.R. 327/2001: euro 2.136,00 | | | | |

- 6) FILIPPI Lucia
nata a AOSTA il 14.06.1957
CF:FLPLCU57H54A326I
fraz. Echarlod, 336 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|-------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 126 di mq 65 | s | bm | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 128 di mq 179 | pri | bm | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 45,32 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 614,39 | | | | |

- 7) CHABOD Luigi
nato a AOSTA il 02.08.1957
CF:CHBLGU57M02A326V
fraz. Chabodey, 52 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|-------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 135/b di mq 15 ora 494 | s | ip | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 0,26 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 12,54 | | | | |

- 8) DAVID Delfina
nata a LA SALLE il 24.08.1927
CF:DVDDFN27M64E458Q
via Innocenzo V, 3 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI MORGEX

| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|---------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 22 n. 124 di mq 139 | pri | bm | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 125 di mq 168 | s | bm | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 140 di mq 246 | bc | ip | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 139 di mq 1157 | pri | bm | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 137 di mq 1495 | pri | bm | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 553,80 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 7.656,38 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 38 n. 2 di mq 104 | pri | ip-bc | F3 | C.T. |
| Indennità: euro 13,27 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 171,69 | | | | |
| 9) COCCOZ Christiane Renée | | | | |
| nata in Francia il 31.12.1950 | | | | |
| CF:CCCCRS50T71Z110X | | | | |
| av. de Thone, 6 – ANNECY (F) | | | | |
| prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI MORGEX | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 22 n. 122 di mq 244 | pri | ip-bc | F6 | C.T. |
| Foglio 22 n. 121 di mq 205 | s | bm | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 69,20 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 918,99 | | | | |
| 10) FAVRE Maria Clara | | | | |
| nata a LA SALLE il 10.12.1936 | | | | |
| CF:FVRMCL36T50E458K | | | | |
| fraz. Chabodey, 73 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/2 | | | | |
| FAVRE Paola | | | | |
| nata a LA SALLE il 03.06.1945 | | | | |
| CF: FVRPLA45H43E458K | | | | |
| fraz. Chabodey, 93 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/2 | | | | |
| COMUNE DI MORGEX | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 24 n. 186 di mq 511 | pri | bm | E | C.T. |
| Indennità: euro 94,90 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 1.286,70 | | | | |
| 11) DONNET Pietro | | | | |
| nato a AOSTA il 15.07.1954 | | | | |
| C.F:DNNPTR54L15A326P | | | | |
| fraz. Ecours, 66 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI MORGEX | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 22 n. 114 di mq 212 | pri | ip-bm | F6 | C.T. |
| Indennità: euro 21,51 | | | | |
| Contributo reg.le int.:euro 355,50 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 38 n. 169 di mq 171 | s | bc | F3 | C.T. |
| Indennità: euro 40,67 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 421,66 | | | | |

12) PASCAL Cassiano
nato a LA SALLE il 11.06.1957
C.F.: PSCCSN57H11E458Y
via Chanoux, 23 – 11015 LA SALLE
proprietario per 1/1

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

| | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|-------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 8 di mq 74 | bc | bc | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 9 di mq 78 | pri | bc | F3 | C.T. |

Indennità: euro 36,15
Contributo reg.le int.: euro 374,81

13) TREBOUD Giuseppina Iside
nata ad AOSTA il 25.04.1965
C.F.: TRBGPP65D65A326V
fraz. Thovex, 185 – 11016 LA THUILE
prop. per 1/1

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

| | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|----------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 3 di mq 131 | pri | bc | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 184 di mq 345 | s | pr | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 185 di mq 91 | s | pr | F3 | C.T. |

Indennità: euro 172,01
Contributo reg.le int.: euro 1.096,11

14) BONORA Bruna
nata a FERRARA il 09.03.1949
C.F.: BNRBRN49C49D548A
fraz. Che Borgne, 5 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

| | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|----------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 624 di mq 283 | pr | bc | EVA | C.T. |
| Foglio 38 n. 55 di mq 283 | s | p | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 57 di mq 100 | pr | p | F3 | C.T. |

Indennità: euro 116,08
Contributo reg.le int.: euro 1.789,74

15) COCCOZ Saverio Mario
nato a AOSTA il 08.12.1954
C.F.: CCCSRM54T08A326U
fraz. Chez Borgne – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

| | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|---------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 187 di mq 46 | s | ip | EVA | C.T. |

Indennità: euro 0,79
Contributo reg.le int.: euro 38,45

16) GUILLOD Ines
nata a LA SALLE il 20.01.1940
C.F.: GLLNSI40A60E458N
fraz. Le Pont, 49 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

| | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|----------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 170 di mq 174 | s | p | F3 | C.T. |

| | | | | |
|--|------------------------------------|--|------------------------------------|--|
| Indennità: euro 22,16 Contributo reg.le int.: euro 496,06 | | | | |
| 17)OTTOZ Pasqualina Lilina nata ad AOSTA il 11.08.1959 C.F.: TTZPQL59M51A326B fraz. Beauregard, 6 – 11015 LA SALLE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 51 di mq 186 Indennità: euro 23,69 Contributo reg.le int.: euro 530,27 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> p | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 18)COCCOZ Elisa nata ad AOSTA il 16.12.1930 C.F.: CCCLSE30T56A326A fraz. Chez Borgne, 44 – 11015 LA SALLE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 58 di mq 64 Foglio 38 n. 56 di mq 127 Foglio 38 n. 46 di mq 74 Indennità: euro 4,57 Contributo reg.le int.: euro 221,48 | <i>colt. cat.</i> s pri s | <i>colt. in atto</i> ip ip ip | <i>zona PRGC</i> F3 F3 F3 | <i>Catasto</i> C.T. C.T. C.T. |
| 19)DORA Lina nata a LA SALLE il 08.08.1940 C.F.: DROLNI40M48E458F fraz. le Pont, 35/bis – 11015 LA SALLE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 180 di mq 240 Indennità: euro 57,09 Contributo reg.le int.: euro 591,81 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> bc | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 20)COMINAZZINI Dante nato a MORGEX il 11.07.1935 C.F.: CMNDNT35L11F726F via Lagrange, 10 – 21123 TORINO prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 10 di mq 50 Foglio 38 n. 21 di mq 191 Indennità: euro 40,67 Contributo reg.le int.: euro 421,66 | <i>colt. cat.</i> pri pri | <i>colt. in atto</i> ip ip | <i>zona PRGC</i> F3 F3 | <i>Catasto</i> C.T. C.T. |
| 21)QUAT Fernanda nata ad AOSTA il 10.11.1937 C.F.: QTUFNN37S50A326F fraz. Chabodey, 12 – 11015 LA SALLE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| Foglio 38 n. 11 di mq 233 | pri | ip-bc | F3 | C.T. |
| Foglio 38 n. 12 di mq 126 | bc | bc | F3 | C.T. |
| Indennità: euro 59,80 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 696,16 | | | | |
| 22) TRENTO Federico | | | | |
| nato ad AOSTA il 27.01.1974 | | | | |
| C.F.: TRNFRC74A27A326B | | | | |
| fraz. Villaret, 2 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/4 | | | | |
| FAVRE Maria Nella | | | | |
| nata a LA SALLE il 02.08.1942 | | | | |
| C.F.: FVRMNL42M42E458E | | | | |
| fraz. Thovex 41 – 11017 MORGEX | | | | |
| prop. per 1/4 | | | | |
| FAVRE Tecla Ottilia | | | | |
| nata a LA SALLE il 26.07.1940 | | | | |
| C.F.: FVRTLT40L66E458Z | | | | |
| prop. per 1/4 | | | | |
| MILLIERY Elio | | | | |
| nato ad ARVIER il 07.03.1939 | | | | |
| CF.MLLLEI39C07A452O | | | | |
| ham. Le Pont, 88 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/12 | | | | |
| MILLIERY Fiammetta | | | | |
| nata ad AOSTA il 04.02.1973 | | | | |
| C.F.: MLLFMT73B44A326C | | | | |
| ham. Le Pont, 88 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/12 | | | | |
| MILLIERY Fiorella | | | | |
| nata ad AOSTA il 20.12.1970 | | | | |
| C.F.: MLLFLL70T60A326L | | | | |
| ham. Le Pont, 88 – 11015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/12 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 38 n. 182 di mq 43 | s | pr | F3 | C.T. |
| Indennità: euro 35,84 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 196,70 | | | | |
| 23) LOYAL Giulietta | | | | |
| nata a LA SALLE il 10.11.1959 | | | | |
| C.F.: LYLGTT59S50E458S | | | | |
| via Innocenzo V, 49 – 10015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 38 n. 168 di mq 43 | s | pr | F3 | C.T. |
| Indennità: euro 35,84 | | | | |
| Contributo reg.le int.: euro 196,70 | | | | |
| 24) DI BERNARDO Michel Leo | | | | |
| nato ad AOSTA il 09.07.1978 | | | | |
| C.F.: DBRMHL78L09A326A | | | | |
| via Innocenzo V, 16 – 10015 LA SALLE | | | | |
| prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE | | | | |
| <i>Immobili da espropriare</i> | <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
| Foglio 38 n. 166 di mq 40 | s | pr | F3 | C.T. |

| | | | | |
|--|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Indennità: euro 33,34 Contributo reg.le int.: euro 182,98 | | | | |
| 25)QUINSON Clelia nata a AOSTA il 15.05.1953 C.F.: QNSCLL53E55A326L fraz. Runaz, 59 – 11010 AVISE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 59 n. 8 di mq 498 Indennità: euro 92,49 Contributo reg.le int.: euro 1.253,97 | <i>colt. cat.</i> pr | <i>colt. in atto</i> bm | <i>zona PRGC</i> E | <i>Catasto</i> C.T. |
| 26)AMATO Francesco nato a PIRAINO (ME) il 06.03.1947 C.F.: MTAFCNC47C06G699W fraz. Thovex, 160 – 11016 LA THUILE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 160 di mq 482 Indennità: euro 401,72 Contributo reg.le int.: euro 2.204,87 | <i>colt. cat.</i> s | <i>colt. in atto</i> pr | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 27)COCCOZ Giuseppina nata a LA SALLE il 24.06.1906 C.F.: CCC GPP 06H64 E458F prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 1 di mq 21 Indennità: euro 3,90 Contributo reg.le int.: euro 52,88 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> bm | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 28)VAILLER Ida nata a LA SALLE il 23.01.1912 C.F.: VLLDIA12A63E458W via E. Chanoux, 47 – 11015 LA SALLE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 35 di mq 122 Foglio 38 n. 36 di mq 55 Indennità: euro 3,05 Contributo reg.le int.: euro 147,93 | <i>colt. cat.</i> pri s | <i>colt. in atto</i> ip ip | <i>zona PRGC</i> F3 F3 | <i>Catasto</i> C.T. C.T. |
| 29)GUILLOD Mario nato a LA SALLE il 19.11.1943 C.F.: GLLMRA43S19E458D via San Giovanni, 3 – BRESSANONE (BZ) prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 52 di mq 44 Foglio 38 n. 37 di mq 5 Indennità: euro 5,69 | <i>colt. cat.</i> s s | <i>colt. in atto</i> p ip | <i>zona PRGC</i> F3 F3 | <i>Catasto</i> C.T. C.T. |

- Contributo reg.le int.: euro 129,62
- 30)USEL Irene
nata a ARVIER il 09.02.1942
C.F.: SLURNI42B49A452J
piazza San Cassiano, 11 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1
- | | | | | |
|--|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 47 di mq 87 Indennità: euro 11,08 Contributo reg.le int.: euro 248,03 | <i>colt. cat.</i> s | <i>colt. in atto</i> p | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
|--|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
- 31)TREBOUD Ottavio
nato a LA SALLE il 09.11.1925
C.F.: TRBTTV25S09E458J
fraz. Villair, 66 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1
- | | | | | |
|---|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 164 di mq 89 Indennità: euro 11,33 Contributo reg.le int.: euro 253,73 | <i>colt. cat.</i> s | <i>colt. in atto</i> p | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
|---|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
- 32)HAUDEMAND Gildo Bruno
nato a LA SALLE il 13.03.1937
C.F.: HDMGDB37C13E458M
fraz. Croix des près, 1 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/1
- | | | | | |
|--|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 53 di mq 2 Indennità: euro 0,25 Contributo reg.le int.: euro 5,70 | <i>colt. cat.</i> s | <i>colt. in atto</i> p | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
|--|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|
- 33)ROIGT Jean Pierre
nato in Francia il 24.11.1950
C.F.: RGTJPR50S24Z110Q
6, Place Saint-Médard – 91800 BRUNOY (France)
prop. per 1/1
- | | | | | |
|--|--------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 59 n. 3 di mq 436 Indennità: euro 80,98 Contributo reg.le int.: euro 1.097,85 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> bm | <i>zona PRGC</i> E | <i>Catasto</i> C.T. |
|--|--------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|
- 34)CHATEL Leo Ferdinando
nato a MORGEX il 11.03.1924
C.F.: CHTLRD24C11F726Y
strada Villair, 28 – 11017 MORGEX
- | | | | | |
|--|--------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 59 n. 10 di mq 292 Indennità: euro 5,03 Contributo reg.le int.: euro 244,05 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> ip | <i>zona PRGC</i> E | <i>Catasto</i> C.T. |
|--|--------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|
- 35)CHABOD BrunoGiuseppe

| | | | | |
|---|--------------------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|
| nato a LA SALLE il 05.09.1935 C.F.: CHBBNG35P05E458A fraz. Chabodey, 147 – 11015 LA SALLE prop. per 1/2 PERRUCHON Maria nata a Morgex il 16/07/1941 C.F.: PRRMRA41L56F726R fraz. Chabodey, 147 – 11015 LA SALLE prop. per 1/2 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 59 n. 5 di mq 294 Indennità: euro 54,60 Contributo reg.le int.: euro 740,29 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> bm | <i>zona PRGC</i> E | <i>Catasto</i> C.T. |
| 36) VAILLER Clotilde Francesca nata ad AOSTA il 01.07.1961 C.F.: VLLCTL61L41A326W via Ruta, 13 – 11015 LA SALLE nuda prop per 1/1 VAILLER Lorenzo nato a LA SALLE il 04.04.1918 C.F.: VLLLNZ18D04E458M Piazza cavalieri di Vittorio Veneto, 5 – 11015 LA SALLE usufruttuario per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 623 di mq 526 Indennità: euro 97,69 Contributo reg.le int.: euro 1.324,47 | <i>colt. cat.</i> pr | <i>colt. in atto</i> bm | <i>zona PRGC</i> EVA | <i>Catasto</i> C.T. |
| 37) PASCAL Olga nata a LA SALLE il 21.01.1953 C.F.: PSCLGO53A61E458W via Challancin, 53 – 11015 LA SALLE prop. per 1/2 PASCAL Sergio nato a LA SALLE il 15.02.1951 C.F.: PSCSRG51B15E458T via Chevrel, 7 – 11015 LA SALLE prop. per 1/2 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 175 di mq 315 Indennità: euro 40,11 Contributo reg.le int.: euro 898,04 | <i>colt. cat.</i> s | <i>colt. in atto</i> p | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 38) BOIS Ruggero nato a VILLENEUVE il 02.06.1925 C.F.: BSORGR25H02L219U loc. Champlong Dessus, 3 – 11018 VILLENEUVE LUCIANAZ Maria Luisa nata a VILLENEUVE il 24.05.1939 C.F.: LCNMLS39E64L918K loc. Champlong Dessus, 3 – 11018 VILLENEUVE coniugi in comunione legale dei beni | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 183 di mq 44 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> pr | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |

Indennità: euro 36,67
Contributo reg.le int.: euro 201,27

- 39) CHANOINE Elvira
nata a LA SALLE il 20.07.1960
C.F.: CHNLVR60L60E458D
DONNET Pietro
nato ad AOSTA il 15.07.1954
C.F.: DNNPTR54L15A326P
fraz. Ecours, 66 – 11015 LA SALLE
coniugi in comunione legale dei beni

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

Foglio 38 n. 167 di mq 77

Indennità: euro 64,17

Contributo reg.le int.: euro 352,23

colt. cat.

s

colt. in atto

pr

zona PRGC

F3

Catasto

C.T.

- 40) BERARD Elena Speranza
nata ad AOSTA il 21.02.1966
C.F.: BRRLSP66B61A326K
fraz. Derby, 214 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/12
BERARD Elisabetta
nata a AOSTA il 21.05.1970
C.F.: BRRLBT70E61A326H
fraz. Derby, 216 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/12
BERARD Giulio di Francesco
compossessore contestato
BERARD Mario Giuseppe
nato a LA SALLE il 11.11.1949
C.F.: BRR MGS 49S11 E458I
fraz. Villair – 11015 LA SALLE
compossessore contestato
BERARD Sergio
nato a LA SALLE il 14.01.1942
C.F.: BRRSRG42A14E458M
fraz. Villair – 11015 LA SALLE
compossessore contestato
CHATEL Emerina
nata a MORGEX il 28.06.1910
C.F.: CHTMRN10H68F726K
compossessore contestato
COCCOZ Anselmo fu Giovanni Battista
nato a LA SALLE il 22.05.1888
compossessore contestato
COCCOZ Battistina fu Giovanni Battista
compossessore contestato
COCCOZ Cassiano fu Giovanni battista
nato a LA SALLE il 20.03.1890
compossessore contestato
COCCOZ Eliseo fu Cassiano
compossessore contestato

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

Foglio 38 n. 45 di mq 52

Indennità: euro 1,10

Contributo reg.le int.: euro 24,71

colt. cat.

s

colt. in atto

p

zona PRGC

F3

Catasto

C.T.

- 41) BERARD Giulio

| | | | | |
|---|--------------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------|
| nato a LA SALLE il 24.08.1906 C.F.: BRR GLI 06M24 E458M prop. 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 186 di mq 26 Indennità: euro 21,67 Contributo reg.le int.: euro 118,93 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> pr | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 42) OLLIER Alberto nato a LA SALLE il 30.03.1930 C.F.: LLRLRT30C30E458K via del Ponte, 19 – 11015 LA SALLE prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 4 di mq 203 Indennità: euro 26,00 Contributo reg.le int.: euro 335,93 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> ip-bc | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 43) TRIBULATO Maria Biagia nata a LENTINI (SR) il 03.02.1950 C.F.: TRBMBG50B43E532U prop. per 1/1 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 181 di mq 429 Indennità: euro 357,54 Contributo reg.le int.: euro 1.962,43 | <i>colt. cat.</i> s | <i>colt. in atto</i> pr | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 44) TOGNI Dario nato ad AOSTA il 29.05.1964 C.F.: TGNDRA64E29A326W via Colomba, 1 – 11015 LA SALLE prop. per 1/3 TOGNI Gino nato ad AOSTA il 08.04.1966 C.F.: TGNGNI66D08A326P via E. Chanoux, 53 – 11015 LA SALLE prop. per 1/3 TOGNI Silvano nato ad AOSTA il 14.01.1960 C.F.: TGNSVN60A14A326B via Colomba, 1 – 11015 LA SALLE prop. per 1/3 | | | | |
| COMUNE DI LA SALLE <i>Immobili da espropriare</i> Foglio 38 n. 22 di mq 215 Indennità: euro 3,71 Contributo reg.le int.: euro 179,69 | <i>colt. cat.</i> pri | <i>colt. in atto</i> ip | <i>zona PRGC</i> F3 | <i>Catasto</i> C.T. |
| 45) OLLIER Giuseppe nato a TORINO il 06.05.1931 C.F.: LLRGPP31E06L219N via Chanoux, 33 – 11015 LA SALLE prop. per 1/3 OLLIER Remo nato ad AOSTA il 28.02.1960 | | | | |

C.F.: LLRRME60B28A326S
via Chaffery, 6 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/3
OLLIER Emanuela
nata ad AOSTA il 05.02.1965
C.F.: LLRMNL65B45A326X
via Chanoux, 33 – 11015 LA SALLE
prop. per 1/3

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

Foglio 59 n. 2 di mq 1284

Foglio 59 n. 4 di mq 148

Indennità: euro 1.097,62

Contributo reg.le int.: euro 6.246,22

| <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| pri | pr | E | C.T. |
| pri | bm | E | C.T. |

46) BATTENDIER Erminia

nata a LA SALLE il 04.11.1928

C.F.: BTTRMN28S44E458A

via Colomba, 12 – 11015 LA SALLE

prop. per 1/3

PORCHIOLA Agnese

nata ad AOSTA il 26.04.1958

C.F.: PRCGNS58D66A326M

via Colomba, 12 – 11015 LA SALLE

prop. per 2/9

PORCHIOLA Gisella

nata ad AOSTA il 16.10.1969

C.F.: PRCGLL69R56A326S

via Innocenzo V, 4 – 11015 LA SALLE

prop. per 2/9

PORCHIOLA Michele

nato ad AOSTA il 22.06.1954

C.F.: PRCMHL54H22A326A

fraz. le Pont, 35 – 11015 LA SALLE

prop per 2/9

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

Foglio 38 n. 176 di mq 425

Indennità: euro 54,12

Contributo reg.le int.: euro 1.211,64

| <i>colt. cat.</i> | <i>colt. in atto</i> | <i>zona PRGC</i> | <i>Catasto</i> |
|-------------------|----------------------|------------------|----------------|
| s | p | F3 | C.T. |

47) BERARD Elena Speranza

nata ad AOSTA il 21.02.1966

C.F.: BRRLSP66B61A326K

fraz. Derby, 214 – 11015 LA SALLE

prop. per 1/36

BERARD Elisabetta

nata a AOSTA il 21.05.1970

C.F.: BRRLBT70E61A326H

fraz. Derby, 216 – 11015 LA SALLE

prop. per 1/36

BERARD Giulio di Francesco

compr.

BERARD Giuseppe

nato a LA SALLE il 20.06.1897

compr.

BERARD Serafino

nato a LA SALLE il 08.11.1901

compr.

COCCOZ Anselmo fu Giovanni Battista

nato a LA SALLE il 22.05.1888
COCCOZ Eliseo fu Cassiano
nato a LA SALLE il 14.12.1882
compr.
COCCOZ Ottavio fu Cassiano
nato a LA SALLE
compr.
COCCOZ Prospero fu Giovanni Battista
nato a LA SALLE
compr.
COCCOZ Vittorio fu Giovanni Battista
nato a LA SALLE
compr.

COMUNE DI LA SALLE

Immobili da espropriare

Foglio 38 n. 38 di mq 47

Indennità: euro 0,14

Contributo reg.le int.: euro 6,55

colt. cat.
s

colt. in atto
ip

zona PRGC
F3

Catasto
C.T.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 giugno 2006, n. 1753.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 4633 in data 30 dicembre 2005 recante: «Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2006, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare il punto 1., lettera a), della propria deliberazione n. 4633 in data 30 dicembre 2005 stabilendo che tutti i soggetti beneficiari di carburanti in esenzione fiscale proprietari o intestatari di autoveicoli, motoveicoli e motocicli appartenenti alla classe ambientale cosiddetta «pre-Euro1» o comunque inferiore a quella definita «Euro 1», come descritto in premessa, possessori di *Carte Vallée* emessa per il prelevamento di benzina «rossa», siano esclusi dall'assegnazione di ulteriori quote di benzina a decorrere dal 1° luglio 2006;

2. di rideterminare quindi la quota assegnata per l'anno 2006 ai soggetti specificati al punto 1. nella misura dell'80% di quella stabilita nella tabella allegata alla propria deliberazione n. 4633 in data 30 dicembre 2005;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della legge re-

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1753 du 15 juin 2006,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 4633 du 30 décembre 2005 portant approbation des modalités et des critères de répartition et d'attribution des quotas de carburant en exemption fiscale au titre de 2006, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La lettre a) du point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 4633 du 30 décembre 2005 est modifiée par les dispositions suivantes : les bénéficiaires de carburant en exemption fiscale – propriétaires ou titulaires de véhicules et de motocycles (à deux ou à trois roues) classés « pré-Euro 1 » ou relevant d'une classe inférieure à « Euro 1 », au sens des dispositions visées au préambule, et titulaires d'une Carte Vallée pour le prélèvement d'essence « rouge » – sont exclus de l'attribution des quotas de carburant supplémentaires à compter du 1^{er} juillet 2006 ;

2. Les quotas 2006 de carburant en exemption fiscale attribués aux sujets indiqués au point 1 ci-dessus s'élèvent à 80 p. 100 de ceux indiqués dans l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4633 du 30 décembre 2005 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du

gionale 2 luglio 1999, n. 18, nonché della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 30 giugno 2006, n. 1888.

Approvazione delle Linee Guida regionali per l'applicazione del regolamento CE n. 183/2005, del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il regolamento CE n. 178/2002 del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 28 gennaio 2002, che stabilisce i principi e i requisiti generali della legislazione alimentare, istituisce l'Autorità europea per la sicurezza alimentare e fissa procedure nel campo della sicurezza alimentare;

Visto il regolamento (CE) n. 852/2004 e ss.mm. del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari;

Visto il regolamento (CE) n. 853/2004 e ss.mm. del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;

Visto il regolamento (CE) n. 183/2005 e ss.mm. del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 gennaio 2005, che stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi;

Vista la legge regionale n. 17 del 28 aprile 2003, sull'istituzione e gestione del sistema informativo agricolo regionale (SIAR);

Visto il regolamento (CE) n. 1257/99 del Consiglio del 17.05.1999 sul sostegno allo sviluppo rurale;

Vista la nota del Ministero della Salute, Dipartimento della Prevenzione e della Comunicazione Direzione generale della sanità veterinaria e degli alimenti prot. n. DGVA-XI bis/38255/P del 27 ottobre 2005, recante le modalità applicative del Regolamento (CE) 183/2005;

Vista la nota del Ministero della Salute, Dipartimento per la Sanità Pubblica Veterinaria, la Nutrizione e la sicurezza degli alimenti prot. n. 45950-P-I8da9/1 del 28 dicembre 2005, concernente l'applicazione del Regolamento CE 183/2005 del Parlamento Europeo e del Consiglio sull'igiene dei mangimi - Linee Guida;

Considerata la necessità di recepire le indicazioni ministeriali riguardo ai campi di applicazione regolamento (CE) n. 183/2005 ed alle modalità di registrazione delle aziende riguardanti lo stesso regolamento e di fornire indicazioni ai Servizi veterinari circa le modalità operative in questi settori;

troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

Délibération n° 1888 du 30 juin 2006,

portant approbation des lignes directrices régionales pour l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Vu le règlement (CE) n° 178/2002 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2002 établissant les principes généraux et les prescriptions générales de la législation alimentaire, instituant l'Autorité européenne de sécurité des aliments et fixant des procédures relatives à la sécurité des denrées alimentaires ;

Vu le règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux, modifié ;

Vu la loi régionale n° 17 du 28 avril 2003 portant création et gestion du système informatique agricole régional (SIAR) ;

Vu le règlement (CE) n° 1257/99 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural ;

Vu la lettre de la Direction générale de la santé vétérinaire et alimentaire du Département de la prévention et de la communication du Ministère de la santé réf. n° DGVA-XIBIS/38255/P du 27 octobre 2005 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 183/2005 ;

Vu la lettre du Département de la santé publique vétérinaire, de la nutrition et de la sécurité des aliments du Ministère de la santé réf. n° 45950-P-I8da9/1 du 28 décembre 2005 concernant les lignes directrices de l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil en matière d'hygiène des aliments pour animaux ;

Considérant la nécessité, d'une part, d'adopter les orientations ministérielles quant aux champs d'application du règlement (CE) n° 183/2005 et aux modalités concernant l'enregistrement des entreprises au sens dudit règlement et, d'autre part, de fournir des indications opérationnelles à ce sujet aux Services vétérinaires ;

Considerato che il Piano di sviluppo rurale gestito dall'Assessorato regionale dell'agricoltura e risorse naturali prevede l'iscrizione anche delle aziende che producono foraggi, le quali sono tenute alla registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 183/2005;

Ritenuto opportuno prevedere che l'istanza di registrazione, di cui al regolamento (CE) n. 183/2005, opportunamente integrata, avvenga contestualmente alla domanda di adesione al citato piano di sviluppo rurale;

Preso atto della disponibilità degli uffici preposti alla gestione del piano di sviluppo rurale nel far integrare ai richiedenti la domanda di adesione con i dati necessari alla registrazione e nel compilare l'elenco delle aziende tenute alla registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 183/2005;

Ritenuto che l'elenco delle aziende tenute alla registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 183/2005, sia trasmesso al competente Servizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la predisposizione dei conseguenti piani di vigilanza e al Servizio di igiene, sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali per opportuna conoscenza;

Preso atto che le aziende produttrici di latte devono effettuare la notifica del tipo di attività svolta, ai fini della registrazione ai sensi dall'art. 4 del regolamento (CE) n. 853/2004;

Considerato che dette aziende in quanto produttrici di foraggi oppure utilizzatrici di mangime sono soggette anche alla registrazione prevista dal regolamento (CE) n. 183/2005;

Ritenuto che la registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 183/2005 risulta complementare a quella prevista dal regolamento (CE) n. 853/2004, quest'ultima è da ritenersi sufficiente anche ai fini della registrazione prevista dal regolamento (CE) n. 183/2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;

Ad unanimità di voti favorevoli

Considérant que le plan de développement rural géré par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles prévoit l'enregistrement, entre autres, des exploitations fourragères, aux termes du règlement (CE) n° 183/2005 ;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir la présentation contemporaine de la demande d'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005, dûment complétée, et de la demande d'adhésion audit plan de développement rural ;

Considérant que les bureaux préposés à la gestion du plan de développement rural sont disposés à veiller à ce que les demandeurs souhaitant adhérer audit plan fournissent également les données nécessaires à l'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005, ainsi qu'à dresser la liste des exploitations tenues à l'enregistrement aux termes dudit règlement ;

Considérant qu'il convient de transmettre la liste des entreprises tenues à l'enregistrement au sens du règlement 183/2005 au service compétent de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'établissement des plans de suivi y afférents, ainsi qu'au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, pour information ;

Considérant que les exploitations laitières doivent notifier leur activité aux fins de l'enregistrement au sens de l'art. 4 du règlement (CE) n° 853/2004 ;

Considérant que lesdites exploitations sont soumises à l'obligation d'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005 dans la mesure où elles produisent du fourrage et utilisent des aliments pour animaux ;

Considérant que l'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005 est complémentaire à l'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 853/2004 et que, partant, il y a lieu de considérer ce dernier comme suffisant aux fins visées au règlement (CE) n° 183/2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, M. Antonio FOSSON ;

À l'unanimité,

delibera

1. di approvare le linee guida regionali per l'applicazione del Regolamento (CE) n.183/2005 del Parlamento Europeo e del Consiglio sull'igiene dei mangimi, che in allegato formano parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che l'istanza di registrazione, di cui al regolamento (CE) n. 183/2005, opportunamente integrata, sia presentata contestualmente alla domanda di adesione al piano di sviluppo rurale gestito dall'Assessorato regionale agricoltura e risorse naturali;

3. di stabilire che l'elenco delle aziende tenute alla registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 183/2005, sia trasmesso al competente Servizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la predisposizione dei conseguenti piani di vigilanza e al Servizio di igiene, sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali per opportuna conoscenza;

4. di stabilire che la registrazione ai sensi del regolamento (CE) n. 853/2004 è da ritenersi sufficiente anche ai fini della registrazione prevista dal regolamento (CE) n. 183/2005;

5. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

6. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1888 DEL 30.06.2006

LINEE GUIDA REGIONALI PER L'APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO (CE) 183/2005 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA DEL 12 GENNAIO 2005 SULL'IGIENE DEI MANGIMI

L'applicazione del regolamento (CE) 183/2005 comporta una revisione completa della normativa esistente e in particolare modo quella riferita al sistema di autorizzazione degli operatori del settore dei mangimi. A questo proposito l'art. 33 prevede l'abrogazione della direttiva 95/69/CE, recepita col D.L.vo 123/99 e della direttiva 98/51/CE, una delle tre direttive recepite col D.P.R. 433/2001.

Il Regolamento (CE) 183/2005 stabilisce i requisiti per l'igiene dei mangimi, a partire dalla produzione primaria fino alla somministrazione agli animali destinati alla produzione di alimenti, con lo scopo di assicurare un elevato livello di protezione della salute degli animali e dei consumatori mediante un controllo dei mangimi lungo tutta la filiera alimentare.

délibère

1. Sont approuvées les lignes directrices régionales pour l'application du règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux, qui font partie intégrante de la présente délibération ;

2. La demande d'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005, dûment complétée, doit être déposée parallèlement à la demande d'adhésion au plan de développement rural géré par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;

3. La liste des entreprises soumises à enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005 est transmise au service compétent de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'établissement des plans de suivi y afférents, ainsi qu'au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, pour information ;

4. L'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 853/2004 est considéré comme suffisant aux fins de l'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 183/2005 ;

5. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région ;

6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1888 DU 30 JUIN 2006

LIGNES DIRECTRICES RÉGIONALES POUR L'APPLICATION DU RÈGLEMENT (CE) N° 183/2005 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL DU 12 JANVIER 2005 EN MATIÈRE D'HYGIÈNE DES ALIMENTS POUR ANIMAUX

L'application du règlement (CE) n° 183/2005 implique la refonte des dispositions existantes et, notamment, des dispositions relatives au système d'agrément des entreprises du secteur de l'alimentation animale. À ce sujet, l'art. 33 prévoit l'abrogation de la directive 95/69/CE du Conseil, transposée par le décret législatif n° 123/1999, et de la directive 98/51/CE, transposée avec deux autres directives par le DPR n° 433/2001.

Le règlement (CE) n° 183/2005 fixe les conditions d'hygiène des aliments pour animaux, depuis la production primaire jusqu'à l'alimentation des animaux producteurs de denrées alimentaires, afin d'assurer un niveau élevé de protection de la santé des animaux et des consommateurs par le contrôle desdits aliments tout au long de la chaîne alimentaire.

Gli operatori dei mangimi sono direttamente responsabili della sicurezza dei mangimi mediante l'attuazione di procedure basate sull'analisi dei rischi e sul controllo dei punti critici (HACCP), mediante l'applicazione di buone pratiche igieniche, nonché mediante l'utilizzo di mangimi provenienti da stabilimenti registrati/riconosciuti ai sensi del regolamento (CE) 183/2005.

CAMPO DI APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO (CE) 183/2005

L'articolo 2 comma 1 così recita:

«Il presente regolamento si applica:

- a) alle attività degli operatori del settore dei mangimi in tutte le fasi, a partire dalla produzione primaria dei mangimi, fino a e compresa l'immissione dei mangimi sul mercato;
- b) alla somministrazione di mangimi ad animali destinati alla produzione di alimenti;
- c) alle importazioni e alle esportazioni di mangimi da e verso paesi terzi».

Si fa presente che per produzione primaria di mangimi si deve intendere la produzione di prodotti agricoli compresi in particolare la coltivazione, il raccolto, la mungitura e l'allevamento di animali (prima della macellazione) o la pesca da cui derivano esclusivamente prodotti che, dopo la raccolta o la cattura, non vengono sottoposti ad altre operazioni ad eccezione di un trattamento fisico semplice, quale ad esempio pulitura, imballaggio e stoccaggio, essiccazione naturale e non artificiale con agenti fisici o chimici. L'estrazione dei minerali non può essere assimilata alla produzione primaria di mangimi.

Si precisa che le attività di trasporto, stoccaggio e manipolazione dei prodotti primari tra gli agricoltori e un altro stabilimento sono considerate attività associate alla produzione primaria di mangimi e quindi sono soggette ai requisiti dell'allegato I del regolamento. Nel momento in cui tali prodotti sono consegnati ad un altro stabilimento per essere manipolati e lavorati non possono più essere considerati prodotti primari e quindi tali stabilimenti devono rispettare i requisiti dell'allegato II del regolamento.

L'attività di miscelazione dei mangimi per il fabbisogno esclusivo dell'azienda, senza utilizzare additivi o premiscelate di additivi, ad eccezione degli additivi per insilati, rientra nel disposto dell'art. 5 comma 1 e quindi è da considerare facente parte di attività connesse con la produzione primaria; se però la miscelazione è effettuata con miscelatori mobili per conto terzi tale operazione non può essere associata alla produzione primaria e quindi è necessario che tali operatori rispettino i requisiti di cui all'allegato II del regolamento in oggetto.

Les exploitants du secteur de l'alimentation animale sont directement responsables de la sécurité des aliments pour les animaux et y veillent par la mise en oeuvre de procédures fondées sur les principes d'analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP) par l'application de bonnes pratiques en matière d'hygiène et par l'utilisation d'aliments provenant d'établissements enregistrés et/ou agréés au sens du règlement (CE) n° 183/2005.

CHAMP D'APPLICATION DU REGLEMENT (CE) N° 183/2005

Le premier alinéa de l'art. 2 stipule ce qui suit :

« Le présent règlement s'applique :

- a) aux activités des exploitants du secteur de l'alimentation animale à tous les stades de leur intervention, depuis la production primaire d'aliments pour animaux jusqu'à leur mise sur le marché ;
- b) à l'alimentation des animaux producteurs de denrées alimentaires ;
- c) aux importations d'aliments pour animaux en provenance de pays tiers et aux exportations d'aliments pour animaux vers ces pays. »

Il convient de préciser qu'on entend par production primaire d'aliments pour animaux l'activité de production (culture, collecte, élevage – abattage exclu –, traite et pêche) de denrées agricoles qui, après leur collecte ou leur capture, ne sont soumises qu'à un traitement physique simple (nettoyage, conditionnement, entreposage ou séchage naturel, sans agents physiques ou chimiques, etc.). L'extraction de minerais ne peut être assimilée à la production primaire d'aliments pour animaux.

L'entreposage, la manipulation et le transport des produits primaires sur le lieu de production et le transport depuis le lieu de production vers un établissement sont considérés comme des opérations connexes et sont donc soumis aux dispositions visées à l'annexe I du règlement (CE) n° 183/2005. À partir du moment où les denrées agricoles sont livrées dans un établissement pour y être manipulées et travaillées, elles ne peuvent plus être considérées comme des produits primaires et il est alors fait application des dispositions visées à l'annexe II dudit règlement.

Le mélange d'aliments pour animaux pour les besoins exclusifs de l'exploitation sans l'utilisation d'additifs ou de prémélanges d'additifs, à l'exception d'additifs utilisés lors des opérations d'ensilage, tombe sous le coup des dispositions visées au premier alinéa de l'art. 5 et est donc considéré comme une opération connexe ; lorsque le mélange est effectué à l'aide de dispositifs mobiles pour le compte de tiers, il ne peut être associé à la production primaire et il est alors fait application des dispositions visées à l'annexe II du règlement en cause.

L'art. 2, comma 2, così recita:

«Il presente regolamento non si applica:

- a) alla produzione domestica privata di mangimi per gli animali destinati alla produzione di alimenti per il consumo domestico privato e per gli animali non allevati per la produzione di alimenti;
- b) alla somministrazione di mangimi ad animali destinati alla produzione di alimenti per consumo domestico privato o per attività di cui all'art. 1, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari;
- c) alla somministrazione di mangimi agli animali non allevati per la produzione di alimenti;
- d) alla fornitura diretta di piccole quantità della produzione primaria di mangimi a livello locale, dal produttore ad aziende agricole locali per il consumo in loco;
- e) alla vendita al dettaglio di mangimi per animali da compagnia;»

È opportuno considerare che per fornitura di «piccole quantità» di prodotti primari si devono intendere la cessione diretta, su richiesta del consumatore finale di prodotti primari ottenuti nell'azienda stessa; il «livello locale» deve essere identificato nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta e nel territorio delle province confinanti.

Pertanto, è inteso che tali attività sono escluse dall'obbligo della registrazione e/o del riconoscimento. Si ritengono escluse da tale obbligo anche le attività di trasporto di prodotti primari ottenuti in azienda e destinati all'alimentazione di animali della stessa azienda stabulati in luoghi diversi da dove è stato coltivato e raccolto il prodotto primario, compresi comunque nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta. In ogni caso i mezzi adibiti a questo tipo di trasporto devono rispondere alle caratteristiche previste dall'allegato I, parte A, paragrafo I, punto 4, lettera a), e b) del regolamento in oggetto.

REGISTRAZIONE/RICONOSCIMENTO

Il regolamento prevede che tutti gli operatori del settore dei mangimi siano registrati o riconosciuti.

Tra gli operatori del settore rientrano anche gli allevatori che somministrano mangimi ai propri animali che essi li producano o meno. Se l'attività è limitata alla somministrazione del mangime prodotto in ambito aziendale, essi devono attenersi solamente ai requisiti stabiliti nell'allegato III del regolamento in oggetto; se gli allevatori comprano il mangime da somministrare agli animali e svolgono pertanto

Le deuxième alinéa de l'art. 2 du règlement (CE) n° 183/2005 stipule ce qui suit :

« Sont exclues du champ d'application du présent règlement :

- a) la production domestique privée d'aliments pour animaux producteurs de denrées alimentaires destinées à une consommation domestique privée, et pour animaux non détenus à des fins de production de denrées alimentaires ;
- b) l'alimentation d'animaux producteurs de denrées alimentaires destinées à une consommation domestique privée ou à des activités mentionnées à l'article 1er, paragraphe 2, point c), du règlement (CE) no 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires (2) ;
- c) l'alimentation d'animaux non détenus à des fins de production de denrées alimentaires ;
- d) la fourniture directe, par le producteur, sur le plan local, de petites quantités de la production primaire d'aliments pour animaux à des exploitations agricoles locales à des fins d'utilisation dans ces exploitations ;
- e) la vente au détail d'aliments pour animaux familiers. »

Il y a lieu de préciser qu'on entend par fourniture de petites quantités de produits primaires la cession directe, à la demande du consommateur final, des denrées produites dans l'exploitation. Quant au plan local, il correspond au territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et des provinces limitrophes.

Les opérations susmentionnées ne sont donc pas soumises à l'obligation d'enregistrement et/ou d'agrément, de même que les opérations de transport des produits primaires destinés à l'alimentation des animaux de l'exploitation qui séjournent dans des lieux autres que celui de production des denrées en question mais situés sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste. En tout état de cause, les véhicules utilisés à cette fin doivent réunir les conditions visées aux lettres a) et b) du point 4 du premier paragraphe de la partie A de l'annexe I du règlement en cause.

ENREGISTREMENT/AGREMENT

Le règlement (CE) n° 183/2005 prévoit que tous les exploitants du secteur de l'alimentation animale soient enregistrés ou agréés.

Sont également compris au nombre des exploitants dudit secteur les éleveurs qui nourrissent leurs bêtes avec des aliments pour animaux, indépendamment du fait qu'ils les produisent ou non. S'ils se limitent à utiliser les aliments pour animaux qu'ils produisent, les éleveurs doivent respecter uniquement les conditions établies à l'annexe III du règlement susmentionné ; s'ils achètent les aliments pour

attività di deposito e di stoccaggio del mangime, devono rispettare in questo caso i requisiti dell'allegato I dello stesso regolamento.

I trasportatori di mangimi, additivi e premiscele per «conto terzi» devono effettuare la notifica ai fini della registrazione e rispettare i requisiti di cui all'allegato II del regolamento (CE) 183/2005;

A) La REGISTRAZIONE è prevista dall'art. 9:

- Per gli operatori del settore dei mangimi che siano attivi in una qualsiasi delle fasi di produzione, trasporto, stoccaggio o distribuzione. Tali operatori sono quelli che effettuano operazioni a livello di produzione primaria, come stabilito dall'art. 5 comma 1, e devono ottemperare alle disposizioni di cui all'allegato I;
- Per coloro che effettuano operazioni diverse da quelle previste dall'art. 5 comma 1 ma utilizzano additivi diversi da quelli elencati nell'allegato IV del regolamento. Quest'ultimi devono ottemperare alle disposizioni di cui all'allegato II del regolamento ed effettuare una notifica ai fini della registrazione utilizzando il modello 3, unitamente al modello 4.
- Per gli allevatori che somministrano mangimi ai propri animali: se l'attività è limitata alla somministrazione del mangime prodotto in ambito aziendale essi devono attersi soltanto ai requisiti stabiliti nell'allegato III del regolamento; se gli allevatori comprano il mangime da somministrare agli animali e svolgono pertanto un'attività di deposito e stoccaggio del mangime devono rispettare i requisiti di cui all'allegato I del regolamento in oggetto.

Per le aziende che rientrano nel piano di sviluppo rurale gestito dall'Assessorato all'Agricoltura e Risorse Naturali, la registrazione avviene contestualmente alla domanda di adesione al piano di sviluppo rurale effettuata dai titolari presso l'Assessorato all'Agricoltura per l'anno 2006 e successivi aggiornamenti. I dati necessari alla registrazione dell'azienda sono richiesti nel quadro C della domanda stessa. Ad ogni azienda sarà attribuito un codice secondo lo schema seguente:

| Codice ISO | Codice regionale | Codice USL | n.progressivo | Tipologia produzione |
|------------|------------------|------------|---------------|----------------------|
| IT | xxx | xxx | xxxxxxxxxx | xx |

| Code ISO | Code régional | Code USL | N° croissant | Type de production |
|----------|---------------|----------|--------------|--------------------|
| IT | xxx | xxx | xxxxxxxxxx | xx |

Le aziende così registrate entrano a far parte di un elenco che viene trasmesso ai Servizi veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta U.B. Igiene degli allevamenti e

animaux et, partant, effectuent des opérations d'entreposage et de stockage, les éleveurs doivent respecter les dispositions établies à l'annexe I dudit règlement.

Les sujets qui transportent les aliments pour animaux, les additifs et les prémélanges pour le compte de tiers doivent pourvoir à la notification aux fins de l'enregistrement et respecter les conditions visées à l'annexe II du règlement (CE) n° 183/2005.

A) Au sens de l'art. 9, l'ENREGISTREMENT est prévu :

- pour les exploitants du secteur de l'alimentation animale qui interviennent à une étape quelconque de la production, du transport, du stockage ou de la distribution. Lesdits exploitants effectuent des opérations au niveau de la production primaire, au sens du premier alinéa de l'art. 5, et doivent respecter les dispositions visées à l'annexe I ;
- pour les sujets qui effectuent des opérations autres que celles visées au premier alinéa de l'art. 5, mais qui utilisent des additifs qui ne sont pas indiqués dans l'annexe IV du règlement susmentionné. Lesdits sujets doivent se conformer aux dispositions visées à l'annexe II du règlement et effectuer la notification aux fins de l'enregistrement, en utilisant les modèles n° 3 et n° 4 ;
- pour les éleveurs qui nourrissent leurs bêtes avec des aliments pour animaux. S'ils se limitent à utiliser les aliments pour animaux qu'ils produisent, les éleveurs doivent respecter uniquement les conditions établies à l'annexe III du règlement susmentionné ; s'ils achètent les aliments pour animaux et, partant, effectuent des opérations d'entreposage et de stockage, les éleveurs doivent respecter les dispositions établies à l'annexe I dudit règlement.

Pour ce qui est des entreprises qui adhèrent au plan de développement rural géré par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, l'enregistrement est effectué au moment de la présentation audit Assessorat, par les titulaires des entreprises, de la demande d'adhésion, pour 2006, au plan susmentionné et au moment des mises à jour suivantes. Les données nécessaires à l'enregistrement de l'entreprise figurent au cadre C de ladite demande. Un code est attribué à chaque entreprise, conformément au schéma suivant :

Les entreprises ainsi enregistrées sont insérées dans une liste qui est transmise aux Services vétérinaires de l'UB Hygiène des élevages et des productions animales de

delle produzioni zootecniche e da questi all'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche sociali, Ufficio igiene, sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro.

Le aziende che hanno notificato la propria attività all'autorità competente ai fini della registrazione ai sensi del Regolamento (CE) 852/2004 sono da ritenersi registrate anche ai fini del Regolamento (CE) 183/2005.

Per le altre aziende la notifica ai fini della registrazione deve essere effettuata utilizzando il modello 3 e il modello 4 allegati.

B) Il RICONOSCIMENTO è previsto dall'art. 10 per coloro che:

- Fabbricano e/o commercializzano additivi di mangimi cui si applica il regolamento (CE) 1831/2003 o prodotti cui si applica la direttiva 82/471/CE e di cui al capo 1 dell'allegato IV del regolamento (CE) 183/2005;
- Fabbricano e/o commercializzano premiscele preparate utilizzando additivi di cui al capo 2 dell'allegato IV del regolamento (CE) 183/2005;
- Fabbricano ai fini della commercializzazione o producono per il fabbisogno esclusivo della propria azienda i mangimi composti utilizzando additivi di mangimi o premiscele contenenti additivi di mangimi di cui al capo 3 dell'allegato IV del regolamento CE 183/2005.

L'istanza di riconoscimento ai sensi dell'art 10 lettera b) e c) e ai sensi dell'art. 10 lettera a) – commercializzazione di additivi di mangimi cui si applica il regolamento CE 1831/2003 o di prodotti cui si applica la direttiva 82/471/CE e di cui al capo 1 dell'allegato IV del Regolamento (CE) 183/2005- deve essere inviata alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per il tramite del Servizio di Igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, utilizzando il modello 2 allegato.

Per gli stabilimenti già riconosciuti ai sensi della Direttiva 95/69/CE il numero di riconoscimento, di cui sono in possesso, rimane valido e tali operatori devono semplicemente effettuare una notifica (modello 1) all'Assessorato alla Sanità tramite il Servizio di Igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Nella notifica si dichiara di voler continuare l'attività già in essere dopo il 1 gennaio 2006 e di possedere i requisiti di cui all'allegato II del regolamento.

Gli stabilimenti che chiedono di essere riconosciuti, ex novo ai sensi del regolamento (CE) 183/2005, devono compilare il modello 2. Per tali stabilimenti è prevista l'assegnazione di un numero di identificazione nella forma stabi-

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui la transmettent au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Les entreprises qui ont notifié leur activité à l'autorité compétente aux fins de l'enregistrement au sens du règlement (CE) n° 852/2004 sont considérées comme enregistrées également au sens du règlement (CE) n° 183/2005.

Pour ce qui est des autres entreprises, la notification aux fins de l'enregistrement doit être effectuée à l'aide des modèles n° 3 et n° 4 annexés au présent acte.

B) Au sens de l'art. 10, l'AGRÉMENT est prévu pour les exploitants qui exercent l'une des activités suivantes :

- la fabrication et/ou la mise sur le marché d'additifs pour l'alimentation animale visés par le règlement (CE) n° 1831/2003 ou de produits couverts par la directive 82/471/CEE et visés à l'annexe IV, chapitre 1, du règlement (CE) n° 183/2005 ;
- la fabrication et/ou la mise sur le marché de prémélanges préparés à l'aide d'additifs pour l'alimentation animale visés à l'annexe IV, chapitre 2, du règlement (CE) n° 183/2005 ;
- la fabrication pour la mise sur le marché, ou la production, pour les besoins exclusifs de leur exploitation, d'aliments composés utilisant des additifs pour l'alimentation animale ou des prémélanges contenant des additifs pour l'alimentation animale et visés à l'annexe IV, chapitre 3, du règlement (CE) n° 183/2005.

La demande d'agrément effectuée au sens des lettres b), c) et a) – mise sur le marché d'additifs pour l'alimentation animale visés par le règlement (CE) n° 1831/2003 ou de produits couverts par la directive 82/471/CEE et visés à l'annexe IV, chapitre 1, du règlement (CE) n° 183/2005 – doit être rédigée suivant le modèle n° 2 annexé au présent acte et doit être envoyée à la Région autonome Vallée d'Aoste par l'intermédiaire du Service de l'hygiène des élevages et des productions animales de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est des établissements qui ont déjà été agréés au sens de la directive 95/69/CE, le numéro d'agrément y afférent demeure valable ; les exploitants concernés doivent simplement effectuer une notification, en utilisant le modèle n° 1, à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales par l'intermédiaire du Service de l'hygiène des élevages et des productions animales de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans laquelle ils déclarent qu'ils entendent poursuivre leur activité après le 1er janvier 2006 et qu'ils réunissent les conditions visées à l'annexe II du règlement en cause.

Les établissements qui entendent être agréés au sens du règlement (CE) n° 183/2005 doivent utiliser le modèle n° 2. Un numéro d'identification suivant la forme prévue par le chapitre II de l'annexe IV est attribué à ces établissements

lita nell'allegato IV capo, II, dopo che l'autorità competente abbia effettuato una ispezione in loco che abbia dimostrato che essi soddisfino i requisiti fissati nell'allegato II.

Le imprese del settore dei mangimi, che svolgono esclusivamente l'attività di intermediari, ma che non detengono i prodotti nei loro locali e chiedono di essere riconosciuti non sono soggette ad ispezione da parte dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Tali imprese unitamente all'istanza di riconoscimento devono allegare un'autocertificazione in cui dichiarano di non detenere la merce presso la sede dove intendono svolgere l'attività commerciale e che i prodotti che intendono mettere in commercio soddisfino i requisiti previsti dal Regolamento (modello 5).

MODELLO 1

RACCOMANDATA A.R.

ALLA REGIONE AUTONOMA VALLE
D'AOSTA
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Via de Tillier,30
11100 AOSTA

trasmessa per il tramite
dell'AZIENDA USL DELLA VALLE
D'AOSTA
Servizio Igiene degli allevamenti e delle produzioni
zootecniche
Loc. Pont Suaz, 58/59
11020 CHARVENSOD Ao

Oggetto: notifica per il riconoscimento ai sensi del regolamento 183/2005/CE art. 18, comma 1.

Il sottoscritto _____
nato a _____ prov. _____ il
_____/_____/_____/ in qualità di legale rappresentante della
Ditta _____ Ragione sociale _____
_____ codice fiscale _____
_____ partita I.V.A. _____
_____ Con sede legale e/o amministrativa
sita in _____ Indirizzo _____
_____ C.A.P. - Località prov. _____
_____ Telefono _____ Fax _____
_____ e-mail _____

e sede produttiva sita in (indicare solo se diversa dalla
sede legale e/o amministrativa) Indirizzo _____
_____ C.A.P. - Località prov. _____ Telefono _____
_____ Fax _____ e-mail _____

après qu'une visite sur place, effectuée par l'autorité compétente, a démontré que ceux-ci respectent les dispositions de l'annexe II.

Les entreprises du secteur de l'alimentation animale qui agissent uniquement en qualité de commerçants, sans détener les produits dans leurs installations, et qui présentent une demande d'agrément ne font pas l'objet d'une visite sur place de la part de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Lesdites entreprises doivent présenter, en sus de la demande d'agrément, une déclaration sur l'honneur (modèle n° 5) attestant qu'elles ne détiennent pas les produits dans le lieu où elles entendent effectuer l'activité commerciale et que les produits qu'elles entendent mettre sur le marché remplissent les conditions prévues par le règlement (CE) n° 183/2005.

MODELE N° 1

RECOMMANDÉE A/R

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales
30, rue de Tillier
11100 AOSTE

transmise par l'intermédiaire de
l'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Service de l'hygiène des élevages et des productions animales
58/59, Pont-Suaz
11020 CHARVENSOD

Objet : notification en vue de l'agrément au sens du premier alinéa de l'art. 18 du règlement (CE) n° 183/2005.

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____ prov. de _____ le
_____/_____/_____/ en qualité de représentant(e) légal(e)
de l'entreprise _____ raison sociale _____
_____ code fiscal _____
_____ n° d'immatriculation IVA _____
_____ dont le siège social et/ou administratif
est situé à _____ adresse _____
_____ code postal - ville _____
_____ prov. de _____ tél. _____
_____ fax _____ courriel _____

et dont le siège de production est situé à (à remplir seulement dans le cas où il ne serait pas le siège social et/ou administratif) adresse _____ code postal - ville _____ prov. de _____ tél. _____ fax _____ courriel _____

A tal fine allega alla presente (barrare le voci relative ai documenti allegati):

certificato (autocertificazione) di iscrizione alla Camera di Commercio, Industria ed Artigianato;

planimetria dell'impianto, vidimata dal professionista abilitato o progettista, in scala non inferiore a 1:1000 (per la planimetria dei locali di produzione o deposito la planimetria dovrà essere di 1:100);

relazione tecnica, sottoscritta dal richiedente, da cui si evince il possesso dei requisiti strutturali; funzionali e procedurali dell'impianto correlati alla produzione effettuata;

copia del piano aziendale di controllo della qualità;

dati anagrafici relativi alla persona qualificata designata quale responsabile della produzione;

dati anagrafici relativi alla persona qualificata designata quale responsabile del controllo di qualità;

n. 1 marca da bollo da applicarsi sull'attestato di riconoscimento.

Località _____, ____/____/____

In fede
(firma e timbro)

Articolo 10, regolamento 183/2005/CE

RICONOSCIMENTO DEGLI STABILIMENTI NEL SETTORE DEI MANGIMI

Gli operatori del settore dei mangimi assicurano che gli stabilimenti sotto il loro controllo e ai quali si applica il presente regolamento siano riconosciuti dall'autorità competente qualora:

1) tali stabilimenti espletino una delle seguenti attività:

- a) fabbricazione e/o commercio di additivi di mangimi cui si applica il regolamento (CE) n. 1831/2003 o di prodotti cui si applica la direttiva 82/471/CEE e di cui al capo 1 dell'allegato IV del presente regolamento;
- b) fabbricazione e/o commercio di premiscele preparate utilizzando additivi di mangimi di cui al capo 2 dell'allegato IV del presente regolamento;
- c) fabbricazione ai fini del commercio o produzione per il fabbisogno esclusivo della propria azienda di mangimi composti utilizzando additivi di man-

À cette fin, j'annexe : (cocher les cases correspondant aux pièces annexées)

certificat (ou déclaration sur l'honneur) d'immatriculation à la Chambre du commerce, de l'industrie et de l'artisanat ;

plan de l'installation, visé par un professionnel habilité ou par le concepteur, à une échelle non inférieure à 1/1000 (le plan des locaux de production ou d'entreposage doit être au 1/100) ;

rapport technique portant ma signature et attestant que les conditions structurelles, fonctionnelles et procédurales de l'installation, liées à la production effectuée, sont remplies ;

copie du plan de contrôle de qualité de l'entreprise ;

données nominatives de la personne qualifiée qui a été désignée en qualité de responsable de la production ;

données nominatives de la personne qualifiée qui a été désignée en qualité de responsable du contrôle de la qualité ;

1 timbre fiscal devant être apposé sur le certificat d'agrément.

Fait à _____, le ____/____/____

(signature et cachet)

Article 10 du règlement (CE) n° 183/2005

AGRÈMENT DES ÉTABLISSEMENTS DU SECTEUR DE L'ALIMENTATION ANIMALE

Les exploitants du secteur de l'alimentation animale veillent à ce que les établissements sous leur contrôle et qui relèvent du présent règlement soient agréés par l'autorité compétente lorsque :

1) ces établissements exercent l'une des activités suivantes :

- a) la fabrication et/ou la mise sur le marché d'additifs pour l'alimentation animale visés par le règlement (CE) n° 1831/2003 ou de produits couverts par la directive 82/471/CEE et visés à l'annexe IV, chapitre 1, du présent règlement ;
- b) la fabrication et/ou la mise sur le marché de prémélanges préparés à l'aide d'additifs pour l'alimentation animale visés à l'annexe IV, chapitre 2, du présent règlement ;
- c) la fabrication pour la mise sur le marché, ou la production, pour les besoins exclusifs de leur exploitation, d'aliments composés utilisant des additifs

gimi o premiscele contenenti additivi di mangimi di cui al capo 3 dell'allegato IV del presente regolamento.

pour l'alimentation animale ou des prémélanges contenant des additifs pour l'alimentation animale et visés à l'annexe IV, chapitre 3, du présent règlement.

MODELLO 3

MARCA DA BOLLO

RACCOMANDATA A.R.

All'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA
Servizio Igiene degli allevamenti e produzioni zootecniche
Fraz. Pont Suaz, 58/59
11020 CHARVENSOD (AO)

Oggetto: istanza di registrazione ai sensi del regolamento 183/2005/CE, articoli 2, 9 e 18.

Il sottoscritto _____
nato a _____ prov. ___ il
___/___/___ in qualità di legale rappresentante della Ditta _____ Ragione sociale _____
_____ codice fiscale
_____ partita I.V.A.
_____ Con sede legale e/o amministrativa sita in _____ Indirizzo _____
_____ C.A.P. - Località prov.
___ Telefono _____ Fax
_____ e-mail _____

e sede produttiva sita in (indicare solo se diversa dalla sede legale e/o amministrativa) Indirizzo _____
_____ C.A.P. - Località prov. ___ Telefono
_____ Fax _____ e-mail

CHIEDE DI ESSERE REGISTRATO

ai sensi del regolamento 183/2005/CE, articoli 2, 9 e 18 quale esercente una o più delle seguenti attività

- relative all'art. 5, comma 1, del regolamento medesimo (barrare le voci che interessano):

coltivazione prodotti destinabili all'alimentazione zootecnica

essiccazione granaglie conto proprio (nel luogo di produzione)

stoccaggio granaglie conto proprio (nel luogo di produzione)

MODELE N° 3

TIMBRE FISCAL

RECOMMANDÉE A/R

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Service de l'hygiène des élevages et des productions animales
58/59, Pont-Suaz
11020 CHARVENSOD

Objet : demande d'enregistrement au sens des articles 2, 9 et 18 du règlement (CE) n° 183/2005.

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____ prov. de ___ le
___/___/___ en qualité de représentant(e) légal(e) de l'entreprise _____ raison sociale _____
_____ code fiscal
_____ n° d'immatriculation IVA
_____ dont le siège social et/ou administratif est situé à _____ adresse _____
_____ code postal - ville
_____ prov. de ___ tél.
_____ fax _____ courriel

et dont le siège de production est situé à (à remplir seulement dans le cas où il ne serait pas le siège social et/ou administratif) adresse _____
_____ code postal - ville _____
_____ prov. de ___ tél.
_____ fax _____ courriel _____

DEMANDE À ÊTRE ENREGISTRÉ(E)

au sens des articles 2, 9 et 18 du règlement (CE) n° 183/2005, au titre :

- des activités visées au premier alinéa de l'art. 5 du règlement susmentionné (cocher les cases correspondantes) :

culture des produits pouvant être destinés à l'alimentation animale

séchage des grains pour mon propre compte sur le lieu de production

entreposage des grains pour mon propre compte sur le lieu de production

| | |
|---|---|
| macinazione e brillatura (mulini) conto proprio (nel luogo di produzione) | mouture et décortilage (moulins) pour mon propre compte sur le lieu de production |
| trasporto materie prime | transport de matières premières |
| miscelazione di mangimi per il fabbisogno esclusivo dell'azienda senza usare additivi o premiscele di additivi | mélange d'aliments pour animaux pour les besoins exclusifs de mon exploitation sans l'utilisation d'additifs ou de prémélanges d'additifs |
| allevatori che comprano il mangime da somministrare agli animali e che svolgono un'attività di deposito e stoccaggio | achat, entreposage et stockage d'aliments pour animaux (pour les éleveurs) |
| a tal fine, entro il 31 dicembre 2007, si impegna a trasmettere formalmente l'autocertificazione del possesso dei requisiti, di cui all'allegato I del regolamento, consapevole che la mancata autocertificazione comporta il decadimento della richiesta di registrazione e quindi di coltivare, fabbricare, lavorare ed immettere in commercio prodotti destinati all'alimentazione animale | À cette fin, je m'engage à transmettre, au plus tard le 31 décembre 2007, la déclaration sur l'honneur attestant que je réunis les conditions visées à l'annexe I du règlement susmentionné, averti(e) du fait que la non-présentation de ladite déclaration entraîne la caducité de la demande d'enregistrement et l'impossibilité de cultiver, de produire, de travailler et de mettre sur le marché des produits destinés à l'alimentation des animaux ; |
| – relative all'art. 5, comma 2 del regolamento medesimo (barrare le voci che interessano): | – des activités visées au deuxième alinéa de l'art. 5 du règlement susmentionné (cocher les cases correspondantes) : |
| essiccazione granaglie conto terzi | séchage des grains pour le compte de tiers |
| stoccaggio granaglie conto terzi | entreposage des grains pour le compte de tiers |
| macinazione e brillatura (molini) conto terzi | mouture et décortilage (moulins) pour le compte de tiers |
| commercio all'ingrosso ed al dettaglio di prodotti agricoli e zootecnici, mangimi, prodotti di origine minerale e chimico industriale, ecc. | vente en gros et au détail de produits agricoles et animaux, d'aliments pour animaux, de produits d'origine minérale, chimique et industrielle, etc. |
| trasportatori per conto terzi di additivi, premiscele, mangimi | transport, pour le compte de tiers, d'additifs, de prémélanges et d'aliments pour animaux |
| fabbricazione prodotti di origine minerale e chimico industriali (DM 13.11.85) | fabrication de produits d'origine minérale, chimique et industrielle (DM du 13 novembre 1985) ; |
| fabbricazione additivi (diversi da all. IV, capo 1) | fabrication d'additifs (autres que ceux visés au chapitre 1 ^{er} de l'annexe IV) |
| fabbricazione premiscele (diversi da all. IV, capo 2) | fabrication de prémélanges (autres que ceux visés au chapitre 2 de l'annexe IV) |
| fabbricazione mangimi composti per il commercio o per l'autoconsumo (diversi da all. IV, capo 3) | fabrication, pour la mise sur le marché ou pour les besoins exclusifs de mon entreprise, d'aliments composés (autres que ceux visés au chapitre 3 de l'annexe IV) |
| fabbricazione mangimi composti autorizzati Legge 281/63, art. 5 | fabrication d'aliments composés autorisés au sens de l'art. 5 de la loi n° 281/1963 |
| condizionamento additivi, premiscele e mangimi, diverse da allegato IV | conditionnement d'additifs, de prémélanges et d'aliments pour animaux (autres que ceux visés à l'annexe IV) |
| commercio ingrosso/dettaglio additivi e premiscele (non all. IV) | vente en gros et au détail d'additifs et de prémélanges (autres que ceux visés à l'annexe IV) |

produzione di alimenti per animali da compagnia ai sensi dell'art. 18 del Reg.1774/02

a tal fine, entro il 31 dicembre 2007, si impegna a trasmettere formalmente l'autocertificazione del possesso dei requisiti, di cui allo allegato II del regolamento, consapevole che la mancata autocertificazione comporta il decadimento della richiesta di registrazione.

Località _____, I I / I I / I I / I I / I I

In fede
(firma e timbro)

Articolo 5, regolamento 183/2005/CE

OBBLIGHI SPECIFICI

1. Per le operazioni al livello della produzione primaria di mangimi e le seguenti operazioni correlate:

- a) trasporto, stoccaggio e manipolazione di prodotti primari nel luogo di produzione;
- b) operazioni di trasporto per la consegna di prodotti primari dal luogo di produzione a uno stabilimento;
- c) miscelazione di mangimi per il fabbisogno esclusivo dell'azienda, senza usare additivi o premiscele di additivi ad eccezione degli additivi per insilati,

gli operatori del settore dei mangimi ottemperano alle disposizioni di cui all'allegato I, ove necessario per le operazioni effettuate.

2. Per le operazioni diverse da quelle menzionate al paragrafo 1, compresa la miscelazione di mangimi per il fabbisogno esclusivo dell'azienda quando usano additivi o premiscele di additivi ad eccezione degli additivi per insilati, gli operatori del settore dei mangimi ottemperano alle disposizioni di cui all'allegato II, ove necessario per le operazioni effettuate.

Articolo 18, regolamento 183/2005/CE

MISURE TRANSITORIE

1. Gli stabilimenti e gli intermediari riconosciuti e/o registrati ai sensi della direttiva 95/69/CE possono continuare le loro attività, a condizione che entro il 1° gennaio 2006 presentino una notifica a tal fine alla pertinente autorità competente nella cui circoscrizione sono ubicati i loro impianti.
2. Gli stabilimenti e gli intermediari che non chiedano né una registrazione né un riconoscimento ai sensi della di-

production d'aliments pour animaux familiers au sens de l'art. 18 du règlement n° 1774/2002

À cette fin, je m'engage à transmettre, au plus tard le 31 décembre 2007, la déclaration sur l'honneur attestant que je réunis les conditions visées à l'annexe II du règlement susmentionné, averti(e) du fait que la non-présentation de ladite déclaration entraîne la caducité de la demande d'enregistrement.

Fait à _____, le I I / I I / I I / I I / I I

(signature et cachet)

Article 5 du règlement (CE) n° 183/2005

OBLIGATIONS PARTICULIÈRES

1. Pour les opérations relevant de la production primaire d'aliments pour animaux et les opérations connexes suivantes :

- a) le transport, l'entreposage et la manutention des produits primaires sur le lieu de production ;
- b) les opérations de transport visant à acheminer les produits primaires du lieu de production vers un établissement ;
- c) le mélange d'aliments pour animaux pour les besoins exclusives de leur exploitation sans utiliser d'additifs ou de prémélanges d'additifs, à l'exception d'additifs utilisés lors des opérations d'ensilage,

les exploitants du secteur de l'alimentation animale se conforment aux dispositions de l'annexe I, lorsqu'elles s'appliquent à ces opérations.

2. Pour des opérations autres que celles visées au paragraphe 1, y compris le mélange d'aliments pour animaux pour les besoins exclusifs de leur exploitation en utilisant des additifs ou des prémélanges d'additifs, à l'exception des additifs liés aux activités d'ensilage, les exploitants du secteur de l'alimentation animale se conforment aux dispositions de l'annexe II, lorsqu'elles s'appliquent à ces opérations.

Article 18 du règlement (CE) n° 183/2005

MESURES TRANSITOIRES

1. Les établissements et intermédiaires agréés et/ou enregistrés conformément à la directive 95/69/CE peuvent poursuivre leurs activités à condition de soumettre une notification à cet effet à l'autorité compétente du lieu d'établissement de leurs installations le 1^{er} janvier 2006 au plus tard.
2. Les établissements et intermédiaires auxquels aucun enregistrement ni agrément n'est imposé en vertu de la di-

rettiva 95/69/CE, ma chiedano la registrazione ai sensi del presente regolamento possono continuare le loro attività, a condizione che entro il 1° gennaio 2006 presentino una domanda di registrazione alla pertinente autorità competente nella cui circoscrizione sono ubicati i loro impianti.

3. Entro il 1° gennaio 2008 il richiedente deve dichiarare, secondo la forma stabilita dall'autorità competente, che le condizioni stabilite nel presente regolamento sono soddisfatte.
4. Le autorità competenti tengono conto dei sistemi già esistenti per la raccolta di dati e invitano il notificante o il richiedente a fornire soltanto le informazioni addizionali atte a garantire l'ottemperanza alle condizioni del presente regolamento. In particolare, le autorità competenti possono considerare come una domanda ai sensi del paragrafo 2 una notifica a norma dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 852/2004.

MODELLO 4

RACCOMANDATA A/R

All'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA
Servizio di Igiene degli allevamenti e produzioni zootecniche
Fraz. Pont Suaz, 58/59
11020 CHARVENSOD (AO)

Oggetto: istanza di registrazione ai sensi del regolamento 183/2005/CE articoli 2 e 9. AUTOCERTIFICAZIONE

Il sottoscritto _____
nato a _____ prov. ___ il
___/___/___ in qualità di legale rappresentante della Ditta _____ Ragione sociale _____
_____ codice fiscale _____
_____ partita I.V.A. _____
_____ Con sede legale e/o amministrativa sita in _____ Indirizzo _____
_____ C.A.P. - Località prov. _____
___ Telefono _____ Fax _____
_____ e-mail _____

e sede produttiva sita in (indicare solo se diversa dalla sede legale e/o amministrativa) Indirizzo _____
_____ C.A.P. - Località prov. ___ Telefono _____
_____ Fax _____ e-mail _____

che:

rective 95/69/CE, mais qui doivent être enregistrés conformément au présent règlement, peuvent poursuivre leurs activités à condition de soumettre une demande d'enregistrement à l'autorité compétente du lieu d'établissement de leurs installations le 1^{er} janvier 2006 au plus tard.

3. Le demandeur doit déclarer, au plus tard le 1^{er} janvier 2008, sous la forme demandée par l'autorité compétente, que les conditions fixées par le présent règlement sont remplies.
4. Les autorités compétentes tiennent compte des systèmes de collecte de données déjà existants et invitent l'auteur de la notification ou le demandeur à fournir uniquement les informations supplémentaires garantissant le respect des conditions énoncées dans le présent règlement. En particulier, les autorités compétentes peuvent considérer comme une demande au titre du paragraphe 2 une notification au titre de l'article 6 du règlement (CE) n° 852/2004.

MODELE N° 4

RECOMMANDÉE A/R

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Service de l'hygiène des élevages et des productions animales
58/59, Pont-Suaz
11020 CHARVENSOD

Objet : déclaration sur l'honneur relative à la demande d'enregistrement au sens des articles 2 et 9 du règlement (CE) n° 183/2005.

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____ prov. de ___ le
___/___/___ en qualité de représentant(e) légal(e) de l'entreprise _____ raison sociale _____
_____ code fiscal _____
_____ n° d'immatriculation IVA _____
_____ dont le siège social et/ou administratif est situé à _____ adresse _____
_____ code postal - ville _____
_____ prov. de ___ tél. _____
_____ fax _____ courriel _____

et dont le siège de production est situé à (à remplir seulement dans le cas où il ne serait pas le siège social et/ou administratif) adresse _____
_____ code postal - ville _____
_____ prov. de ___ tél. _____
_____ fax _____ courriel _____

ayant présenté la demande d'enregistrement

– ai sensi del regolamento 183/2005/CE, articolo 2 e 9;

– in data |_|/|_|/2005

ha presentato istanza di registrazione a codesta Spett. ASL, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della Legge 4 gennaio 1968 n. 15, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate (artt. 482, 483, 489, 495 e 496 CP), nonché della sanzione della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base a una dichiarazione rivelatasi successivamente mendace,

CERTIFICA

(barrare la voce per cui si effettua l'autocertificazione):

di possedere i requisiti di cui all'allegato I al regolamento 183/2005/CE, quale esercente le attività elencate all'art. 5, comma 1 del regolamento medesimo;

oppure:

di possedere i requisiti di cui all'allegato II, regolamento 183/2005/CE, quale esercente le attività elencate all'art. 5, comma 2 del regolamento medesimo;

Località _____, data del timbro postale

In fede
(firma e timbro)

Articolo 5, regolamento 183/2005/CE

OBBLIGHI SPECIFICI

1. Per le operazioni al livello della produzione primaria di mangimi e le seguenti operazioni correlate:

- a) trasporto, stoccaggio e manipolazione di prodotti primari nel luogo di produzione;
- b) operazioni di trasporto per la consegna di prodotti primari dal luogo di produzione a uno stabilimento;
- c) miscelazione di mangimi per il fabbisogno esclusivo dell'azienda, senza usare additivi o premiscele di additivi ad eccezione degli additivi per insilati,

gli operatori del settore dei mangimi ottemperano alle disposizioni di cui all'allegato I, ove necessario per le operazioni effettuate.

2. Per le operazioni diverse da quelle menzionate al paragrafo 1, compresa la miscelazione di mangimi per il fabbisogno esclusivo dell'azienda quando usano additivi o

– au sens des articles 2 et 9 du règlement (CE) n° 183/2005 ;

– le |_|/|_|/2005 ,

averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15 du 4 janvier 1968 en cas de faux en écriture ou de déclarations mensongères (au sens des articles 482, 483, 489, 495 et 496 du code pénal), ainsi que de la déchéance des droits découlant de l'acte pris sur la base d'une fausse déclaration,

DÉCLARE

(cocher la case correspondante)

réunir les conditions visées à l'annexe I du règlement (CE) n° 183/2005, au titre de l'exercice des activités indiquées au premier alinéa de l'art. 5 dudit règlement

ou bien

réunir les conditions visées à l'annexe II du règlement (CE) n° 183/2005, au titre de l'exercice des activités indiquées au deuxième alinéa de l'art. 5 dudit règlement

Fait à _____, en date du cachet apposé par le bureau postal

(signature et cachet)

Article 5 du règlement (CE) n° 183/2005

OBLIGATIONS PARTICULIÈRES

1. Pour les opérations relevant de la production primaire d'aliments pour animaux et les opérations connexes suivantes :

- a) le transport, l'entreposage et la manutention des produits primaires sur le lieu de production ;
- b) les opérations de transport visant à acheminer les produits primaires du lieu de production vers un établissement ;
- c) le mélange d'aliments pour animaux pour les besoins exclusives de leur exploitation sans utiliser d'additifs ou de prémélanges d'additifs, à l'exception d'additifs utilisés lors des opérations d'ensilage,

les exploitants du secteur de l'alimentation animale se conforment aux dispositions de l'annexe I, lorsqu'elles s'appliquent à ces opérations.

2. Pour des opérations autres que celles visées au paragraphe 1, y compris le mélange d'aliments pour animaux pour les besoins exclusifs de leur exploitation en

premiscela di additivi ad eccezione degli additivi per insilati, gli operatori del settore dei mangimi ottemperano alle disposizioni di cui all'allegato II, ove necessario per le operazioni effettuate.

Articolo 18, regolamento 183/2005/CE

MISURE TRANSITORIE

1. Gli stabilimenti e gli intermediari riconosciuti e/o registrati ai sensi della direttiva 95/69/CE possono continuare le loro attività, a condizione che entro il 1° gennaio 2006 presentino una notifica a tal fine alla pertinente autorità competente nella cui circoscrizione sono ubicati i loro impianti.
2. Gli stabilimenti e gli intermediari che non chiedano né una registrazione né un riconoscimento ai sensi della direttiva 95/69/CE, ma chiedano la registrazione ai sensi del presente regolamento possono continuare le loro attività, a condizione che entro il 1° gennaio 2006 presentino una domanda di registrazione alla pertinente autorità competente nella cui circoscrizione sono ubicati i loro impianti.
3. Entro il 1 gennaio 2008 il richiedente deve dichiarare, secondo la forma stabilita dall'autorità competente, che le condizioni stabilite nel presente regolamento sono soddisfatte.
4. Le autorità competenti tengono conto dei sistemi già esistenti per la raccolta di dati e invitano il notificante o il richiedente a fornire soltanto le informazioni addizionali atte a garantire l'ottemperanza alle condizioni del presente regolamento. In particolare, le autorità competenti possono considerare come una domanda ai sensi del paragrafo 2 una notifica a norma dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 852/2004.

MODELLO 5

ALLA REGIONE AUTONOMA VALLE
D'AOSTA
Assessorato Sanità, salute e Politiche Sociali
Via de Tillier,30
11100 AOSTA

trasmessa per il tramite
dell'AZIENDA USL DELLA VALLE
D'AOSTA
servizio dell'Igiene degli allevamenti e delle
produzioni zootecniche
Fraz. Pont Suaz 58/59
11020 CHARVENSOD (AO)

Oggetto: dichiarazione regolamento 183/2005/CE articolo 17, autocertificazione

utilisant des additifs ou des prémélanges d'additifs, à l'exception des additifs liés aux activités d'ensilage, les exploitants du secteur de l'alimentation animale se conforment aux dispositions de l'annexe II, lorsqu'elles s'appliquent à ces opérations.

Article 18 du règlement (CE) n° 183/2005

MESURES TRANSITOIRES

1. Les établissements et intermédiaires agréés et/ou enregistrés conformément à la directive 95/69/CE peuvent poursuivre leurs activités à condition de soumettre une notification à cet effet à l'autorité compétente du lieu d'établissement de leurs installations le 1^{er} janvier 2006 au plus tard.
2. Les établissements et intermédiaires auxquels aucun enregistrement ni agrément n'est imposé en vertu de la directive 95/69/CE, mais qui doivent être enregistrés conformément au présent règlement, peuvent poursuivre leurs activités à condition de soumettre une demande d'enregistrement à l'autorité compétente du lieu d'établissement de leurs installations le 1^{er} janvier 2006 au plus tard.
3. Le demandeur doit déclarer, au plus tard le 1^{er} janvier 2008, sous la forme demandée par l'autorité compétente, que les conditions fixées par le présent règlement sont remplies.
4. Les autorités compétentes tiennent compte des systèmes de collecte de données déjà existants et invitent l'auteur de la notification ou le demandeur à fournir uniquement les informations supplémentaires garantissant le respect des conditions énoncées dans le présent règlement. En particulier, les autorités compétentes peuvent considérer comme une demande au titre du paragraphe 2 une notification au titre de l'article 6 du règlement (CE) n° 852/2004.

MODELE N° 5

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales
30, rue de Tillier
11100 AOSTE

transmise par l'intermédiaire de
l'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Service de l'hygiène des élevages et des productions animales
58/59, Pont-Suaz
11020 CHARVENSOD

Objet : déclaration sur l'honneur relative aux dispositions de l'art. 17 du règlement (CE) n° 183/2005

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1964.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alle D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997 e n. 2973 in data 20 agosto 2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'Aeroporto regionale «Corrado Gex» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di cui alla D.G.R. n. 4463 in data 1° dicembre 1997, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1965.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdznolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 2034 in data 11 giugno 2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale a servizio delle località Verdznolaz e Arpeyssaou in Comune di VALPELLINE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 2034 in data 11 giugno 2001, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1964 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997 et n° 2973 du 20 août 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4463 du 1^{er} décembre 1997 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de l'aéroport régional « Corrado Gex », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2 de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1965 du 7 juillet 2006,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 11 juin 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière desservant Verdznolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 11 juin 2001 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière desservant Verdznolaz et Arpeyssaou, dans la commune de VALPELLINE, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2 de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 7 luglio 2006, n. 1973.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa al progetto presentato dal «Celva S.c.r.l.» in risposta alla procedura «a regia regionale» per la presentazione di progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo POR obiettivo 3 misura D2 – Interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – Anno 2006 – Approvata con DGR n. 1207/2006. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione della proposta progettuale, pervenuta in attuazione della procedura «a regia regionale» per la presentazione, da parte di enti pubblici territoriali, di progetti formativi da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo Obiettivo 3 POR Misura D2 – Interventi formativi per occupati della Pubblica Amministrazione – Anno 2006 – Invito n. 3/2006, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 alla presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante;

2. di impegnare, come indicato nell'allegato n. 2, la spesa pubblica di Euro 87.800,00 (ottantasettemilaottocento/00), per il beneficiario «Celva Scrl – Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta», a valere sul capitolo del Bilancio regionale n. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9683 del bilancio della Regione, per l'anno 2006. Fondo di Euro 100.000,00 prenotato con DGR n. 1207 del 28 aprile 2006;

3. di rendere disponibile sul capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9683 del bilancio della Regione, anno 2006, la somma di Euro 12.200,00 (dodicimiladuecento/00), relativa al residuo non impegnato della prenotazione di spesa (impegno n. 2006/03807) approvata con dgr n. 1207/2006;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Délibération n° 1973 du 7 juillet 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation du projet déposé par Celva Scrl au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1207/2006 et relative à la présentation de projets de formation des personnels de la fonction publique à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – POR – mesure D2. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation du projet déposé au titre de la mesure à gestion régionale relative à la présentation, par les collectivités publiques territoriales, de projets de formation des personnels de la fonction publique à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – POR – mesure D2, comme il appert des annexes n°s 1 et 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La dépense se chiffrant à 87 800,00 euros (quatre-vingt-sept mille huit cents euros et zéro centime) est engagée et imputée en faveur de «Celva Scrl – Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta», comme il appert de l'annexe 2 de la présente délibération, sur les crédits inscrits au chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683 (fonds de 100 000,00 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1207 du 28 avril 2006), du budget 2006 de la Région ;

3. La somme de 12 200,00 euros (douze mille deux cents euros et zéro centime), correspondant aux restes non engagés de la réservation de crédits approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1207/2006 (engagement n° 2006/03807), est inscrite au titre des crédits disponibles du chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget 2006 de la Région ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

| Allegato 1 - Proposte idonee | | | | | | | | | | |
|------------------------------|--------|--------|-------------------|-----------------|--|-----------|--|-------|--------------|--|
| Nr | Bando | Misura | Scheda intervento | Codice progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Punti | Esito | Note |
| 1 | 3/2006 | D2 | 63D201 | 63D201001ADL | CELVA S.c.r.l. - Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta | | Formazione degli operatori del sistema "Sportello unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta" | 560 | Finanziabile | La delega esposta a progetto deve essere sottoposta a successiva valutazione ed approvazione da parte dell'Ufficio regionale competente per la gestione delle attività in quanto il progetto presentato non individua il soggetto delegato. Le ore di tutoraggio e le ore di elaborazione del materiale didattico sono state ridotte sulla base di quanto disposto dalle direttive regionali (cfr. art. 60, voce A.3 e art. 50). L'importo espresso nella voce D.1 Progettazione non rispetta il massimale previsto dall'art. 49 delle direttive regionali. Tale spesa è stata ricondotta all'importo massimo ammissibile. |

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

| Allegato 2 - Progetti idonei, finanziabili per misura | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|--------|--------------------|-----------------|--|-----------|--|-----------------|---------------|------------------------|------------------------|-----|-------------------------|---|----------|-----------|
| Nr | Bando | Misura | Assessorato | Codice Progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Spesa richiesta | Spesa ammessa | Finanziamento Pubblico | Finanziamento pubblico | | Cofinanziamento Privato | | Capitolo | Richiesta |
| | | | | | | | | | | | Euro | % | Euro | % | | |
| 1 | 3/2006 | D2 | Agenzia del Lavoro | 63D201001ADL | CELVA S.c.r.l. - Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta | | Formazione degli operatori del sistema "Sportello unico degli Enti Locali della Valle d'Aosta" | 94.650,00 | 87.800,00 | 87.800,00 | 87.800,00 | 100 | 0 | 0 | 30220 | 9683 |

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la S.I.R.T. S.p.A. di TORGNON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione della seggiovia quadriposto del Collet e della nuova pista del Méabé, nel Comune di TORGNON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio sistemazioni idrauliche e di dissesti di versante, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di consolidamento del pendio e di sistemazione idraulica in sinistra orografica del torrente Marmore in loc. Paquier, nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la S.I.R.T. S.p.A. de TORGNON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation d'un télésiège quadriplace et réalisation de la piste Méabé, dans la commune de TORGNON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service des aménagements hydrauliques et glissements des terrains, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant travaux de consolidation du versant et d'aménagement hydraulique de la rive gauche du Marmore à Paquier, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Opere Edili.**

Avviso. Realizzazione dei lavori di approntamento del sito in località Busseyax in comune di AOSTA per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea (D-VOR/DME) per l'aeroporto regionale Corrado Gex.

Comunicazione dell'avvio del procedimento ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive» e dell'art. 9 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 recante «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44 e 6 aprile 1998, n. 11».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Edili.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio della procedura d'intesa con il comune di AOSTA per la realizzazione dei lavori di approntamento del sito in località Busseyax in comune di AOSTA per l'installazione di un apparato di radionavigazione aerea (D-VOR/DME) per l'aeroporto regionale Corrado Gex che comporterà una variante al piano regolatore generale comunale di AOSTA nonché l'apposizione di un vincolo preordinato all'esproprio sulle aree interessate dall'intervento e contraddistinte ai numeri 155, 159, 172, 173, 253, 285, 287, 496, 512 e 513 del Foglio 56 del comune di AOSTA.

3. *Struttura responsabile*: La struttura organizzativa competente alla realizzazione dell'opera è la Direzione Opere Edili dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche. Ai sensi della legge regionale 12/96 e della legge regionale 18/1999 il coordinatore del ciclo è l'I.T. Danilo VUILLERMOZ e il responsabile del procedimento è il Geom. Sandro FAVRE mentre ai sensi della legge regionale 11/98 il responsabile del procedimento è l'I.T. Danilo VUILLERMOZ.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: È possibile prendere visione degli atti e dei documenti relativi al procedimento amministrativo in oggetto, secondo le modalità ed i limiti di cui al regolamento di attuazione della legge regionale 18/99, presso gli uffici della Direzione Opere Edili, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9,00 – 12,00 e 14,30 – 16,30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione competente entro e non oltre 20 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso all'Albo pretorio del comune di AOSTA.

Il Direttore
CERISE

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction du bâtiment.

Avis. Réalisation des travaux de remise en état du site à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'installation d'un dispositif de radionavigation aérienne (D-VOR/DME) pour l'aéroport régional Corrado Gex.

Communication d'engagement de la procédure prévue par l'art. 9 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur) et par l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction du bâtiment.

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure d'entente avec la Commune d'AOSTE en vue de la réalisation des travaux de remise en état du site à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'installation d'un dispositif de radionavigation aérienne (D-VOR/DME) pour l'aéroport régional Corrado Gex. Les travaux en question impliquent l'adoption d'une variante du plan régulateur général de la commune d'AOSTE et l'établissement d'une servitude en vue de l'expropriation des biens concernés, figurant au cadastre de la Commune d'AOSTE sous les références suivantes : feuille n° 56, parcelles n°s 155, 159, 172, 173, 253, 285, 287, 496, 512 et 513.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction du bâtiment de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Aux termes des lois régionales n° 12/1996 et n° 18/1999, le géomètre Sandro FAVRE et l'instructeur technique Danilo VUILLERMOZ sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordonnateur du cycle des travaux. Le responsable de la procédure au sens de la loi régionale n° 11/1998 est l'instructeur technique Danilo VUILLERMOZ.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Les actes et les documents relatifs à la procédure administrative en cause peuvent être consultés, suivant les modalités et conformément aux limites indiquées au règlement d'application de la loi régionale n° 18/1999, dans les bureaux de la Direction du bâtiment, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffusi ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de 20 jours à compter de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE.

Le directeur,
Angelo CERISE

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Decreto 18 luglio 2006, n. 2.

Pronuncia di esproprio e di asservimento a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione degli scolmatori sulle fognature delle frazioni di Arpuilles ed Entrebin, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079, l'espropriazione e l'asservimento degli immobili di seguito descritti e necessari all'intervento di costruzione degli scolmatori sulle fognature di Arpuilles ed Entrebin, determinando come segue la misura dell'indennità provvisoria di esproprio e di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 2 du 18 juillet 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction des canalisations d'évacuation des eaux d'égouts à Arpuilles et à Entrebin et établissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles en faveur de la Commune d'AOSTE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de construction des canalisations d'évacuation des eaux d'égouts à Arpuilles et à Entrebin, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE (C.F. 00120680079) ; par ailleurs, une servitude est établie en faveur de ladite Commune sur lesdits biens immeubles. Les indemnités provisoires d'expropriation et de servitude à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

| Ditta 1 | | | | | | | |
|---------------------------------------|--------|------------|--------|-------------------------|--|--------------------------------|-------|
| Immobile asservito | | | | | | | |
| Catasto | Foglio | Particella | Natura | Superficie asservita mq | Qualità reale e/o Destinazione urbanistica | Indennità base di asservimento | |
| NCT | 15 | 440 | T | 70 | Incolto; Area agricola di interesse ambientale | € 0,44 | |
| | | | | | Totale | € 0,44 | |
| Intestatario, luogo e data di nascita | | | | Codice Fiscale | | Titolo | Quota |
| BAL Olga, Laurina; AOSTA; 02.10.1942 | | | | BLA LGO 42R42 A326A | | piena proprietà | 1 |

| Ditta 2 | | | | | | | | |
|---|--------|-------------------|--------|---------------------------|---|---|---|---------|
| Immobili espropriati ed asserviti | | | | | | | | |
| Catasto | Foglio | Particella | Natura | Superficie interessata mq | Procedura | Qualità reale e/o Destinazione urbanistica | Indennità base | |
| NCT | 15 | 441 | T | 75 | Asservimento | Prato e seminativo arborato irriguo; Area agricola di interesse ambientale | € 49,07 | |
| NCT | 15 | 443 | T | 110 | Asservimento | | Prato e seminativo arborato irriguo; Area agricola di interesse ambientale | € 71,97 |
| NCT | 15 | 1241 (ex 443b) | T | 91 | Esproprio | Prato e seminativo arborato irriguo; Area agricola di interesse ambientale | € 178,62 | |
| | | | | | | Totale | € 299,66 | |
| Intestatario, luogo e data di nascita | | | | | Codice Fiscale | | Titolo | Quota |
| AGOSTINO Francesco; SAN GIORGIO MORGETO (RC); 01.01.1948 | | | | | GST FNC 48A01 H889R | | piena proprietà | 1/2 |
| CARERE Angela; SAN GIORGIO MORGETO (RC); 04.07.1951 | | | | | CRR NGL 51L44 H889Z | | piena proprietà | 1/2 |
| Ditta 3 | | | | | | | | |
| Immobile espropriato | | | | | | | | |
| Catasto | Foglio | Particella | Natura | Superficie mq | Qualità reale e/o Destinazione urbanistica | | Indennità base di esproprio | |
| NCT | 24 | 1627 (ex 102b) | T | 23 | Bosco ceduo; Area agricola di interesse ambientale | | € 8,60 | |
| | | | | | | Totale | € 8,60 | |
| Intestatario, luogo e data di nascita | | | | | Codice Fiscale | | Titolo | Quota |
| CUAZ Baldassare; AOSTA; 08.12.1927 | | | | | CZU BDS 27T08 A326L | | piena proprietà | 1/2 |
| CUAZ Riccarda; AOSTA; 10.09.1933 | | | | | CZU RCR 33P50 A326Y | | piena proprietà | 1/2 |

2) La servitù di fognatura conferisce al Comune di AOSTA la facoltà di:

- a. collocare ed usare condutture sotterranee od appoggi per eventuali condutture aeree ed impiantare ivi le opere accessorie necessarie all'esercizio delle condutture;
- b. fare accedere lungo il tracciato delle condutture il perso-

2) La servitude en cause donne à la Commune d'AOSTE la faculté :

- a. de poser et d'utiliser des canalisations souterraines ou, éventuellement, des supports pour canalisations aériennes, ainsi que d'installer sur place les ouvrages nécessaires à l'exploitation des dites canalisations ;
- b. de faire accéder aux canalisations le personnel chargé de

nale addetto alla sorveglianza e manutenzione degli impianti e compiere i lavori necessari nel tratto di superficie asservita;

L'impianto e l'esercizio delle condutture saranno essere eseguiti in modo da riuscire il meno pregiudizievole possibile al fondo servente, avuto anche riguardo all'esistenza di altri utenti di analoga servitù sul medesimo fondo, nonché alle condizioni dei fondi vicini e all'importanza dell'impianto stesso.

L'imposizione della servitù di fognatura non determina alcuna perdita di proprietà o di possesso del fondo servente.

Le imposte prediali e gli altri pesi inerenti al fondo rimangono in tutto a carico del proprietario di esso.

Il proprietario non può in alcun modo diminuire l'uso della servitù o renderlo più incomodo; del pari il Comune di AOSTA non può fare cosa alcuna che aggravi la servitù. Tuttavia, sono vietate costruzioni di qualsiasi genere e coltivazioni di piantagioni ad alto fusto nella fascia asservita ed in particolare sul tracciato della conduttura.

Il proprietario ha facoltà di eseguire sul suo fondo qualunque innovazione, costruzione o impianto, ancorché essi obblighino il Comune di AOSTA a rimuovere o collocare diversamente le condutture e gli appoggi, senza che per ciò sia tenuto ad alcun indennizzo o rimborso a favore del Comune medesimo.

In tali casi il proprietario, deve offrire al Comune di AOSTA, in quanto sia possibile, altro luogo adatto all'esercizio della servitù.

Il cambiamento di luogo per l'esercizio della servitù può essere parimenti richiesto dal Comune di AOSTA, se questo provi che esso riesce per lui di notevole vantaggio e non di danno al fondo.

3) l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati ed asserviti unitamente all'invito a voler dichiarare l'eventuale accettazione dell'indennità offerta, ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11;

4) l'esecuzione del decreto di esproprio e di asservimento ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ed asserviti, ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 11/2004;

5) ai sensi dell'art. 20 comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato agli interessati almeno sette giorni prima;

6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione co-

la surveillance et de l'entretien de l'installation et d'effectuer les travaux nécessaires sur les fonds servants ;

La pose et l'exploitation des canalisations sont effectuées de manière à causer le moins de dégâts possible sur les fonds servants, compte tenu entre autres de l'existence d'autres bénéficiaires d'une servitude analogue sur les mêmes fonds, ainsi que des conditions des fonds voisins et de l'importance de l'installation elle-même.

L'établissement de la servitude en question n'entraîne ni la perte de la propriété ni la perte de la possession des fonds servants.

Les impôts fonciers et les autres taxes grevant lesdits fonds sont à la charge des propriétaires.

Les propriétaires ne peuvent restreindre l'utilisation de la servitude ni la rendre plus gênante ; de même, la Commune d'AOSTE ne peut aggraver la servitude. Toutefois, il est interdit de construire quoi que ce soit et de planter des arbres de haut fût sur les fonds servants, notamment sur les canalisations.

Les propriétaires ont la faculté de procéder, sur leurs fonds, à toute innovation, construction ou installation, même si cela oblige la Commune d'AOSTE à enlever ou à déplacer les canalisations et les supports, et ce, sans que le versement d'aucune indemnisation ni d'aucun remboursement de frais en faveur de ladite Commune soit exigé.

Dans ces cas, le propriétaire concerné doit proposer à la Commune d'AOSTE, si possible, un autre fonds sur lequel celle-ci pourrait déplacer la servitude en cause.

Le déplacement de la servitude peut également être demandé par la Commune d'AOSTE, au cas où celle-ci prouverait que cela représente pour elle un avantage et ne risquerait pas de causer de dommage au fonds concerné.

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, aux propriétaires des biens immeubles en cause, qui sont invités à déclarer s'ils acceptent l'indemnité proposée.

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens en cause.

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant.

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est

munale;

7) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/2004, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 18 luglio 2006.

Il Dirigente
dell'Area n. 7
BENZONI

**Comune di GIGNOD – Ufficio per le espropriazioni.
Decreto 20 luglio 2006, n. 1.**

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di recupero di fabbricato da destinarsi ad attività didattiche refettorio e realizzazione di area verde annessa.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di GIGNOD è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di Recupero di fabbricato da destinarsi ad attività didattiche refettorio e realizzazione e realizzazione di area verde annessa e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

B – Espropriazione di aree edificabili

DITTA n. 1
ADORNI Fabio (Propr. 3/10)
nato a AOSTA il 10.10.1966
C.F.: DRN FBA 66R10 A326A
ADORNI Lino (Propr. 1/10)
nato a ALSENO il 13.04.1936
C.F.: DRN LNI 36D13 A223V
ADORNI Paolo (Propr. 3/10)
nato a ASIAGO il 24.06.1962

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in

inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune d'AOSTE.

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2006.

Le dirigeant
de l'aire n° 7,
Graziella BENZONI

**Commune de GIGNOD – Bureau des expropriations.
Acte n° 1 du 20 juillet 2006,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état d'un immeuble destiné à accueillir des activités pédagogiques et une cantine scolaire, ainsi que d'aménagement de l'espace vert adjacent.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriations)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de remise en état d'un immeuble destiné à accueillir des activités pédagogiques et une cantine scolaire, ainsi que d'aménagement de l'espace vert adjacent, est prononcé en faveur de la Commune de GIGNOD et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

B – Expropriation des espaces constructibles

C.F.: DRN PLA 62H24 A465G
ADORNI Roberto (Propr. 3/10)
nato a AOSTA il 10.02.1961
C.F.: DRN RRT 61B10 A326A
da espropriare:
Comune di GIGNOD
FG. 41 mapp. 423 di mq. 756 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC C1
Indennità €. 22.683,51

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement ses biens, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree edificabili)

Nel caso di aree edificabili da utilizzate a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche una indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato. La stessa indennità spetta al fittavolo, al mezzadro o al partecipante che, per effetto della procedura, sia costretto ad abbandonare in tutto o in parte il fondo direttamente coltivato, da almeno un anno, col lavoro proprio e di quello dei familiari (art. 37 comma 9 del DPR. 327/2001).

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i. e pertanto l'indennità complessiva di cui all'art. 1 del presente decreto ammonta a € 37.805,85.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di GIGNOD, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 2
(Indemnité relative aux espaces constructibles)

En cas d'espaces constructibles utilisés à des fins agricoles, les exploitants familiaux ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne prévue pour le type de culture pratiqué. Ladite indemnité est versée également aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui, à la suite de la procédure d'expropriation, doivent abandonner, compl tement ou partiellement, un terrain qu'ils cultivent seuls ou à l'aide de leur famille depuis au moins un an, au sens du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR né 327/2001.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR né 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1  et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilit  pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR né 327/2001 modifié et complété. L'indemnité globale visée à l'art. 1  du présent acte s'élève partant à 37 805,85 à.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR né 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de GIGNOD.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

  compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gignod, 20 luglio 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
Il Segretario Comunale
VICQUERY

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione
30 giugno 2006, n. 33.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente la realizzazione di una rimessa interrata a servizio degli impianti di risalita in località Chanavey – Esame osservazioni – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

1) Di prendere atto che la Sig. ra CRAVERO Cristina, procuratrice generale degli eredi CRAVERO nonché su incarico della Sig.ra Carmelina BONATI PISONI, proprietari delle aree interessate dalla variante in oggetto, chiede con nota pervenuta il 31.05.2006 al prot. n. 2363 che il tracciato della strada progettata venga spostato in aderenza al confine posto lato Dora, così da non dare origine a due residuati non più utilizzabili in modo autonomo e separato;

2) Di non accogliere l'osservazione di cui al punto precedente per le ragioni precisate nelle premesse e qui richiamate;

3) Di prendere atto che la Direzione Urbanistica dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche con lettera del 21.06.2006 ns. prot. n. 2719 ha fatto pervenire le

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gignod, le 20 juillet 2006.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
le secrétaire communal,
Sergio VICQUÉRY

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération
n° 33 du 30 juin 2006,**

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un garage sous-terrain desservant les installations de remontée mécanique à Chanavey.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

1) Il est pris acte du fait que Mme Cristina CRAVERO, mandatée par Mme Carmelina BONATI PISONI et procuratrice générale des héritiers CRAVERO, propriétaires des zones intéressées par la variante en question, par sa lettre parvenue le 31 mai 2006, réf. n° 2363, a demandé que le tracé de la route faisant l'objet du projet soit déplacé sur la limite des terrains côté Doire, afin d'éviter la création de deux zones ne pouvant être utilisées de manière autonome et distincte ;

2) L'observation visée au point précédent n'est pas accueillie pour les raisons indiquées au préambule ;

3) La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a fait parvenir, par sa lettre du 21 juin 2006, réf. n° 2719, ses obser-

proprie osservazioni che si allegano alla presente quale parte integrante;

4) Di prendere atto della relazione di accompagnamento alla variante non sostanziale al P.R.G.C. predisposta dal progettista, pervenuta il 30.06.2006 al prot. n. 2843, richiesta dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche con lettera del 21.06.2006 ns. prot. n. 2719 e qui allegata a costituirne parte integrante e sostanziale;

5) Di dare atto che il fabbricato previsto nell'intervento in oggetto ricade quasi completamente all'interno della zona F3 della carta dei terreni sedi di frane e solamente una ridotta porzione del lato est del fabbricato ricade nella zona F2 e che la porzione di edificio interessata dall'area a medio rischio non riveste una rilevanza strutturale tale da mettere in crisi la stabilità dell'intero edificio, come da dichiarazione del progettista pervenuta il 30.06.2006 prot. n. 2843;

6) Di dare atto che la presente variante è coerente rispetto alle norme vigenti e cogenti del P.T.P.;

7) Di approvare pertanto la variante non sostanziale al P.R.G.C., adottata con Deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 28 aprile 2006;

8) Di disporre l'invio in copia del presente atto alla struttura regionale competente in materia urbanistica e alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale secondo le procedure disposte dall'art. 16 della Legge regionale n. 11/1998.

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 30 giugno 2006, n. 15.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 9 inerente integrazione alle Norme Tecniche di Attuazione ai sensi della L.R. 11/98 – Esame osservazioni pervenute – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto che con lettera del 27.02.2006 prot. n. 4446/UR pervenuta in data 28.02.2006 ns. prot. n. 756 l'Assessorato del territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione Urbanistica – ha formulato alcune osservazioni ritenute meritevoli di considerazione, allegate alla presente a costituirne parte integrante e sostanziale;

2. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G., adottata con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 51 del 30 dicembre 2005, apportando le integrazioni richieste dalla Direzione urbanistica evidenziate in grigio ed indivi-

vations, telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

4) Il est pris acte du rapport relatif à la variante non substantielle du PRGC en question (requis par la lettre de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 21 juin 2006, réf. n° 2719), rédigé par le concepteur du projet et parvenu le 30 juin 2006, réf. n° 2843, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

5) Le bâtiment concerné par les travaux en question est compris presque totalement dans la zone F3 de la cartographie des terrains ébouleux et seulement une portion réduite de la partie orientale dudit bâtiment est comprise dans la zone F2 ; les caractéristiques structurelles de la portion de bâtiment comprise dans la zone à risque moyen ne compromettent pas la stabilité de l'immeuble même, tel qu'il appert de la déclaration du concepteur du projet parvenue le 30 juin 2006, réf. n° 2843 ;

6) La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

7) La variante non substantielle du PRGC en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 28 avril 2006, est approuvée ;

8) La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme et est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 15 du 30 juin 2006,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle du PRGC complétant les normes techniques d'application, au sens de la LR n° 11/1998, et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé, dans sa lettre du 27 février 2006, réf. n° 4446/UR, parvenue le 28 février 2006, réf. n° 756, quelques observations qu'il y a lieu de prendre en compte et qui figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

2) La variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 51 du 30 décembre 2005 est approuvée, avec les modifications requises par la Direction de l'urbanisme, surlignées en gris dans le texte ci-

duando pertanto il testo seguente quale Capo definitivo alle
Norme Tecniche di Attuazione:

après, qui est la version définitive du chapitre concerné des
normes techniques d'application :

Capo IV° - INCENTIVI AL RISPARMIO ENERGETICO E ALLA DIFFUSIONE DELLE FONTI ENERGETICHE RINNOVABILI

ART. 26 Disposizioni non obbligatorie che riguardano i nuovi interventi edilizi e gli interventi di recupero, restauro e le ristrutturazioni

1. Le norme seguenti potranno essere applicate ai nuovi interventi edilizi di tipo residenziale e commerciale e su interventi di Restauro, Risanamento Conservativo e Ristrutturazione che riguardino almeno il 50% delle superfici e del volume di un fabbricato esistente. Gli interventi sul patrimonio edilizio esistente dovranno essere compatibili con le esigenze di Tutela Paesaggistica. Sono fatti salvi i pareri obbligatori degli Enti preposti alla tutela di specifiche zone.
2. Al fine di ottenere le agevolazioni finanziarie di cui al presente capo gli interventi di cui sopra dovranno essere conformi ai criteri progettuali posti dal D.M. 192 del 19 agosto 2005 e s.m. ed integrazioni, nonché dei successivi regolamenti attuativi oltre a rispettare gli obiettivi posti dalla Direttiva Europea 2002/91 sul rendimento e la certificazione energetica degli edifici.
3. Sono ammessi alle agevolazioni tutti gli interventi che rispetto alle norme vigenti sul contenimento energetico in edilizia ottengano un ulteriore abbattimento dei consumi energetici complessivi maggiore del 30%, anche tramite l'utilizzo di fonti energetiche alternative solari termici e fotovoltaici, eoliche, geotermiche e idroelettriche, nonché con un miglioramento dell'isolamento termico garantendo la vivibilità dei locali e la traspirazione delle murature.
4. Il risparmio verrà desunto dalla certificazione energetica dell'edificio nella quale si dovrà tenere conto dei parametri minimi di cui all'art. 27.

ART. 27 INDICAZIONI MINIME DA RISPETTARE

1. *Utilizzo di impianti solari termici per il fabbisogno energetico di riscaldamento dell'acqua per usi igienico-sanitari.*
Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 è necessario prevedere l'installazione di pannelli solari termici per soddisfare il fabbisogno di acqua calda per gli usi igienico-sanitari. L'installazione dovrà coprire l'intero fabbisogno energetico dell'organismo edilizio per il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria nel periodo in cui l'impianto di riscaldamento è disattivato. La progettazione deve avere come obiettivo di integrare i pannelli solari nei tetti privilegiando l'esposizione a sud, sud-est, sud-ovest con una inclinazione ottimale; i serbatoi di accumulo devono essere posizionati preferibilmente all'interno degli edifici. Sono fatte salve le disposizioni che riguardano gli edifici sottoposti a vincolo e le impossibilità di natura tecnica che il progettista con specifico elaborato è tenuto a dimostrare. All'interno delle zone omogenee di tipo «A» sono preferiti interventi di tipo collettivo che prevedono una concentrazione delle strutture impiantistiche a margine dei nuclei storici; ogni situazione verrà valutata di volta in volta dalle strutture competenti.
2. *Utilizzo di impianti solari fotovoltaici per la produzione di energia elettrica.*
Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 è opportuno, ma non obbligatorio, prevedere l'installazione di pannelli solari termici per soddisfare almeno il 30% del fabbisogno elettrico dell'immobile. L'installazione dei pannelli potrà integrarsi con i pannelli solari termici per coprire l'intero fabbisogno energetico dell'organismo edilizio per il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria nel periodo in cui l'impianto di riscaldamento è disattivato. La progettazione deve avere come obiettivo di integrare i pannelli solari nei tetti privilegiando l'esposizione a sud, sud-est, sud-ovest con una inclinazione ottimale. Sono fatte salve le disposizioni che riguardano gli edifici sottoposti a vincolo e le impossibilità di natura tecnica che il progettista con specifico elaborato è tenuto a dimostrare. All'interno delle zone omogenee di tipo «A» sono preferiti interventi di tipo collettivo che prevedono una concentrazione delle strutture impiantistiche a margine dei nuclei storici; ogni situazione verrà valutata di volta in volta dalle strutture competenti.
3. *Aumentare l'isolamento termico degli edifici, per ridurre le esigenze di riscaldamento invernale e raffrescamento estivo.*
Gli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1, per i quali si applicano i calcoli e le verifiche previste dalla Legge 10/91 e s.m. nonché a tutte le norme vigenti in materia di contenimento energetico (es. D.M. n. 192 del 19.08.2005 e s.m.), devono soddisfare obiettivi di risparmio energetico per il riscaldamento invernale, espressi in termini di fabbisogno massimo di consumo annuale per riscaldamento. Negli interventi suddetti dai computi relativi alle volumetrie sono esclusi gli aumenti di spessore realizzati per esigenze di isolamento termico per tutto lo spessore che eccede il minimo previsto da leggi e regolamenti vigenti. Tale volume sarà considerato volume tecnico. Le serre bioclimatiche, i sistemi di captazione e sfruttamento dell'energia solare integrati nell'edificio (muri di accumulo, muri Trombe, sistemi strutturali a «doppia pelle», camini solari, tetti captanti) sono considerati volumi tecnici non computabili ai fini edificatori. È auspicabile l'utilizzo di impianti di riscaldamento che abbiano dispositivi che regolino la temperatura di mandata all'impianto variabile in funzione della temperatura esterna.

4. *Valorizzare gli apporti solari passivi per ridurre il fabbisogno di riscaldamento e raffreddamento ambientale.*
Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 la progettazione dovrà avere come obiettivo di realizzare la massima disponibilità solare e il minimo ombreggiamento fra edifici nel periodo invernale, e invece l'ombreggiamento nel periodo estivo anche attraverso l'utilizzo di alberature. Per una migliore captazione solare e un più efficace bilancio energetico, si devono valorizzare le superfici vetrate più ampie e le serre nelle facciate esposte verso sud, sud-ovest, progettate con elementi che evitino il surriscaldamento estivo; per il lato nord le finestre si devono avvicinare ai minimi rapporti previsti dalla legge. Gli ambienti nei quali si svolge la maggior parte della vita abitativa dovranno essere disposti preferibilmente a Sud-Est, Sud e Sud-Ovest. Negli elaborati di progetto si dovrà motivare le scelte che riguardano: le superfici irraggiate direttamente dal sole di inverno, il numero medio di ore di esposizione collocate a sud, il contributo di colori e materiali delle superfici esterne e delle alberature; l'ombreggiamento delle chiusure vetrate nel periodo estivo; l'utilizzo di serre solari.

5. *Efficienza energetica e uso razionale dell'energia.*
Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 di fabbricati aventi più unità immobiliari legate ad un unico impianto si dovranno installare sistemi per la contabilizzazione individuale del calore utilizzato per il riscaldamento, così da garantire una ripartizione corretta dei consumi energetici effettuati da ogni singola abitazione.

6. *Riduzione dell'inquinamento luminoso*
Le illuminazioni esterne di strade, spazi liberi e parcheggi, pubblici e privati, devono essere realizzate con impianti caratterizzati per ridurre l'inquinamento luminoso e i consumi energetici, attraverso l'abbattimento della dispersione della luce verso l'alto e l'utilizzo di lampade ad alta efficienza. E da privilegiarsi l'uso di illuminazione interna agli edifici artificiale di tipo fluorescente ad alta efficienza con alimentazione elettronica e la sua integrazione con l'illuminazione naturale.

7. *Riduzione dei consumi di acqua nelle abitazioni attraverso il recupero nel ciclo naturale delle acque, la depurazione e il riutilizzo per gli usi compatibili.*

Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 gli impianti idrici devono essere dotati di una doppia rete di approvvigionamento idrico, una per le acque che soddisfano i criteri di potabilità e una per le acque non potabili. Sono ben accetti serbatoi di accumulo dell'acqua piovana che potrà essere riammessa per gli usi interni all'edificio, quali ad esempio il WC, o per l'irrigazione delle aree verdi private; inoltre in tutti i casi in cui vi siano spazi liberi di pertinenza degli edifici è favorita anche la depurazione delle acque nere mediante sistemi naturali (fitodepurazione) e il riutilizzo delle acque depurate per irrigazione o la restituzione al ciclo naturale attraverso la rete delle acque bianche o il convogliamento della rete idrografica.

Nella realizzazione degli impianti idrici, si dovranno installare sistemi di contabilizzazione individuale dei consumi di acqua nelle singole abitazioni con tecnologie e sistemi per la riduzione dei consumi negli usi sanitari come doppi pulsanti nelle cassette di scarico per volumi differenti di acqua, rubinetti a risparmio idrico, miscelatori d'aria nei rubinetti e nelle docce.

Nei nuovi interventi urbanistici e edilizi la sistemazione esterna di piazze e spazi pubblici, nonché delle aree libere nei nuovi interventi edilizi deve prevedere superfici permeabili per almeno metà delle aree, con alberature ad alto fusto nel numero minimo di 1 ogni 30 metri quadri.

Nei nuovi interventi urbanistici e edilizi la realizzazione di parcheggi pubblici e privati deve garantire la permeabilità delle aree attraverso la scelta di superfici che consentano la crescita dell'erba, con griglie antisdrucchio e alberature ad alto fusto distribuite nell'area e in numero minimo di 1 ogni 4 posti auto.

8. *Utilizzo di materiali atossici*

Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 è necessario (nel caso in cui non sia possibile il progettista dovrà giustificare la motivazione) l'uso di materiali atossici, asettici, durevoli, facilmente manutenibili, eco-compatibili e riciclabili. Come criteri guida e parametri di riferimento si devono considerare:

- l'utilizzazione di materiali e lavorazioni atossici, privi di emissioni di cui sia dimostrata la nocività e a contenuto basso o nullo di sostanze ed emissioni tossiche o a tossicità potenziale (come formaldeide, PVC, sostanze volatili nocive derivanti da vernici o collanti, radioattività naturale, ecc.).
- l'utilizzo di materiali asettici inattaccabili da muffe e altri agenti biologici in particolare per le strutture, le finiture, gli impianti idrico-sanitari e di climatizzazione; favorire la salubrità e la traspirabilità di strutture, partizioni, coperture con adeguati accorgimenti costruttivi (es. tetti ventilati, solai o vespai aerati, drenaggi, ecc.).
- l'utilizzo di materiali naturali (purché non provenienti da specie protette, come nel caso dei legni tropicali, o provenienti da cicli di lavorazione ad alto impatto ambientale); di materiali per le strutture, le finiture, gli impianti e le sistemazioni esterne durevoli e facilmente manutenibili
- l'impiego di materiali facilmente riciclabili e non tossici durante le fasi di demolizione o di riutilizzo; Riutilizzazione

preferenziale in situ dei materiali (componenti murarie, inerti, terreni di riporto, ecc.) ottenuti dalle demolizioni e scavi del terreno su cui insiste l'intervento

9. *Adempimenti per l'ottenimento della di riduzione degli oneri*

Negli interventi agevolabili di cui all'art. 26.1 il progettista dovrà fornire all'atto della richiesta di Concessione edilizia o di altro idoneo titolo abilitativo, e di istanza di riduzione degli oneri concessori, oltre a quanto previsto per la certificazione energetica dell'edificio, una apposita relazione tecnica dove vengano indicati i seguenti parametri progettuali:

– Analisi del sito :

- indicazioni delle risorse climatiche ed energetiche;
- Indicazione delle risorse idriche;
- indicazioni sulla salubrità dell'aria;
- Clima acustico;

– dati di progetto:

- Orientamento dell'organismo edilizio;
- interventi sull'involucro;
- impianti di riscaldamento;
- pannelli solari e fotovoltaici;
- interventi sul ciclo dell'acqua;
- recupero per usi compatibili delle acque meteoriche e reflue;
- strategie di ventilazione e raffrescamento;
- tutela dall'inquinamento acustico;
- schede tecniche degli impianti previsti;
- schede tecniche dei materiali utilizzati;
- descrizione particolari accorgimenti necessari per l'ottenimento degli obiettivi previsti per l'agevolazione;

Il Comune potrà richiedere elaborati aggiuntivi non previsti nella descrizione suddetta quando siano necessari e significativi per la comprensione dell'opera. Qualora la documentazione sia carente dei dati ed allegati richiesti l'istanza di riduzione oneri non potrà essere istruita dagli uffici. Nel caso si manifesti la necessità di varianti al progetto autorizzato gli interessati dovranno presentare apposita domanda con la relativa documentazione che è assoggettata alla procedura seguita per la concessione originaria.

Ad ultimazione dei lavori il Direttore dei lavori dovrà certificare l'avvenuta esecuzione nel rispetto di quanto dichiarato in sede progettuale. Nel caso in cui non sia stato possibile ottenere i risultati previsti per l'agevolazione decadranno tutti i benefici previsti dalle presenti norme e pertanto per l'ottenimento dell'agibilità sarà necessario versare a consuntivo gli oneri non versati.

ART. 28 Semplificazioni dei procedimenti amministrativi per gli impianti da fonti rinnovabili

1. L'installazione di impianti solari termici e fotovoltaici di dimensione fino a 100 metri quadri ed integrati nella copertura da realizzarsi su edifici esistenti è soggetta a Dichiarazione di Inizio Attività. Sono fatte salve le disposizioni che riguardano gli edifici sottoposti a vincolo.
2. Nelle aree a destinazione agricola, artigianale e produttiva l'installazione di impianti per la produzione di energia rinnovabile dal vento attraverso impianti eolici di piccola taglia, con generatori di altezza fino a 20 metri, e di potenza complessiva fino a 80 chilowatt è soggetta a Dichiarazione di Inizio Attività. Sono fatte salve le specifiche indicazioni di tutela paesaggistica e ambientale che riguardino le aree.

ART. 29 Incentivi comunali

L'amministrazione comunale favorisce e promuove la realizzazione degli interventi di risparmio energetico e di utilizzo delle fonti energetiche rinnovabili attraverso la riduzione di una quota pari al 50% degli oneri concessori per coloro che intendono avvalersene e dimostrino di possedere i requisiti previsti dagli articoli 26 e seguenti delle presenti N.T.A..

Detta riduzione è da effettuarsi in egual misura sugli oneri di urbanizzazione e sul costo di costruzione. Se il proprietario intendesse avvalersi delle ulteriori riduzioni previste dall'art. 67 della L.R. 11/1998, queste saranno calcolate sull'importo già ridotto del costo di costruzione.

ART. 30 Interventi collettivi

L'amministrazione comunale favorisce e promuove la realizzazione degli interventi di risparmio energetico di tipo collettivo. A tal proposito nel caso in cui più soggetti privati proponessero la realizzazione di impianti di produzione di energia ad uso collettivo l'amministrazione potrà, a mezzo di apposite convenzioni da stipularsi tra l'amministrazione e i soggetti proponenti, individuare ulteriori agevolazioni oltre a quelle previste nel precedente art. 29 da stabilirsi di concerto tra i proponenti, La Giunta Comunale e la Commissione Edilizia Comunale.

ART. 31 *Prescrizioni particolari*

Gli interventi che coinvolgono edifici classificati di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale dal P.R.G. non dovranno pregiudicare l'integrità delle strutture originarie e la leggibilità delle loro caratteristiche storico-architettonico e saranno da valutarsi di volta in volta sulla base delle proposte progettuali. Di norma gli interventi di posa di pannelli solari non dovranno coinvolgere gli edifici classificati «Documento» o «Monumento» dal PRG salvo casi particolari da valutare in sede progettuale con la Struttura competente in materia di tutela dei Beni Storico-Architettonici.

Nelle zone omogenee di tipo «A» il posizionamento degli impianti solari dovrà essere previsto preferibilmente a terra, a ridosso dei terrazzamenti. In alternativa, previa dimostrazione dell'impossibilità a posizionare a terra gli impianti, potrà essere realizzata sulle coperture inserendo l'impianto nella sezione della copertura;

Le serre bioclimatiche e gli altri sistemi che incidono sull'aspetto esteriore dei fabbricati trattati al penultimo comma dell'art. 27.3 sono ammessi per le nuove edificazioni e per gli interventi di recupero dei fabbricati esistenti esterni alle zone omogenee di tipo «A» e non classificati dal P.R.G. come monumento o documento.

Gli impianti eolici previsti all'art. 28.2 non potranno essere installati in prossimità dei nuclei di interesse storico-architettonico, lungo le creste montane, sui dossi naturali o comunque in situazioni che producano un impatto visivo consistente.

3. Di disporre l'invio in copia del presente atto alla struttura regionale competente in materia urbanistica e alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale secondo le procedure disposte dall'art. 16 della Legge Regionale n. 11/98.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggio in località Lemeriaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 3° comma dell'art. 16 della legge regionale 06.04.1998 n. 11, la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con la deliberazione consiliare n. 87 del 22.12.2005, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si approvava il progetto preliminare relativo alla realizzazione di un parcheggio in località Lemeryaz, il cui incarico è stato affidato congiuntamente al Geom. NAVILLOD Sergio, dal P.I. PASTORET Francesco e dall'Ing. INZANI Fabio entrambi dello studio associato LA TECNICAER Engineering, dal Geom. CONCHATRE Fabrizio e dal Geol. DE LEO Stefano

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Di trasmettere, nei successivi 30 giorni, alla struttura re-

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes des dispositions de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 46 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking à Lémeryaz.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 87 du 22 décembre 2005, applicable aux termes de la loi et portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'un parking à Lémeryaz, élaboré conjointement par M. Sergio NAVILLOD, MM. Francesco PASTORET et Fabio INZANI du «Studio Associato La Tecnicaer Engineering», M. Fabrizio CONCHÂTRE et M. Stefano DE LEO, est approuvée.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise sous 30 jours, as-

gionale competente in materia di urbanistica la deliberazione medesima con gli atti della variante.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Parcheggi a servizio dell'area sportiva in loc. Prevot.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 3° comma dell'art. 16 della legge regionale 06.04.1998 n. 11, la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con la deliberazione consiliare n. 88 del 22.12.2005, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si approvava il progetto preliminare relativo alla realizzazione di parcheggi a servizio dell'area sportiva in località Prevot, il cui incarico è stato affidato congiuntamente al Geom. DESANDRÉ Edi, dal P.I. DE GIOVANNI Giacomo e dal Geol. TOLDO Fabio,

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Di trasmettere, nei successivi 30 giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica la deliberazione medesima con gli atti della variante.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in loc. Condemine.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 3° comma dell'art. 16 della legge regionale 06.04.1998 n. 11, la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con la deliberazione consiliare n. 89 del 22.12.2005, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si approvava il progetto preliminare relativo all'adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in località Condemine, quale redatto congiuntamente dal geom. COMMUNOD Renato dello studio CO.PA.CO., dal P.I. PASTORET Francesco della società TECNICAER Engineering S.r.l. e dal geol. VUILLERMOZ Roby;

sortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 48 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de parkings desservant l'aire sportive de Prevot.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 88 du 22 décembre 2005, applicable aux termes de la loi et portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation de parkings desservant l'aire sportive de Prevot, élaboré conjointement par MM. Edi DÉSANDRÉ, Giacomo DE GIOVANNI et Fabio TOLDO, est approuvée.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise sous 30 jours, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 50 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la mise aux normes des routes d'accès à l'aire sportive et à la réalisation d'un parking à Condemine.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 89 du 22 décembre 2005, applicable aux termes de la loi et portant approbation de l'avant-projet des travaux de mise aux normes des routes d'accès à l'aire sportive et à la réalisation d'un parking à Condemine, élaboré conjointement par M. Renato Communod du «Studio CO.PA.CO», M. Francesco PASTORET de «Tecnicaer Engineering srl» et M. Roby VUILLERMOZ, est approuvée.

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Di trasmettere, nei successivi 30 giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica la deliberazione medesima con gli atti della variante.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 giugno 2006, n. 52.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in loc. Toules.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 3° comma dell'art. 16 della legge regionale 06.04.1998 n. 11, la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con la deliberazione consiliare n. 90 del 22.12.2005, esecutiva ai sensi di legge, con la quale si approvava il progetto preliminare, relativo alla sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in località Toules, quale redatto congiuntamente dal geom. SCARLATTA Luca, geom. TARTARA Luciano e geol. TOLDO Fabio;

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Di trasmettere, nei successivi 30 giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica la deliberazione medesima con gli atti della variante.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise sous 30 jours, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 52 du 22 juin 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 90 du 22 décembre 2005, applicable aux termes de la loi et portant approbation de l'avant-projet des travaux de réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules, élaboré conjointement par MM. Luca SCARLATTA, Luciano TARTARA et Fabio TOLDO, est approuvée.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise sous 30 jours, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C – posizione C2), nel profilo professionale di controllore, da assegnare alla Direzione Casa da Gioco del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

| Graduatoria | Nominativo | Data di nascita | Punti su 20 |
|--------------------|---------------------------|------------------------|--------------------|
| 1 | MORTARA David | 08.05.1958 | 16,475 |
| 2 | SANTOMARCO TERRANO Teresa | 26.10.1964 | 16,415 |
| 3 | DAYNE' Alain | 05.10.1980 | 15,790 |
| 4 | VALLET Isabelle | 26.03.1973 | 15,645 |
| 5 | BICH Alessandro | 23.05.1972 | 15,050 |
| 6 | HERIN Angela | 20.07.1970 | 14,665 |
| 7 | BERGHINO Debora | 25.05.1975 | 14,295 |
| 8 | HERIN Viviana | 23.08.1982 | 14,005 |
| 9 | ARDITO Alessandro | 30.12.1975 | 13,795 |
| 10 | DAGNES Lara | 17.01.1971 | 13,365 |
| 11 | VERDUCCI Mauro Loris | 15.05.1975 | 12,305 |

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 211

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di collabora-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un contrôleur (catégorie C, position C2 : collaborateur), à affecter à la Direction de la maison de jeu du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Le fonctionnaire
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 211

Région autonome Vallée d'Aoste

Publication du résultat de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée dé-

tori nel profilo di operatori di sostegno (categoria C – posizione C2) nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

terminée, de personnels de soutien (catégorie C, position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme de l'Administration régionale.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

| Graduatoria | Nominativo | Data di nascita | Punteggio totale/24 |
|--------------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|
| 1 | CELESIA Federica | 15.10.1974 | 21,246 |
| 2 | NERI Elisabetta | 02.01.1953 | 20,564 |
| 3 | NAPOLI Emiliana | 30.01.1971 | 20,125 |
| 4 | THOMASSET Sabina | 10.12.1972 | 20,076 |
| 5 | MANTI Alessandra | 06.09.1974 | 19,705 |
| 6 | GIONCO Daniela | 20.10.1976 | 19,571 |
| 7 | CERISE Monica | 15.11.1980 | 19,445 |
| 8 | ANDRUET Roberta | 13.12.1974 | 19,381 |
| 9 | PIVOT Rossella Anna | 23.01.1957 | 19,370 |
| 10 | ALLONZI Monica | 24.01.1976 | 19,165 |
| 11 | COLLÉ Paola | 07.06.1960 | 19,158 |
| 12 | GARINO Maurizio | 18.05.1976 | 19,153 |
| 13 | PIGNATELLI Loana | 04.03.1974 | 19,058 |
| 14 | GAMBA Sara | 11.06.1972 | 18,976 |
| 15 | PERRUQUET Nadia | 31.10.1976 | 18,947 |
| 16 | OBINO Raffaella | 26.06.1972 | 18,880 |
| 17 | TONDELLA Manuela | 15.03.1969 | 18,775 |
| 18 | BATTELLI Valeria | 01.11.1977 | 18,673 |
| 19 | PINET Roberta | 23.12.1963 | 18,672 |
| 20 | REVIL Patrizia Silvia | 02.08.1966 | 18,590 |
| 21 | BUSTO Paola | 15.04.1973 | 18,570 |
| 22 | ZANINI Cinzia | 25.03.1971 | 18,482 |
| 23 | BERARD Roberta | 01.03.1969 | 18,476 |
| 24 | BERLINI Barbara | 28.05.1971 | 18,403 |
| 25 | MINET Maggie | 05.10.1986 | 18,358 |

| | | | |
|----|-------------------------|------------|--------|
| 26 | D'HERIN Nadine | 26.07.1976 | 18,331 |
| 27 | VUILLERMIN Nathalie | 19.07.1974 | 18,312 |
| 28 | VICHI Rossella | 30.12.1981 | 18,285 |
| 29 | GOBBO Cristina | 19.06.1967 | 18,213 |
| 30 | MOLINO Cosetta | 29.10.1974 | 18,138 |
| 31 | CARDELLINA Christian | 22.05.1973 | 18,026 |
| 32 | MATTEA Silvia | 26.10.1966 | 18,025 |
| 33 | PERRUQUET Katia | 10.04.1972 | 17,992 |
| 34 | ZILIO Federica | 29.10.1979 | 17,844 |
| 35 | ARTINI Sara | 03.11.1979 | 17,839 |
| 36 | DE GUIO Emanuela Sheyla | 29.05.1976 | 17,821 |
| 37 | CELESIA Cristina | 13.05.1972 | 17,695 |
| 38 | VASTARINI Federica | 14.06.1971 | 17,628 |
| 39 | TERRONE Paola | 04.08.1977 | 17,571 |
| 40 | ABBÀ Riccardo | 19.08.1977 | 17,492 |
| 41 | EDIFIZI Patrizia | 07.06.1967 | 17,424 |
| 42 | SAPINO Giulietta | 02.05.1971 | 17,335 |
| 43 | SCAVARDA Erika Renza | 31.12.1975 | 17,315 |
| 44 | FONTANELLE Alessandro | 08.01.1982 | 17,290 |
| 45 | SACCO Giovanna | 27.12.1955 | 17,205 |
| 46 | MALLUQUIN Myriam | 29.06.1977 | 16,950 |
| 47 | GHIDINELLI Barbara | 10.03.1982 | 16,828 |
| 48 | TAMONE Simona | 13.08.1982 | 16,786 |
| 49 | COME' Natalie | 15.11.1982 | 16,670 |
| 50 | MELARA Manuela | 19.10.1971 | 16,641 |
| 51 | REINOTTI Marco | 16.08.1979 | 16,627 |
| 52 | BARBIERI Sonia | 10.03.1974 | 16,600 |
| 53 | CAPUZZO Katia | 11.07.1975 | 16,580 |
| 54 | AIASSA Stefania | 28.10.1972 | 16,470 |
| 55 | DONDI Tiziana | 05.06.1972 | 16,371 |
| 56 | VIGNA Francesca | 03.11.1978 | 16,360 |

| | | | |
|----|---------------------------|------------|--------|
| 57 | TOUSCOZ Claudia | 01.05.1976 | 16,160 |
| 58 | MORANDI Céline | 12.10.1983 | 16,153 |
| 59 | HENRIET Rosildo Alberto | 14.10.1962 | 16,147 |
| 60 | MARIOTTI Valeria | 01.05.1975 | 16,147 |
| 61 | DACOME Deborah | 22.04.1971 | 16,100 |
| 62 | GAILLARD Rossella | 02.07.1978 | 16,035 |
| 63 | AVANZATO Daniela | 22.07.1983 | 16,016 |
| 64 | CHARRERE Lea | 23.10.1973 | 16,005 |
| 65 | MOBON Joelle | 30.01.1982 | 15,940 |
| 66 | CHAMONAL Gianluca | 17.10.1975 | 15,865 |
| 67 | DURAND Alice | 06.12.1962 | 15,863 |
| 68 | CRINAL Emanuela | 28.12.1974 | 15,831 |
| 69 | FRASSY Sara | 11.09.1975 | 15,553 |
| 70 | BERGA Nada | 13.02.1978 | 15,448 |
| 71 | CORSI Alessandra | 08.08.1980 | 15,365 |
| 72 | FOURNIER Maria Luz | 06.09.1976 | 15,232 |
| 73 | VIVOLI Stefania | 24.08.1974 | 15,228 |
| 74 | PRIOD Nathalie | 18.01.1985 | 15,218 |
| 75 | DE SANTIS Marisa | 03.08.1985 | 15,150 |
| 76 | ZURZOLO Elisa Ester | 26.01.1983 | 15,115 |
| 77 | AGUETTAZ Edda | 21.03.1972 | 15,075 |
| 78 | VIGNA Silvia | 18.03.1981 | 14,865 |
| 79 | ROLLANDIN Dorothy | 21.09.1968 | 14,770 |
| 80 | PETHEY Giuseppina | 06.06.1975 | 14,763 |
| 81 | DE LUCA Simone | 17.12.1981 | 14,725 |
| 82 | PASCAL Loretta | 21.02.1980 | 14,700 |
| 83 | CHENAL Tania | 03.11.1982 | 14,625 |
| 84 | PAGANIN Eleonora | 25.06.1986 | 14,490 |
| 85 | RAPELLI Stefania | 05.09.1982 | 14,476 |
| 86 | LAINESSE Colette | 14.09.1956 | 14,471 |
| 87 | MENSA Alessandro Virginio | 04.09.1970 | 14,450 |

| | | | |
|----|-----------------------------|------------|--------|
| 88 | SCILIPOTI Antonietta Amalia | 10.06.1974 | 14,420 |
| 89 | CICERO Rosa | 25.04.1979 | 14,330 |
| 90 | CHIONNE Massimiliano | 09.10.1972 | 14,325 |
| 91 | FOSSATI Giorgio | 12.02.1967 | 14,315 |
| 92 | IAMONTE Erika | 19.07.1971 | 13,948 |
| 93 | PAGANO Caterina Anna | 16.11.1979 | 13,290 |

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 212

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Avviso. Bando di concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2006/2009 (approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 529 in data 24 febbraio 2006).

Ai sensi dell'articolo 4 del bando di concorso di cui sopra, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 10 in data 7 marzo 2006, si comunica che la prova scritta per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale si terrà il giorno 20 settembre 2006 ad AOSTA presso la sede del corso di laurea in infermieristica sita in via Saint-Martin de Corléans, n. 248.

I candidati in elenco sono convocati in tale sede per le ore 9.00, muniti di un documento d'identità in corso di validità:

Le fonctionnaire
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 212

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis. Concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2006/2009 (approuvé avec délibération du Gouvernement régional n° 529).

Aux termes de l'article 4 de l'avis d'inscription du concours cité plus haut, publié le 7 mars 2006 au n° 10 du Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste, on signale que l'épreuve écrite pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale aura lieu le 20 septembre 2006 à AOSTE, au siège du secrétariat du cours universitaire pour infirmiers au 248, rue Saint-Martin-de-Corléans.

Les candidats de la liste ci – dessous sont convoqués au susdit siège à 9 h. pourvus des papiers d'identité valables:

| cognome | nome | luogo di nascita | data di nascita |
|----------------|-------------------|-------------------------|------------------------|
| BALDASSARRE | Emanuele | ROMA | 17.12.1975 |
| BRINATO | Franco Pino | WETTER RUHR (Germania) | 15.02.1967 |
| CARDIS | Cesare | TORINO | 20.07.1953 |
| COSCIA | Salvatore | NAPOLI | 17.05.1977 |
| FIDELIBUS | Claudio | ATESSA (CH) | 24.03.1962 |
| IAMONTE | Filomena | MELITO PORTO SALVO (RC) | 25.11.1975 |
| IIRITI | Antonio | MELITO PORTO SALVO (RC) | 17.11.1977 |
| SERGI | Francesco Tiziano | AOSTA | 18.11.1973 |

SORRENTINO

Orlando

VIBO VALENTIA (VV)

15.05.1973

Aosta, 31 luglio 2006.

Il Direttore
JUNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 213

ANNUNZI LEGALI

Arpa Valle d'Aosta.

Bando di gara.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2006.

Le directeur,
Morena JUNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 213

ANNONCES LÉGALES

Arpe Vallée d'Aoste .

Avis de marché.



UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo Fax (+352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int In fo e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI GARA

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

| | | |
|---|------------------------------------|------------------|
| Denominazione ufficiale: Arpa Valle d'Aosta | | |
| Indirizzo postale: Loc. Grande Charrière, 44 | | |
| Città: St. Christophe (AO) | Codice postale: 11020 | Paese: IT |
| Punti di contatto: Ufficio Affari generali | Telefono: (+39) 0165.278511 | |
| All'attenzione di: Mele Simona | | |
| Posta elettronica: s.mele@arpa.vda.it | Fax: (+39) 0165.278555 | |
| Indirizzo(i) internet (se del caso) Amministrazione aggiudicatrice (URL): www.arpa.vda.it | | |
| Profilo di committente (URL): | | |

| | |
|--|--|
| Ulteriori informazioni sono disponibili presso: | <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.I</i> |
| Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema Dinamico di acquisizione) sono disponibili presso: | <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i> |
| Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a : | <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i> |

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

| | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia /ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (specificare): _____ | <input type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input checked="" type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (specificare): _____ |
| L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/> | |

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

| | | |
|--|--|---|
| II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI GESTIONE TECNICA DELLA RETE REGIONALE DI CONTROLLO DELLA QUALITA' DELL'ARIA | | |
| II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi (Scegliere una sola categoria - lavori, forniture o servizi - servizi- che corrisponde maggiormente all'oggetto dell'appalto o degli acquisti) | | |
| (a) Lavori <input type="checkbox"/> | (b) Forniture <input type="checkbox"/> | (c) Servizi <input checked="" type="checkbox"/> |
| Esecuzione <input type="checkbox"/> | Acquisto <input type="checkbox"/> | <i>Categoria dei servizi: N. 7</i> (per le categorie di servizi 1-27, cfr. l'allegato II della direttiva 2004/18/CE) |
| Progettazione ed esecuzione <input type="checkbox"/> | Leasing <input type="checkbox"/> | |
| Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici <input type="checkbox"/> | Noleggio <input type="checkbox"/> | |
| | Acquisto a riscatto <input type="checkbox"/> | |
| | Misto <input type="checkbox"/> | |
| Sito o luogo principale dei lavori: _____ _____ Codice NUTS <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | Luogo principale di consegna: _____ _____ Codice NUTS <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | Luogo principale di esecuzione: Territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta Codice NUTS IT12 |
| II.1.3) L'avviso riguarda | | |
| un appalto pubblico <input checked="" type="checkbox"/> l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (SDA) <input type="checkbox"/> | | |
| l'istituzione di un accordo quadro <input type="checkbox"/> | | |
| II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro (se del caso) | | |
| Accordo quadro con diversi operatori <input type="checkbox"/> | | Accordo quadro con un unico operatore <input type="checkbox"/> |
| Numero <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> , se del caso, numero massimo <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> di partecipanti all'accordo quadro previsto | | |
| Durata dell'accordo quadro: periodo in anni: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> o mesi <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| Giustificazione dell'accordo quadro con una durata superiore a quattro anni: _____ _____ _____ | | |

| <p>Valore totale stimato degli acquisti per l'intera durata dell'accordo quadro (se del caso: indicare solo in cifre)</p> <p>Valore stimato, IVA esclusa: _____ Moneta: _____</p> <p>oppure valore tra _____ e _____ Moneta: _____</p> <p>Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare (se possibile): _____</p> | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|---------------------------|----------------------|---------------|------------------------------|--|--|
| <p>II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti</p> <p>Gestione tecnica della Rete Regionale di Controllo della qualità dell'aria con particolare riferimento alle attività gestione e aggiornamento delle apparecchiature e strumentazioni per garantire la corretta creazione, elaborazione e trasmissione dei dati ambientali relativi alla qualità dell'aria.</p> | | | | | | | | | | | |
| <p>II.1.6.) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)*</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 40%;">Vocabolario principale</th> <th style="width: 45%;">Vocabolario supplementare (se pertinente)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Oggetto principale</td> <td style="text-align: center;">50.31.23.00-8</td> <td style="text-align: center;">□□□□-□ □□□□-□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Oggetti complementari</td> <td style="text-align: center;"> □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ </td> <td style="text-align: center;"> □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ </td> </tr> </tbody> </table> | | | | Vocabolario principale | Vocabolario supplementare (se pertinente) | Oggetto principale | 50.31.23.00-8 | □□□□-□ □□□□-□ | Oggetti complementari | □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ | □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ |
| | Vocabolario principale | Vocabolario supplementare (se pertinente) | | | | | | | | | |
| Oggetto principale | 50.31.23.00-8 | □□□□-□ □□□□-□ | | | | | | | | | |
| Oggetti complementari | □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ | □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ | | | | | | | | | |
| <p>II.1.7) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/></p> | | | | | | | | | | | |
| <p>II.1.8) Divisione in lotti si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>(per ulteriori precisazioni sui lotti, utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)</p> <p>In caso affermativo, le offerte vanno presentate per (contrassegnare una sola casella):</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">un solo lotto <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;">uno o più lotti <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;">Tutti i lotti <input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | | | un solo lotto <input type="checkbox"/> | uno o più lotti <input type="checkbox"/> | Tutti i lotti <input type="checkbox"/> | | | | | | |
| un solo lotto <input type="checkbox"/> | uno o più lotti <input type="checkbox"/> | Tutti i lotti <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | |
| <p>II.1.9) Ammissibilità di varianti si <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/></p> | | | | | | | | | | | |

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

| | |
|---|--|
| <p>II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)</p> <p>Importo complessivo a base d'asta, IVA esclusa: € 1.185.000,00=</p> <p>Se noto, valore stimato, IVA esclusa (indicare solo in cifre): 1.185.000,00= Moneta: Euro</p> <p>Oppure valore tra _____ e _____ Moneta: _____</p> | |
|---|--|

| | |
|---|---|
| III.2.2.) Opzioni (eventuali) | si <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> |
| In caso affermativo, descrizione delle opzioni: | |
| <hr/> <hr/> | |
| Se noto, calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni: | |
| in mesi: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> o giorni: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (dall'aggiudicazione dell'appalto) | |
| Numero dei rinnovi possibile (se del caso): <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> oppure tra <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> e <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Se noto, nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi: | |
| in mesi <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> o giorni: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (dall'aggiudicazione dell'appalto) | |

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

| |
|---|
| Periodo in mesi: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> o giorni: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (dall'aggiudicazione dell'appalto) |
| oppure dal 01/01/2007 (gg/mm/aaaa) |
| 31/12/2011 (gg/mm/aaaa) |

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

| |
|---|
| III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso) Cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta e cauzione definitiva pari al 10% |
| III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia |
| <hr/> <hr/> |

| |
|--|
| III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto (se del caso) Forma singola o associata, come da normativa vigente. |
| <hr/> |

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

| |
|--|
| III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale |
| Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: punto 'Soggetti ammessi alla gara' del Disciplinare di gara |
| <hr/> |

| |
|--|
| III.2.2) Capacità economica e finanziaria |
|--|

| | |
|---|--|
| Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: punto n. 3.8 delle 'Modalità' del Disciplinare di gara | Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti (se del caso): _____ _____ _____ _____ |
| III.2.3) Capacità tecnica | |
| Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: punto n. 3.8 delle 'Modalità' del Disciplinare di gara | Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti (se del caso): _____ _____ _____ _____ |
| III.2.4) Appalti riservati (se del caso) si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/> | |
| L'appalto è riservato ai laboratori protetti | <input type="checkbox"/> |
| L'esecuzione dell'appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti | <input type="checkbox"/> |

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

| | |
|--|--|
| III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? | si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/> |
| In caso affermativo, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile: | |
| III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche | si <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> |
| Professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio | |

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

| | |
|--------------------------------|--|
| IV.1) Tipo di procedura | |
| Aperta | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Ristretta | <input type="checkbox"/> |
| Ristretta accelerata | <input type="checkbox"/> Giustificazione della procedura accelerata: _____ |
| Negoziata | <input type="checkbox"/> Sono già stati scelti i candidati? si <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> In caso affermativo, indicare il nome e l'indirizzo degli operatori economici già selezionati nella sezione VI.3 Altre informazioni |
| Negoziata accelerata | <input type="checkbox"/> Giustificazione della procedura accelerata: _____ |
| Dialogo competitivo | <input type="checkbox"/> |

IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta
(procedure ristrette e negoziate, dialogo competitivo)

Numero previsto di operatori

oppure numero minimo previsto e, se del caso, numero massimo

Criteria obiettivi per la selezione di un numero limitato di candidati:

IV.1.3) Riduzione del numero degli operatori durante il negoziato o il dialogo
(procedura negoziata, dialogo competitivo)

Ricorso ad una procedura in più fasi al fine di ridurre il numero di soluzioni da discutere o di offerte da negoziare si no

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione (contrassegnare le caselle pertinenti)

Prezzo più basso

oppure

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai

X criteri indicati di seguito (i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili)

criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nelle specifiche

| Criteri | Ponderazione | Criteri | Ponderazione |
|--------------------------------|--------------|---|--------------|
| 1. qualità del servizio | 0-30 | 6. disponibilità di apparecchiature e materiali di ricambio | 0-5 |
| 2. qualità dell'aggiornamento | 0-20 | | |
| 3. prezzo | 0-20 | | |
| 4. pregio tecnico del progetto | 0-15 | | |
| 5. tempi di intervento | 0-10 | | |

IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica si no

In caso affermativo, fornire ulteriori informazioni sull'asta elettronica (se del caso)

| |
|--|
| |
|--|

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice (se del caso)

PDG n. 89 del 14.7.2006

IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto:

si no

In caso affermativo:

Avviso di preinformazione Avviso relativo al profilo di committente

Numero dell'avviso nella GU: /S- del // (gg/mm/aaaa)

Altre pubblicazioni precedenti (se del caso)

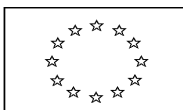
Numero dell'avviso nella GU: /S- del // (gg/mm/aaaa)

Numero dell'avviso nella GU: /S- del // (gg/mm/aaaa)

| | |
|---|-----------------|
| IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione) oppure il documento descrittivo (nel caso di dialogo competitivo) | |
| Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti | |
| Data: 01/09/2006 (gg/mm/aaaa) | Ora: 16.00 |
| Documenti a pagamento | |
| In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre): _____ Moneta: _____ | |
| Condizioni e modalità di pagamento: _____ | |
| IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione | |
| Data: 02/10/2006 (gg/mm/aaaa) | Ora: 16,00 |
| IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare (se nota) (nel caso delle procedure ristrette e negoziate e del dialogo competitivo) | |
| Data: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (gg/mm/aaaa) | Ora _____ |
| IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione | |
| ES CS DA DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV | |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> X X <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Altra: _____ | |
| IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta (procedure aperte) | |
| Fino al : <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (gg/mm/aaaa) | |
| oppure periodo in mesi: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> o giorni: 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte) | |
| IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte | |
| Data 03/10/2006 (gg/mm/aaaa) | Ora 10,00 _____ |
| Luogo (se del caso): Loc. Grande Charrière, 44 - St. Christophe (AO) | |
| Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso) si X no <input type="checkbox"/> | |
| Chi abbia interesse | |

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

| | | | | |
|---|----------------------|---------------|-----------------------------|--|
| VI.1) TRATTASI DI UN APPALTO PERIODICO (se del caso): | | | si <input type="checkbox"/> | no <input checked="" type="checkbox"/> |
| In caso affermativo, indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi: | | | | |
| VI.2) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI | | | si <input type="checkbox"/> | no <input checked="" type="checkbox"/> |
| In caso affermativo, indicare il progetto/programma | | | | |
| VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso) | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| VI.4) PROCEDURE DI RICORSO | | | | |
| VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso | | | | |
| Denominazione ufficiale: Tribunale Amministrativo Regionale della Valle d'Aosta | | | | |
| Indirizzo postale: Piazza dell'Accademia di Sant'Anselmo | | | | |
| Città: Aosta | Codice postale 11100 | Paese: Italia | | |
| Posta elettronica: | Telefono: 0165.32093 | | | |
| Indirizzo Internet: (URL) | Fax: 0165.32093 | | | |
| Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso) | | | | |
| Denominazione ufficiale: | | | | |
| Indirizzo postale: | | | | |
| Città: | Codice postale | Paese: | | |
| Posta elettronica: | Telefono: | | | |
| Indirizzo Internet: (URL) | Fax: | | | |
| VI.4.2) Presentazione di ricorso (compilare il punto VI.4.2 OPPURE, all'occorrenza, il punto VI.4.3) | | | | |
| Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso | | | | |
| 60 giorni dalla pubblicazione | | | | |
| VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso | | | | |
| Denominazione ufficiale: | | | | |
| Indirizzo postale: | | | | |
| Città: | Codice postale | Paese: | | |
| Posta elettronica: | Telefono: | | | |
| Indirizzo Internet: (URL) | Fax: | | | |
| VI.5 DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO: 17/07/2006 (gg/mm/aaaa) | | | | |



UNION EUROPÉENNE

Publication du Supplément au Journal officiel de l'Union européenne

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Fax : (352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Informations et formulaires en ligne : <http://simap.eu.int>

AVIS DE MARCHÉ

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) Nom, adresses et point(s) de contact

| | | |
|---|---------------------|--------------------------------|
| Nom officiel : Arpe Vallée d'Aoste | | |
| Adresse postale : 44, Grande-Charrière | | |
| Localité/Ville : Saint-Christophe | Code postal : 11020 | Pays : IT |
| Point(s) de contact : Bureau des affaires générales | | Téléphone : +39 01 65 27 85 11 |
| À l'attention de : Mme Simona Mele | | |
| Courrier électronique (e-mail) : s.mele@arpa.vda.it | | Fax : +39 01 65 27 85 55 |
| Adresses(s) internet (le cas échéant) Adresse générale du pouvoir adjudicateur (URL): www.arpa.vda.it Adresse du profil d'acheteur (URL): | | |

| |
|--|
| Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues : <input checked="" type="checkbox"/> Points de contact susmentionnés Autre : <i>veuillez compléter l'annexe A.I</i> |
| Adresse auprès de laquelle le cahier des charges et les documents complémentaires (y compris des documents relatifs à un dialogue compétitif et un système d'acquisition dynamique) peuvent être obtenus : <input checked="" type="checkbox"/> Points de contact susmentionnés Autre : <i>veuillez compléter l'annexe A.II</i> |
| Adresse à laquelle les offres ou demandes de participation doivent être envoyées : <input checked="" type="checkbox"/> Points de contact susmentionnés Autre : <i>veuillez compléter l'annexe A.III</i> |

I.2) Type de pouvoir adjudicateur et activité(s) principales

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ministère ou toute autre autorité nationale ou fédérale, y compris leurs subdivisions régionales ou locales <input type="checkbox"/> Agence/office national(e) ou fédéral(e) <input type="checkbox"/> Collectivité territoriale <input checked="" type="checkbox"/> Agence/office régional(e) ou local(e) <input type="checkbox"/> Organisme de droit public <input type="checkbox"/> Institution/agence européenne ou organisation européenne <input type="checkbox"/> Autre (veuillez préciser): _____ | <input type="checkbox"/> Services généraux des administrations publiques <input type="checkbox"/> Défense <input type="checkbox"/> Ordre et sécurité publics <input checked="" type="checkbox"/> Environnement <input type="checkbox"/> Affaires économiques et financières <input type="checkbox"/> Santé <input type="checkbox"/> Logement et développement collectif <input type="checkbox"/> Protection sociale <input type="checkbox"/> Loisirs, culture et religion <input type="checkbox"/> Éducation <input type="checkbox"/> Autre (veuillez préciser): _____ |
| Le pouvoir adjudicateur agit pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> | |

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

| | | |
|--|---|---|
| II.1.1) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur | | |
| Attribution du service de gestion technique du réseau régional de contrôle de la qualité de l'air. | | |
| II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution des travaux, de livraison de fournitures ou de prestation de services (Ne choisir qu'une seule catégorie – travaux, fournitures ou services – correspondant le mieux à l'objet spécifique de votre marché ou de votre achat/vos achats) | | |
| a) Travaux _____ | b) Fournitures _____ | c) Services X |
| Exécution _____ | Achat _____ | Catégorie de services : n° 7 (Pour les catégories de services 1-27, se référer à l'annexe II de la directive 2004/18/CE) |
| Conception et exécution _____ | Crédit-bail _____ | |
| Exécution, par quelque moyen que ce soit, d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur _____ | Location _____ Location-vente _____ Plusieurs de ces formes _____ | |
| Lieu principal d'exécution _____ _____ _____ Code NUTS _____ | Lieu principal de livraison _____ _____ _____ Code NUTS _____ | |
| II.1.3) L'avis implique | | |
| Un marché public X La mise en place d'un système d'acquisition dynamique (SAD) _ L'établissement d'un accord-cadre _____ | | |
| II.1.4) Informations sur l'accord-cadre (le cas échéant) | | |
| Accord-cadre avec plusieurs opérateurs _____ _____ Nombre _____ ou, le cas échéant, nombre maximal _____ de participants à l'accord-cadre envisagé | | Accord-cadre avec un seul opérateur _____ |
| Durée de l'accord-cadre : Durée en année(s) : _____ ou en mois : _____ | | |
| Justification d'un accord-cadre dont la durée dépasse quatre ans : _____ _____ | | |
| Estimation de la valeur totale des acquisitions pour l'ensemble de la durée de l'accord-cadre (le cas échéant ; en chiffres uniquement) : | | |
| Valeur estimée, hors TVA : _____ | | Monnaie : _____ |
| ou Fourchette : entre _____ et _____ | | Monnaie : _____ |
| Fréquence et valeur des marchés à attribuer (si elles sont connues) : _____ | | |
| II.1.5) Description succincte du marché ou de l'achat/des achats | | |
| Gestion technique du réseau régional de contrôle de la qualité de l'air, eu égard notamment aux activités de gestion et de mise à jour des équipements et des appareils en vue de la création, du traitement et de l'envoi corrects des données | | |

| | | |
|--|---|--|
| environnementales relatives à la qualité de l'air. | | |
| II.1.6.) Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)* | | |
| | Descripteur principal | Descripteur supplémentaire (le cas échéant) |
| Objet principal | 50.31.23.00-8 | - - |
| Objet(s) supplémentaire(s) | - - - - - - - - - - - - - - - - | - - - - - - - - - - - - - - |
| II.1.7) Marché couvert par l'accord sur les marchés publics (AMP) | | oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |
| II.1.8) Division en lots <i>(pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois qu'il y a des lots)</i> | | oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dans l'affirmative, il convient de soumettre des offres pour (ne cocher qu'une seule case) : | | |
| un seul lot <input type="checkbox"/> | un ou plusieurs lots <input type="checkbox"/> | tous les lots <input type="checkbox"/> |
| II.1.9) Des variantes seront prises en considération | | oui <input checked="" type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> |

II.2) Quantité ou étendue du marché

| | |
|--|---|
| II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options) | |
| Mise à prix globale, hors TVA : 1 185 000,00 €. | |
| <i>Le cas échéant, valeur estimée hors TVA (en chiffres uniquement) :</i> 1.185.000,00= | Monnaie : Euro |
| <i>ou Fourchette : entre</i> _____ <i>et</i> _____ | Monnaie : _____ |
| II.2.2.) Options (le cas échéant) | oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> |
| Dans l'affirmative, description de ces options : | |
| _____ | |
| _____ | |
| <i>S'il est connu, calendrier prévisionnel de l'exercice de ces options :</i> | |
| en mois : _____ ou en jours : _____ <i>(à compter de la date d'attribution du contrat)</i> | |
| Nombre de reconductions éventuelles <i>(le cas échéant)</i> : _____ ou Fourchette : entre _____ et _____ | |
| <i>S'il est connu, dans le cas de marchés de fournitures ou de services à caractère renouvelable, calendrier prévisionnel des marchés ultérieurs :</i> | |
| en mois : _____ ou en jours : _____ <i>(à compter de la date d'attribution du contrat)</i> | |

II.3) Durée du marché ou délai d'exécution

| |
|--|
| Durée en mois : _____ ou en jours : _____ <i>(à compter de la date d'attribution du contrat)</i> |
|--|

| | | | |
|----|--------------|-------------------|--------------|
| ou | À compter du | 01/01/2007 | (jj/mm/aaaa) |
| | Jusqu'au | 31/12/2011 | (jj/mm/aaaa) |

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions relatives au contrat

| |
|--|
| III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant) Cautionnement provisoire correspondant à 2 p. 100 de la mise à prix et cautionnement définitif correspondant à 10 p. 100 de la mise à prix. |
| III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent _____ _____ |
| III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché (le cas échéant) Les soumissionnaires peuvent participer au marché à titre individuel ou sous forme de groupement, au sens des dispositions en vigueur. |

III.2) Conditions de participation

| | |
|--|--|
| III.2.1) Situation propre des opérateurs économiques, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession | |
| Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies : Voir le point « <i>Soggetti ammessi alla gara</i> » du règlement de participation au marché. | |
| III.2.2) Capacité économique et financière | |
| Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies : Voir le point 3.8 du paragraphe « <i>Modalità</i> » du règlement de participation au marché. | Niveau(x) spécifique(s) minimal(aux) exigé(s) (le cas échéant) : _____ _____ _____ _____ |
| III.2.3) Capacité technique | |
| Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies : Voir le point 3.8 du paragraphe « <i>Modalità</i> » du règlement de participation au marché. | Niveau(x) spécifique(s) minimal(aux) exigé(s) (le cas échéant) : _____ _____ _____ |

| | |
|--|--|
| | |
| III.2.4) Marchés réservés (le cas échéant) | oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |
| Le marché est réservé à des ateliers protégés | <input type="checkbox"/> |
| Le marché sera exécuté uniquement dans le cadre de programmes d'emplois protégés | <input type="checkbox"/> |

III.3) Conditions propres aux marchés de services

| | |
|--|--|
| III.3.1) La prestation est réservée à une profession particulière | oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dans l'affirmative, référence des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables : | |
| _____ | |
| III.3.2) Les personnes morales sont tenues d'indiquer les noms et qualifications professionnelles des membres du personnel chargés de la prestation | oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1) Type de procédure

| | |
|---|---|
| IV.1.1) Type de procédure | |
| Ouverte | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Restreinte | <input type="checkbox"/> |
| Restreinte accélérée | <input type="checkbox"/> Justification du choix de la procédure accélérée : _____ |
| Négociée | <input type="checkbox"/> Des candidats ont déjà été sélectionnés oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> Dans l'affirmative, indiquer les noms et adresse des opérateurs déjà sélectionnés dans la section VI.3) Renseignements complémentaires |
| Négociée accélérée | <input type="checkbox"/> Justification du choix de la procédure accélérée : _____ |
| Dialogue compétitif | |
| IV.1.2) Limites concernant le nombre d'opérateurs invités à soumissionner ou à participer (procédures restreinte et négociée, dialogue compétitif) | |
| Nombre d'opérateurs envisagé _____ | |
| ou Nombre minimal envisagé _____ et, le cas échéant, nombre maximal _____ | |
| Critères objectifs de limitation du nombre de candidats : _____ _____ _____ _____ | |

IV.1.3) Réduction du nombre d'opérateurs durant la négociation ou le dialogue
(procédure négociée, dialogue compétitif)

Recours à une procédure se déroulant en phases successives afin de réduire progressivement le nombre de solutions à discuter ou des offres à négocier oui ___ non ___

IV.2) Critères d'attribution

IV.2.1) Critères d'attribution (cocher la ou les case(s) concernées)

Prix le plus bas ___
ou
Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction ___
 des critères énoncés ci-dessous (les critères d'attribution doivent être indiqués avec leur pondération ou par ordre de priorité décroissante lorsque la pondération n'est pas possible pour des raisons démontrables)
___ des critères énoncés dans le cahier des charges, dans l'invitation à soumissionner ou à négocier ou encore dans le document descriptif

| Critères | Pondération | Critères | Pondération |
|-------------------------------|-------------|---|-------------|
| 1. Qualité du service | 0-30 | 6. Disponibilité d'équipements et de pièces de rechange | 0-5 |
| 2. Qualité de la mise à jour | 0-20 | | |
| 3. Prix | 0-20 | | |
| 4. Valeur technique du projet | 0-15 | | |
| 5. Délais d'intervention | 0-10 | | |

IV.2.2) Une enchère électronique sera effectuée oui ___ non

Dans l'affirmative, renseignements complémentaires sur l'enchère électronique (le cas échéant)

IV.3) Renseignements d'ordre administratif

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur (le cas échéant)
Acte du directeur général n° 89 du 14 juillet 2006

IV.3.2) Publication(s) antérieure(s) concernant le même marché oui ___ non ___

Dans l'affirmative,

Avis de préinformation ___ Avis sur un profil d'acheteur ___

Numéro d'avis au JO : _____ /S _____ - _____ du ____ / ____ / _____ (jj/mm/aaaa)

Autres publications antérieures (le cas échéant) ___

Numéro d'avis au JO : _____ /S _____ - _____ du ____ / ____ / _____ (jj/mm/aaaa)

Numéro d'avis au JO : _____ /S _____ - _____ du ____ / ____ / _____ (jj/mm/aaaa)

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires (sauf pour un SAD) ou

| | |
|---|--|
| du document descriptif (dans le cas d'un dialogue compétitif) | |
| Date limite pour la réception des demandes de documents ou pour l'accès aux documents | |
| Date : 01/09/2006 (jj/mm/aaaa) | Heure : 16 |
| Documents payants | oui <input checked="" type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> |
| Dans l'affirmative, prix (en chiffres uniquement): _____ | Monnaie : _____ |
| Conditions et mode de paiement : | |
| IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation | |
| Date : 02/10/2006 (jj/mm/aaaa) | Heure : 16 |
| IV.3.5) Date d'envoi des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés (si elle est connue) (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée et d'un dialogue compétitif) | |
| Date : ____ / ____ / ____ (jj/mm/aaaa) | |
| IV.3.6) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation | |
| ES CS DA DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV | |
| ____ _ _ _ _ _ _ _ X X _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ | |
| Autre : _____ | |
| IV.3.7) Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (procédure ouverte) | |
| Jusqu'au : ____ / ____ / ____ (jj/mm/aaaa) | |
| ou Durée en mois : ____ ou en jours : 180 (à compter de la date limite de réception des offres) | |
| IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres | |
| Date : 03/10/2006 (jj/mm/aaaa) | Heure : 10 |
| Lieu (le cas échéant) : 44, Grande-Charrière – Saint-Christophe | |
| Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant) | oui <input checked="" type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> |
| Toute personne intéressée. | |

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

| | |
|--|--|
| VI.1) Il s'agit d'un marché périodique (le cas échéant) | oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dans l'affirmative, calendrier prévisionnel de publication des prochains avis : _____ | |

| |
|---|
| VI.2) Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires oui <input type="checkbox"/> non <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dans l'affirmative, référence du ou des projet(s) et/ou programme(s) : |
| _____ |
| _____ |
| _____ |
| VI.3) Autres informations <i>(le cas échéant)</i> |
| _____ |
| _____ |

VI.4) Procédures de recours

| | | |
|--|------------------------------|---------------|
| VI.4.1) Instance chargée des procédures de recours | | |
| Nom officiel : Tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste | | |
| Adresse postale : Place de l'Académie-Saint-Anselme | | |
| Localité/Ville : Aoste | Code postal : 11100 | Pays : Italie |
| Courrier électronique (e-mail) : | Téléphone : +39 01 65 32 093 | |
| Adresse internet (URL) : | Fax : + 39 01 65 32 093 | |
| Organe chargé des procédures de médiation <i>(le cas échéant)</i> | | |
| Nom officiel : | | |
| Adresse postale : | | |
| Localité/Ville : | Code postal : | Pays : |
| Courrier électronique (e-mail) : | Téléphone : | |
| Adresse internet (URL) : | Fax : | |
| VI.4.2) Introduction des recours <i>(veuillez remplir la rubrique VI.4.2 OU, au besoin, la rubrique VI.4.3)</i> | | |
| Précisions concernant le(s) délai(s) d'introduction des recours : | | |
| 60 jours à compter de la date de publication. | | |
| VI.4.3) Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus concernant l'introduction des recours | | |
| Nom officiel : | | |
| Adresse postale : | | |
| Localité/Ville : | Code postal : | Pays : |
| Courrier électronique (e-mail) : | Téléphone : | |
| Adresse internet (URL) : | Fax : | |
| VI.5) Date d'envoi du présent avis : 17/07/2006 <i>(jj/mm/aaaa)</i> | | |